



Stallones sista slag

NÖJE. Skådespelaren **Sylvester Stallone** skapade boxningshjälten Rocky, som slog sig upp från Philadelphias arbetarkvarter till toppen. 30 år senare gör Rocky comeback. Storyn är svår att svälja men filmen är ändå trevlig så länge Rocky håller sig utanför ringen, tycker Nyans biorecensent. SIDAN 19

Halv miljon satsas på nytt larmsystem

NYHETER. Säkrare kommunikation, snabbare uttryckningar och smidigare samarbete mellan räddningsverket och polisen. Det ska bli när larmsystemet moderniseras för en halv miljon euro.

Avsikten är att en fullt fungerande alarmcentral byggs upp i bergsskyddet under stads-

huset och räddningsverket och polisen skall kopplas ihop med ett datasystem där allt går genom samma server..

– Serverbytet är klart. Vi skall sitta där en vecka i sträck och se hur det fungerar. Man skall kunna ha en alarmoperatör placerad där, men för dem som ringar skall det inte

vara någon skillnad, säger alarmmästaren **Markus Dahl**.

Men det tar tid innan det nya systemet är installerat och inkört. Poliser och alarmcentralens operatörer skall inskolas och övergången lär knappast ske i år.

SIDAN 3

Vildsvin och andra svin

NYHETER. Det ökande utbudet av matvaror i butikerna kan ibland leda till oväntade omständigheter.

Numera finns det krav på att vildsvin – ägaren – skall ha papper på att de är renrasiga för att få säljas som vildsvinskött. Detta enligt ett beslut av livsmedelsverket. Största delen av det kött som i dag är till salu kommer inte från renrasiga europeiska vildsvin.

– Det där är något jag aldrig har hört tidigare, säger **Ronny Isaksson** på Sparhallen.

Han säljer vildsvin från Nya Zeeland, importerat av STC, Salmelin Trading Company. Inte heller på importföretaget känner man till restriktionerna, men har lyckas få tag på förordningen.

– Det vi importerar heter wildboar, vildsvin. Men vi skall ta reda på hur stammen ser ut och ändrar våra termer om det krävs, säger **Ville Virkki** på företaget. SIDAN 10

Ungdomslokal i Torsholma blev lågstadium



Inget annat att göra. Skolföreståndare Mathias Eriksson i Brändö har en högt ovanlig tillvaro just nu med lektioner i två festlokaler. Själva har han sin arbetsplats mitt framför flick- och pojkoaletten. Foto: ERKKI SANTAMALA

Kaos och Bullerby i Brändö

REPORTAGE. Under tiden Brändö skola renoveras har samtliga 45 skolelever utlokaliseras till tillfälliga lokaler.

Lågstadieleverna håller till i ungdomskalen Torsborg medan högstadieleverna får

ha lektioner i "Hempan", hembygdsgården i Brändö by. Torsborg är lite kallt. I "Hempan" är ljudnivån besvärande hög och det är rysligt trångt när alla tio elever i klass 8 ska hålla hemkundskap i det pyttelilla köket.

– Det är nojsigt men hemtrevligt här, säger ungdomarna själva.

Till nästa årsskifte får de flytta tillbaka till en ny och fin skola mitt i byn.

SIDORNA 8-9



Långt bak. Kaj Jansson, pensionerad teknisk chef, sitter inte längre längst fram på Viking Lines stämmor. Nu är han fristående trots uppdraget och sitter långt bak i salen, men är ändå en förgrundsfigur genom sin roll vid nybyggena. Foto: ERKKI SANTAMALA

Förgrundsfigur i bakgrunden

FOLK. Det är ganska exakt två år sedan **Kaj Jansson** gick i pension från jobbet som Viking Lines tekniska chef, men det hindrar inte att han nu är projektledare för bolagets båda nybyggen.

Kanske nybyggena hägrade redan vid pensioneringen?

– Nog var det på gång, men då var det alltför tidigt att säga något. Det hade känts som om jag hade svikit om jag hade stigit av då, är Kaj Janssons inställning.

Speciellt nya Ålandsfärjan glädjer honom.

– Det känns bara så totalt rätt att bygga nya Ålandsfärjan nu. När jag gick på Torggatan den dagen det kom ut att vi hade skrivit kontrakt mötte jag massor av människor som dunkade i ryggen och gjorde tummen upp.

SIDAN 4

6 familjen

"Vi trodde vi skulle bli skjutna på fjällvidden när vi såg att de hade vapen."

SVEN BJÖRQVIST I PRATSTUNDEN



12 kultur

Tre unga finska konstnärer, **Katri Sipiläinen** (bilden), **Tomi Dufva** och **Tanja Koistila**, ställer ut i Kakehallen i Mariehamn.



14 historiskt

"Tänk er själva, laga all mat i ett stort hushåll över öppen eld!"

HÅKAN SKOGSJÖ I HISTORISKT.



26 krönika

"Februari och mars betyder fullbokad igloo."

KRÖNIKÖREN NICOLINA EKLUND.



Vi har öppet när du är ledig!

Vardag 10-19, lördag & söndag 11-16

TILLFÄLLET



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

Ovanlig sjukdom upptäckt hos gös i Åboskärsgård

Sjukdom känd från USA

Håller en virusjukdom, som ger gösen bölder, på att sprida sig i Skärgårdshavet?

Åtminstone har sjukdomen nu upptäckts hos en individ som fångats i Erstan utanför Åbo.

Turun Sanomat berättade i går om den mycket ovanliga böldsjukdomen som upptäcktes av Tom Wiklund, specialforskare vid Åbo Akademi biologiska institution.

I fjol på hösten fick han hand om en gös som fångats i södra Erstan. På gösens stjärtparti fanns en mindre utväxt.

Vid närmare granskning befanns växten vara väldigt ovanlig. Enligt Wiklund har något motsvarande inte tidigare hittats i Finland eller, vad han vet, i hela Europa. Däremot är viruset, som orsakar sjukdomen, känt i USA och Kanada sedan 1940-talet.

Tumören växer inåt i fisken och biter sig fast i muskulaturen. I vanliga fall kan fiskar få utvärtas tumörer som med tiden faller bort. Forskaren understryker att han granskat bara ett enda exemplar och att provet nästa vecka ska skickas till USA där man uppges vara mycket intresserad av gösen från Erstan. I Nordamerika finns sjuka fiskar i de flesta sjöar.

Forskarna har konstaterat att det är virus som orsakar tumörsjukdomen. Under den senaste tiden har det uppträtt i två olika former, den vanligaste formen ger enbart ytliga tumörer.

Beror på TBT

En teori är att sjukdomen, som inte är farlig för människor, kan bero på de höga halterna av TBT (tennhaltiga



Ny sjukdom. En tumörsjukdom som hittills upptäckts i bara USA och Kanada har hittats hos en gös i vattnen utanför Åbo. Miss-tanken är att den dåliga vattenkvaliteten stressar fisken och sänker motståndskraften. Nu ska sjukdomens förekomst undersökas i stor skala.

Foto: ERKKI SANTAMALA

ämnen efter målning med giftiga båtbottnfärger) i sedimenten, men det skriver inte Tom Wiklund under på – åtminstone inte ännu.

– I det här skedet utgår vi från att sjukdomen har uppstått i miljön. Dålig kvalitet på vattnet stressar fisken och sänker dess motståndskraft, säger forskaren till Turun Sanomat.

Under de närmaste månaderna ska man se om flera

tumörfall dyker upp på gösen och undersöka hur viruset smittar mellan fiskar till exempel under leken.

Under våren ska gössjukdomen också granskas av en internationell forskargrupp. Då får man reda på om viruset påträffats någon annanstans i Europa.

Brist på pengar

Men forskning kostar, och de

medel som finns räcker inte. Därför blir Tom Wiklund tvungen att forska också på obetald fritid. Hans önskan är att både yrkes- och fritidsfiskare för fiskar som kan vara drabbade till Bio City vid Åbo akademi.

Gösen har ökat mycket också i åländska vatten under de senaste åren. Möjliga förklaringar är att de varma somrarna gynnat fisken som

trivs i varmt vatten och att vassbuken har ökat eftersom det just inte finns torsk som äter upp den. För yrkesfiskarna har gösen blivit en viktig fångstfisk. Gösen är egentligen en insjöfisk som trivs bra i vatten som i likhet med Östersjöns vatten är bräckt.

”Kärnkraft är ingen lösning”

■ För den som bryr sig om klimatet är kärnkraften ingen lösning. Tvärtom talar ekonomi och miljö för den kärnkraftsavveckling som pågår i världen.

Det skriver tidskriften Sveriges natur i sitt första nummer för året. Numret har klimatet som tema.

Tidskriften slår fast att dagens kärnkraftsteknik leder mänskligheten in i en dyr och riskabel återvändsgränd. Alla pengar som investeras i kärnkraft är pengar som kunde ha investerats i hållbara energisystem. Efterfrågan på energi ökar snabbt i många utvecklingsländer där kärnkraft inte är något alternativ.

Priset på uran ökar snabbare än priset på olja. Kopplingen mellan kärnkraft och kärnvapen är tydlig. Global terrorism gynnas av fler reaktorer.

Kärnkraften är beroende av enorma subventioner och verkar inte på marknaden villkor. Reaktorbygget i Finland har anmälts till EU för otillåtna stöd. Kärntecknologin behöver förmånliga skattefinansierade lån och reaktorägarna slipper betala korrekta olycksfallsförsäkringar.

Säkerheten är brisfällig, också i svenska kärnkraftverk De dagliga riskerna förträngs därför att reaktorarbetarna inte orkar leva med dem varje minut.

Problemet med de radioaktiva resterna kvarstår i hundratusentals år. Ännu har ingen löst problemet med en säker förvaring.

Messa Nyan!
0457-323 4444

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

VI GÖR ÅLAND KÄRLEKSFULLARE!

SPARhallen
ROSKASSE
..... 5,55/st

SPARhallen
GELÉHJÄRTAN
Aroma, röda
450 gram 4,27/st

SPARhallen
HJÄRTASKAR
3 olika storlekar 2,00/pak

HJÄRTLIGA PRISER ALLA DAGAR!

SPARhallen
MJUKISDJUR
Åsna med hjärta 2,50/st

SPARhallen
KÄRLEKSFULLT NASSEPAR 4,70/st

Öppet: vardagar 8-20, lördagar och söndagar 10-18 **SPARhallen**



Fiske ska locka turister till Åland. På bilden är det Marcus Wåge i fiskelaget No Limits som visar upp en pråktig gäddfångst i samband med en fisketävling. Foto: PRIVAT

Vill locka golf- och fisketurister

■ Nu lanserar turistförbundet två nya broschyrer som marknadsför speciellt golf respektive sportfiske och jakt på Åland.

I årets upplaga av fiske- och jaktbroschyren läggs fokus på fisket, vilket syns redan på pärmfotografiet som avbildar en gädda i närbild.

– Med Sportfiske & jakt 2007 har målsättningen varit att nå direkt till sportfiskare och jägare genom distribution i ERA, som är Finlands största jakt och fisketidning, och motsvarande på svenska sidan genom tidningen Fiske för alla, säger turistförbundets sportfiske- och jaktansvarige **Ingmar Eriksson** i ett pressmeddelande.

Broschyren Golf 2007 distribueras i Sverige som bilaga i Red Tee, som är ett golfmagasin för kvinnor, och med magasinet Golf Digest, samt i Finland med golfmagasinet Pro Golf.

Kjell Hansson, klubbchef vid Ålands golfklubb har deltagit i arbetet med broschyren.

– För första gången får man en samlad presentation av den golf som Åland har att erbjuda, säger han i pressmeddelandet.

Broschyren, som finns på svenska, finska och Sportfiske & jakt 2007 även på engelska, kan också laddas ner från hemsidan www.visitaland.com. Därtill kommer den att delas ut på bland annat mässor och till resebyråer.

Inför 2007 har turistförbundet valt att arbeta med mindre och mer produktspecifika trycksaker inom flera områden, även till exempel för cykelturister och konferens. (ab)

Flera körde för fort

■ Fyra fall av äventyrande av trafiksäkerheten har anmälts till polisen den 7-8 februari, alla handlar om personer som kört fortare än tillåten hastighet.

Fortast gick det i Saltvik Haraldsby där en person körde 107 kilometer i timmen på 70-sträcka, och fick 10 dagars körförbud.

Samma straff blev det för en person som körde 101 kilometer i timmen på 70-sträcka i Hammarland Näfsby.

På gamla Godbyvägen körde en person 74 kilometer i timmen på 50-sträcka. Och på Sviby-bron körde en person 71 kilometer i timmen, högsta tillåtna hastighet där är 50 kilometer i timmen. (ab)

Larmsystem för halv miljon



Föråldrat. – Det system som vi köpte 1994 fungerade bra för de ändamål vi hade då, säger alarmmästaren Markus Dahl.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Räddningsverkets och polisens larmsystem moderniserar för en halv miljon euro. Säkrare kommunikation, snabbare uttryckningar och smidigare samarbete mellan de två organisationerna är några fördelar.

Räddningsverket och polisen skall kopplas ihop med ett datasystem där allt går genom samma server.

– Det system som vi köpte 1994 fungerade bra för de ändamål vi hade då, säger alarmmästaren **Markus Dahl**.

– Men firman som sålde det blev uppköpt tre gånger och de tre personer som fanns där från början blev tusen. Nu får vi ingen support. Vi får det att rulla så länge jag finns till hands, men det fungerar inte hur länge som helst.

Alarmcentralen är också sårbar på ett annat sätt. I dag finns all teknik i räddningsverket på Klinten och systemet kan slås ut i en krissituation, även om det är osannolikt. Därför ingår det i systemskiftet att en fullt fungerande alarmcentral byggs upp i bergsskyddet under stadshuset. – Serverbytet är klart. Vi skall

sitta där en vecka i sträck och se hur det fungerar. Man skall kunna ha en alarmoperatör placerad där, men för dem som ringer skall det inte vara någon skillnad.

Kopplingen till alarmcentralen på Klinten går via en fiberslinga som går upp och ner i skilda diken.

Effektivt i ambulans

Ambulansutryckningarna kan bli snabbare med det nya systemet där informationen går via myndighetsradionätet Virve, GPRS och GSM.

– Redan under larmsamtals gång kan man skicka ut förstahandsinformation till utryckningspersonalen. I ambulansen finns en skärm med information om var de är och vart de ska. Personalen får fram hela larmet, patientens namn och status, och snabb respons på de frågor som vi ställer här.

Systemet som går under förkortningen ELS/GEOFIS levereras av tyska Neotec och används redan på andra nödcentraler i Finland.

Landskapet har beviljat en halv miljon euro som borde

täcka startkostnaderna. Polisen får också ett system som är kompatibelt med alarmcentralens.

– Integreringen med polisen är viktigt. Vi får en gemensam kartserver och kan dela på information den vägen.

Men det tar tid innan det nya systemet är installerat och inkörtl. Poliserna och alarmcentralens operatörer skall inskolans och övergången lär knappast ske i år.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

GPS-navigators snart standard

Priserna på GPS-navigators har rasat och allt fler ålänningar köper dem till sina bilar.

GPS står för Global Positioning System, ett satellitbaserat navigationssystem som används både till sjöss och på land. **Sonja Andberg** var möjligen den första taxichauffören som skaffade sig en navigator.

– Jobbet blev mycket lättare, i synnerhet trafiken till landsortsadresser. Väldigt många chaufförer på fasta Åland har skaffat sig navigator sedan dess. Kanske 70-80 procent, skulle jag tippa rakt av.

Vanligt folk

Det stora lyftet på kom för två år sedan, när åländskt kartmaterial integrerades i navigatorerna.

– Först var det yrkeschaufförer och privatpersoner som ofta reser neråt Europa som köpte. I dag är det vanligt folk

också, säger **Peter Williams** på Kalmers.

Garmin är marknadsledare på den snabbt expanderande marknaden.

Garmin köper sin kartor från bolaget Navteq, som får informationen från lantmäteriet i respektive land. Informationen är detaljerad men inte alltid pålitlig till hundra procent. Det kan finnas både fel och "svarta fläckar" som rättas till med regelbundna uppdateringar. I den senaste uppdateringen för Garmin navigators finns bland annat gatunamnen i Godby.

Prisutvecklingen påminner om flatskräms-tv, datorer och annan högteknologiska prylar där utvecklingen går snabbt.

– Priserna har rasat. I dag kan man få en vettig GPS för mellan 350 och 400 euro. Den vanligaste modellen kostar runt 600. För två år sedan hade man fått betala tre



Lätt hitta rätt. GPS-navigators blir allt vanligare. Som med många andra tekniska prylar har priset gått ned med tiden. Foto: JONAS EDSVIK

gånger så mycket, säger **Peter Williams**.

Det finns en nedre prisgräns som ännu inte är nådd.

– Det går inte hur långt ner som helst. En del av priset är licenskostnader och användarrättigheter.

I dag kostar det 75 dollar (cirka 58 euro) plus moms att uppgradera kartsystemet i Garmins navigators. Man

kan göra det själv via internet eller låta försäljaren göra det mot ersättning.

Kartbok räcker

Men det finns fortfarande yrkeschaufförer som inte gått över till GPS. Polisen och räddningsverket har gått in för ett eget kommunikations- och kartsystem (se artikel ovan).

Och Budbilsservice har haft

en navigator, men bara på prov, berättar **Björn Andersson**.

– Våra förare känner till Åland så pass bra att det inte behövs. Däremot har vi boken Ålands Vägar som är väldigt bra. Med den och telefonen kommer man långt.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Kaj Jansson välkomnar nya Ålandsfärjan:

Känns rätt att bygga nytt



Välkommen ombord! Så ser Kaj Jansson, projektledare för Viking Lines två nybyggen, ut att säga på bilden. Platsen är dock inget fartyg utan Arkens restaurang där rederiet höll bolagsstämma i onsdags. Notera de röda och vita servetterna på borden som väntade på aktieägarna.

– Det känns bara så totalt rätt att bygga nya Ålandsfärjan nu. När jag gick på Torggatan den dagen det kom ut att vi hade skrivit kontrakt mötte jag massor av människor som dunkade i ryggen och gjorde tummen upp.

Det går inte att ta miste på projektledaren Kaj Janssons glädje över nybeställningen. Nu har han två Viking-nybyggen att lotsa i hamn. Inte någon tillbakalutad tillvaro för en pensionär, precis!

Visst verkade han lite hemlighetsfull när han gick i pension som 63-åring för ganska exakt två år sedan från jobbet som Viking Lines tekniska chef, ett uppdrag som han haft sedan 1963. Kanske nybyggena hägrade redan då?

– Nog var det på gång, men då var det alltför tidigt att säga något. Det hade känts som om jag hade svikit om jag hade stigit av då.

I höstas kom beskedet att rederiet har tecknat kontakt på ett nytt fartyg på rutten Helsingfors-Tallinn. Fartyget byggs huvudsakligen i Åbo, men varv också i Raumo, Helsingfors, Viborg och Polen är involverade.

”Finns inget roligare”

Och nyligen kom nyheten som är stor på hemmaplan: Rederiet har tecknat kontrakt på ett nybygge för rutten Mariehamn-Kapellskär.

Kanske är det just den nybeställningen som får Kaj Janssons ögon att lysa mest.

– Det är mycket inspirerande



Pengar behövs. De dividender som Viking Line har delat ut under de senaste årens lopp varierar kraftigt. 2002-03 var ett fett år för aktieägarna, medan 2004-05 var riktigt magert. I fjol blev resultatet bättre, men en hel del av pengarna läggs på de nya fartygen i stället för på ägarna. Grafik: MONICA FOGELSTRÖM

de att bygga nya fartyg. Det finns inget i livet som är roligare än det!

Förstås är han noga med att säga att han ensam inte gör jobbet. Förstås framhåller han sina medarbetares roll i arbetet som nu ska börja. Men en nyckelroll har han, och jobbet är krävande.

– Redan för tio år sedan planerade vi nya Ålandsfärjan. Nu är fartyget beställt, och det är verkligen något som Åland behöver. Ett nytt fartyg, specialanpassat till resenärernas behov, är den enda riktigt bra lösningen på lång sikt.

Många förslag

Nyligen efterlyste Viking Line idéer och önskemål kring utbudet i det nya fartyget. Många svar kom in.

– Alla åldersgrupper har lämnat in förslag, från 8 år och uppåt. Nu har vi ett par mappar fulla med idéer, och vi har tittat efter vad av allt det som vi kan uppfylla. Det finns egentligen väldigt få saker vi inte kan göra, konstaterar han.

Förslagen handlar om utbudet i restaurangerna, buti-

kerna och lekrummet, vilka olika sittplatser som behövs och möjligheten att njuta av utsikten under den två timmar långa överfarten. Konferensresenärerna ska få sitt, och aktiviteter för nya grupper av resenärer är under bearbetning.

Kaj Jansson tippar att en hel del nya resenärer kommer till, resenärer som snart ska få sina behov mättade.

– Vi ska försöka passa ihop vårt utbud med aktiviteter i land så att vi kan hålla en bra beläggning året runt. Det nya kultur- och kongresshuset blir en del i det.

Ny sorts mat

Maten ombord har väckt det kanske största intresset bland förslagsställarna.

– Det blir en ny typ av matutbud. Du ska få se sedan när vi presenterar den nya bistrobuffén. Den skiljer sig mycket från det traditionella smörgåsbordet, säger han och ser nöjd ut.

Det har också nämnts att det nya fartyget ska bli både handikapp- och miljövänligt. Utrymmet mellan filerna på

Fakta/Nya Ålandsfärjan

- Viking ADCC (All Seasons Day Cruising and Commuting)
- Plats för 1.500 passagerare och 320 personbilar
- Byggs vid Astilleros de Sevilla i Spanien
- Levereras våren 2009 för rutten Mariehamn-Kapellskär
- Pris cirka 60 miljoner euro

Fakta/Nya Estlandsfartyget

- Viking XPRS byggs av Aker Yards i Finland
- Snabbfartyg med plats för 2.500 passagerare
- Levereras i januari 2008 för rutten Helsingfors-Tallinn
- Pris cirka 130 miljoner euro

bildäck blir större än nu, och ett av bildäcken ska byggas på samma plan som butiker och restauranger.

Allt ombord – alla vätskor och allt avfall – tas om hand på det mest miljövänliga sättet. Katalysatorer installeras på alla motorer för rökgasrening och extra ljuddämpare ska sänka bullernivån när fartyget ligger i hamn nattetid.

Mycket resande

För den pigga pensionären Kaj Jansson innebär uppdraget massor av resor till olika länder och varv. Det är inget som han ojar sig över.

– Det finns en stab på plats hela tiden för vartdera projektet. Till att börja med ska fyra Vikingmedarbetare utses för att jobba på det spanska varvet. Men visst innebär det mycket resande för mig, medger han.

Han har besökt varvet i Sevilla där nya Ålandsfärjan ska byggas.

– Varvet har funnits länge, och massor av olika sorts fartyg har byggts där, också sådana som är väldigt lika det vi nu har

beställt. Erfarenhet av passagerartrafik var ett viktigt krav från vår sida. Utrustningen är bra och gör så att vi kan förvänta oss ett gott slutresultat. Bland annat har man stora bygghallar under tak som gör det möjligt att bygga i skuggan under den hetaste tiden.

Sevilla, en underbart vacker stad i södra Spanien, har han inte hunnit se något av hittills.

– När jag åker dit är det bara arbete. Inga nöjesresor.

Formaliteter

Ännu återstår de sista formaliteterna inför byggstarten. Ett spanskt myndighetsbeslut fattas ännu, och Viking Lines egen styrelse har inte fattat det sista, formella beslutet.

Men Kaj Jansson räknar med att ha de två närmaste åren fullbokade.

– Det blir jättespännande!

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Åländskt på invigning av EU:s temaår

■ EU satsar i år på att ta sig an diskriminering och diskriminerande attityder. Man skall också sprida information om människors rättigheter och skyldigheter. Det här sker inom ramen för det europeiska året för lika möjligheter för alla.

Året öppnades i går med ett seminarium i Helsingfors under ledning av Ålands förre riksdagsman Gunnar Jansson, ordförande för delegationen för romska ärenden. På plats från Åland fanns också diskrimineringsombudsman Veronica Larpes-Papadopoulou och Invalidförbundets ordförande Pekka Tuominen.

Under årets läggs extra uppmärksamhet vid att motarbeta diskriminering på grund av etniskt ursprung, religion och övertygelse, funktionshinder, ålder och sexuell läggning. Under året skall detta tas upp i medierna, inom konst och kultur, motion och idrott, i arbetslivet och i relationerna mellan olika samhällsgrupper. (ht)

Kronhjortar på rymmen i Sund

■ Tre kronhjortar är på rymmen i Sund från Ekers viltväg i Högbolstad.

– Det var under förra stormen som ett träd blåste över stängslet och de rymde, säger Greger Eker, som äger vilthägnen.

Nu är stängslet lagat, så rymningarna måste lockas tillbaka in genom en grind. Men Eker har förhoppningar om att det ska lyckas, genom att djuren lockas med mat.

– De är nog på väg in igen. Visst är de skygga djur och springer nog om det kommer en främmande bil, men de är inte skygga för mig. De vet att det alltid är jag som kommer med mat. Men får vi inte fast dem så blir det att skjuta dem, säger Greger Eker.

Det är första gången som kronhjortar rymmer i Högbolstad, totalt finns det cirka 30 stycken i vilthägnen. (ab)

Inget beslut om Dalbobygge

■ Ännu är det inte klart om företaget Dalbo affärsfastigheter bygger de affärs- och kontorsbyggnader som man planerat i Dalbo.

– Vi har ganska många små intressenter, men vi är beroende av att få med några stora aktörer. Vi förhandlar med några för tillfället. Innan vi fått besked av dem kan vi inte gå vidare, säger Tomas Brunberg.

Dalbo affärsfastigheter köpte området i fjol. Det rör sig om 15.000 kvadratmeter planerat område från Träningsverket inåt Dalbo.

Idealet vore en kombination av kontor och affärslokaler, med en företagsmix som ger ”den så kallade IKEA-effekten”.

– Om vi inte hittar något på två år kommer vi att avyttra det, säger Tomas Brunberg.

■ En person blev påkörd av ett fordon på en parkeringsplats invid en butik och fick lindriga skador. Polisen utreder händelsen, som inträffade tidigare i veckan, som försök till grov misshandel. (ab)

Kylan ger högtryck i elnät



Knäppen kostar. Kylan som svept över Åland och riket har satt fart på elkonsumention.

Arkivfoto: JAN ANDERSSON

Elförbrukningen i Finland var rekordhög i onsdags – och på Åland var det på gränsen till rekord.

Kölden har satt fart på elkonsumention både i riket och på Åland.

Natten till onsdagen uppmättes temperaturer under 30 minusgrader i södra och mellersta Finland. Elförbrukningen steg så snabbt att Finland importerade el från främst från Ryssland, Sverige och Estland.

På Åland har elförbrukningen nått en säsongstopp.

– Det är högt nu, nästan så att det tangerar rekordet.

Det säger **Jan Lindgrén**, elnätchef på Ålands Elandelslag som levererar el till landsbygden och skärgården. Rekordet 35,3 megawatt sattes på trettondagen för två år sedan.

I onsdags förmiddag mätte elandelslaget 34,1 megawatt i sitt nät.

– Vi har varit redo med reservaggregat men inte behövt använda dem. Tjugo minusgrader är mycket, så här kallt har det inte varit på många år. Det har gått upp och ner litet grann, just nu har det gått ner mot 25 megawatt.

Morgontopp

Jan Mörn på Kraftnät Åland har sett en liknande konsumtionsökning.

– På onsdagsmorgonen mellan 8 och 9 hade vi en topp på 56 megawatt. Sedan blev det tio grader varmare, men om det hade hållit sig på 17 minusgrader över dagen hade det varit rekord.

Det man mäter är en timmes sammanlagd energi.

Under kortare perioder kan det vara mera.

– Om vi har sånt här väder i några veckor, och sedan får en köldknäpp som den i Åbo, med bortåt 25 minusgrader, så kan konsumtionen dra iväg uppåt 70 megawatt.

Den el som importeras via Sverigekabeln är abonnerad med en övre gräns på 50 megawatt.

– Om vi går över det startar vi den lokala produktionen och kör bort toppen.

Hur mycket märker hushållen av köldknäppen?

– Om man tar antalet kilowattimmar gånger tio cent kommer man ganska nära det man förbrukar extra, säger stadens elchef **Cai-Eric Ekström**.

PATRIK DAHLBLOM
redaktion@nyan.ax

Tre snabba om elförbrukning

Vi frågade tre ålänningar om deras elförbrukning. Frågorna var:

1. Vad har du för temperatur hemma?
2. Vad för slags uppvärmning har du i ditt hem?
3. Är du nöjd eller skulle du vilja byta?

Carina Sjuls, Finström Svartsmara:

1. Vi bor i ett gammalt torp som är omkring 100 år gammalt. På golvet har vi ungefär 16 grader och på loftet 22 ungefär.

2. Vi har elvärme och vedeldad spis.

3. Eftersom det är ett gammalt hus är värmen inte så jämn, men det är bara ett tillfälligt boende medan vi bygger hus. I det nya huset är det nog tänkt att vi ska ha det på samma sätt, men där ska vi ha golvvärme också.

Pekka Lyyski, Jomala Djurvik.

1. Runt 22-23 grader, i alla fall när jag har eldat i spisen.

2. Jag har elvärme nog, men också en Tuulikivi-spis som jag eldar i varje dag nu på vintern.

3. Jo, jag är jättenöjd, framför allt med spisen. Den har dessutom en ugn så man kan laga mat i den också.

Juha Pykäläinen, Sund Strömbolstad.

1. Det är nog runt 21 grader, men det kan vara lite olika.

2. Olja, vedspis och luftvärme har vi. Så vi varierar mellan dem.

3. Ja, nog är jag nöjd. Det är så stora investeringar att börja byta. Bergvärme skulle vara bra, men i vårt fall är det åtminstone för omständigt.

JENNY SINDÉN, praktikant

Snön kommer när kylan går

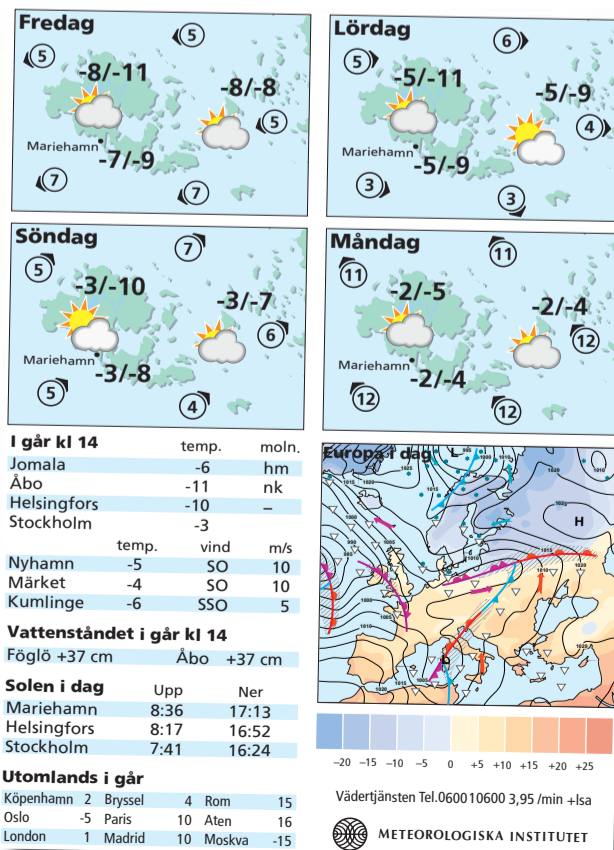
Kylan håller i sig över veckoslutet – men nästa vecka blir det bara ett par minusgrader och en hel del snöfall.

– Det ser ut att bli ganska kallt på Åland under veckoslutet. Temperaturen kan ligga mellan 5 minusgrader på dagarna 15 på nätterna, säger meteorologen **Ilkka Juga** på meteorologiska institutet i Helsingfors.

Men han har goda nyheter för den som är trött på kylan och vill vintersporta:

– Nästa vecka blir det troligen något varmare, kanske ligger det mellan en och sex minusgrader. Och så väntas snöfall på måndag eller tisdag. Kanske kommer det mindre snöbyar redan under veckoslutet.

På fastlandet kan det på sina håll bli uppåt 30 minusgrader de närmaste dagarna. (pd)



Sakta men säkert blir det något varmare under helgen och till nästa vecka, enligt Meteorologiska institutets prognos.

Vindsnurror blev utan byggmiljoner

■Leovind Ab får ingen ekonomisk hjälp av landskapsregeringen att bygga vindkraftsverkten på Lemland Nyhamn, det vill säga på Båtskären.

Leovind hade ansökt om ett investeringsstöd om 40 procent av byggkostnaden som uppgår till 15,6 miljoner euro. Men i plenium i går blev det nej.

– Vi är klart positiva till vindkraft, men blev lite förvånade över ansökan, säger energiminister **Britt Lundberg**. Vi har inga pengar till denna investering i budgeten.

– Vår uppfattning är att vindkraften har klarat sig bra på marknadsmässiga villkor, men priserna har stigit så det blir tuffare i framtiden, säger Britt Lundberg också. (ka-f)

Centerministrar möttes i H:fors

■Landskapsregeringens kansliminister **Britt Lundberg** (c) mötte riksregeringens omsorgsminister **Liisa Hyssylä** (c) och utrikeshandels- och utvecklingsminister **Paula Lehtomäki** (c) på onsdagen i Helsingfors.

Britt Lundberg var bjuden på lunch till omsorgsministern där det diskuterades hur relationerna mellan Åland och riket kunde utvecklas, om vikten av en långsiktig sjöfartspolitik, samt drogproblematiken.

– Vi hade väldigt trevligt. Sådana här träffar vill jag ha mera av, skriver Britt Lundberg i ett pressmeddelande.

Även med Paula Lehtomäki uppehöll sig diskussionerna vid relationerna mellan Åland och riket och vidare behandlades Ålandsfrågor som kan bli aktuella i det kommande regeringsprogrammet.

– Min dröm är att Finland och finländarna en dag skall vara stolta över att ha ett självstyrt örike. Finland borde dra nytta av Åland och självstyrelsen och lyfta fram den, framhöll Britt Lundberg. (uw)

Delad socialtjänst för Kökar/Sottunga

■**KÖKAR.** Från och med i vår ska Kökars socialsekreterare också arbeta ett antal timmar i veckan på Sottunga. Ett avtal har godkänts av Kökars fullmäktige.

På Kökar innehas tjänsten av **Cindi Portin**. Hon är mammaledig just nu, men ska från och med 1 april arbeta för Kökar på 60 procent och Sottunga 17 procent. Tillsammans alltså 75 procent.

– Tidigare har socialsekreterartjänsten skötts av Sottungas kommunsekreterare, säger **Kurt Forsman**, kommundirektör på Kökar.

Enligt det nya avtalet ska Cindi Portin tjänstgöra en del timmar på Sottunga. Det kan innebära en del fördelar med att ha ett visst avstånd till kommuninvånarna i dessa frågor. (ka-f)

Symaskin för nät

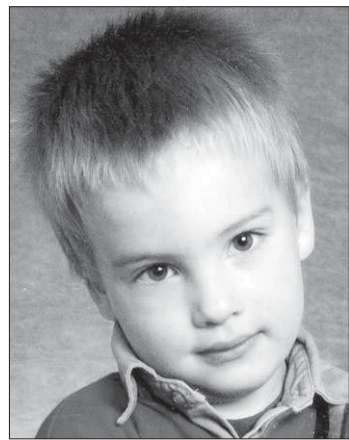
■Sammanslutning av fiskare i Fiskö får ett bidrag av landskapet på 6.120 euro för anskaffning av en nätsymaskin. Stödet får vara högst 90 procent av kostnaden.

Pengarna tas ur medlem för fiskerinäringens strukturprogram, där EU står för halva kostnaden. (ht)



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

Vi firar 1-15 år



Oliver Pirjola i Mariehamn fyller 6 år i dag, den 9 februari. Grattis på födelsedagen önskar mamma.

Vi firar 1-15 år



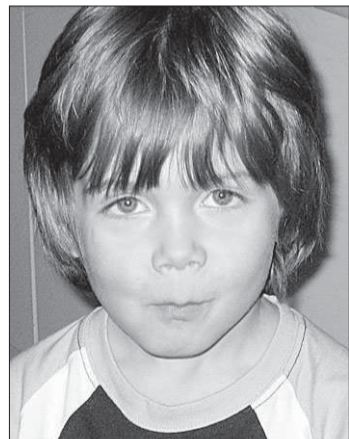
Felix Lindblom i Lemland Hellestorp, fyller 8 år i morgon, den 10 februari. Han gratuleras av farmor och faster.



Milton Willford på Södersundavägen i Jomala fyller 6 år i dag, den 9 februari. Grattiskramar kommer från gamla mommo och Camilla.



Liam i Jomala Gölby, fyller 2 år på söndag den 11 februari. Massor av grattiskramar och pussar kommer från Lova, mamma och Chinta



Milton Willford i Jomala fyller 6 år i dag, den 9 februari. Grattis önskar mamma, pappa och Melvin.

Gratulerar 60 år

INGER KARLSSON

Namn: Inger Margareta Karlsson.

Född: den 12 februari 1947 i Mariehamn.

Bor: i Saltvik Ödkarby.

Familj: maken **Leif**, sonen **Sören** med hustru **Marica**, dottern **Denice** med make **Johan**, samt barnbarnen **Sandra, Filip, Tobias** och **William**.

Födelsedagen: jubilaren är bortrest och undanber sig vänligen all uppvaktning.

PRATSTUNDEN



Bowlare. Bowling är ett stort intresse och tidsfördriv för pensionerade sjökaptenen Sven Björkqvist. För närvarande har han ett litet uppehåll på grund av en ögonoperation, men snart räknar han med att vara i skick för spel igen. Foto: MAJ-LEN LINDHOLM

Sportig sjöfarare som bowlar

Fakta/Sven Björkqvist, 80 år

Namn: Sven Björkqvist.

Född: den 14 februari 1927 i Saltvik Bertby.

Bor: på Badhusgatan i Mariehamn.

Yrke: pensionerad sjökapten.

Familj: hustrun Gretel f Häggblom, fyra barn och fem barnbarn.

Födelsedagen: firas endast inom familjen, han önskar ingen uppvaktning.

Sju Vasalopp har han skidat och många Kanolopp och några Getalopp har han också bakom sig, den sportige sjöfararen **Sven Björkqvist** i Mariehamn. Han har alltid varit mycket idrottsintresserad och under sina många och långa år till sjöss var sjömansidrotten viktig för honom.

– Nu bowlar jag ofta, litet väl ofta, säger han och ser glad ut. Jag ser från köksfönstret när kamraterna går till Idrottsgården och då blir jag frestad.

Och det tar honom bara ett par minuter att kvista över, han bor ju så nära till.

Till sjöss

Han växte upp i en syskonskara på sju i Saltvik Bertby, alla fyra bröder för tidigt till sjöss och tre blev sjökapten. Självt var Sven bara fjorton år när han for ut första gången 1941 med en saltviksgaleas som hette Hertta. En morbror var skeppare så han var trygg ombord, sin ringa ålder till trots.

Sedan blev det sjöpraktik på olika fartyg och 1944 kom han i tjänst hos Rederi Gustaf Erikson.

– Jag var ute i 30 månader på Avenir, minns han.

Det var en lång tid, men sedan blev det skolgång i Mariehamn och styrmansbrev i handen 1949. Överstyrman blev Sven Björkqvist 1950 och två år senare var han färdig sjökapten.

I 44 år tjänade han troget samma rederi och många blev fartygen han tjänstgjorde

på. Som befälhavare var han verksam i 25 år och från 1982 till pensioneringen 1988 förde han Andersö.

– Jag kanske hade fortsatt som vikarie någon resa, men tiderna förändrades och det blev ont om jobb, säger han.

Flydde över fjällen

Har du varit med om något haveri eller olycksfall under dina år till sjöss?

– Nej inga haverier, men nog olyckor där personer har omkommit, säger han.

Under krigsåren hörde Sven Björkqvist till de åländska sjömännen som hotades av internering i Norge. När fartyget ss Lovisa låg vid Saltfjorden, inte långt från Bodö i Nordnorge, flydde Sven tillsammans med fyra kamrater från fartyget.

Det var den 8 september 1944 den långa flykten över fjällen började. I sex dygn fotvandrade de i snö och is och fick sällskap med ett blandat gäng, en norsk motståndsmän, en tysk desertör och två ryssar som hållit sig gömda.

– Vi trodde vi skulle bli skjutna på fjällvidden när vi

såg att de hade vapen, minns han. Men det gick bra.

I Jokkmokk togs de sedan om hand av svenskarna och därefter kom han hem till Åland.

– Men efter bara en vecka hemma for jag ut på GE:s Alden som förde monteringsfärdiga byggnader i sektioner från Finland till andra länder i Europa, berättar Sven.

Som befälhavare på GE:s Gregersö tjänstgjorde han i elva år och gick då mest på Kanada och Nord- och Mellanamerika, med Degerö gick traden på Sydamerika.

– Det var långt och dyrt att resa hem så jag var 25 månader i ett sträck på Degerö, berättar Sven Björkqvist. Vår dotter var ett år innan jag fick träffa henne.

Sportig

Ända sedan skoltiden har idrott varit ett stort intresse, särskilt friidrott. Som pensionär började han träna på allvar, skidade om det fanns snö, skran eller löpste, beroende på väder och före.

– Man måste ju ägna sig åt något, inte bara sitta på en

stol, säger han och skrattar.

Vanligen skidade han cirka 500 km före ett Vasalopp, men ett år när det saknades snö hann han bara träna 35 km på skidor. Sammanlagt har han sju gånger skidat Vasaloppets öppna spår sedan han blev pensionär.

Som nybliven pensionär började han också bowla och spela minigolf. Det är två sysselsättningar han fortsättningsvis roar sig med.

– Bowling har blivit väldigt populärt, båda för gamla och unga, konstaterar han. Vi är sex gubbar i 80-årsåldern som bowlar.

Han tycker det är trevligt att träffas och spela, men även att åka och tävla med lag i Sverige.

– Vi är nog ganska bra, säger han leende, på tal om tävlingsresultat.

– Jag har bara två minuters väg till boulespelet också, men man hinner inte med allt, konstaterar han och tillägger att minigolfsen också har tagit sin tid.

Skötseln av hus och gård ger sysselsättning, liksom litet förädlingsliv och kontakten med barn och barnbarn. Sommarstället i Finström Bamböle är inte lika viktigt längre, där vistas den yngre generationen mera nu för tiden.

– Jag har en bra familj och en duktig hustru, vi hjälps åt och då går det bra.

MAJ-LEN LINDHOLM
maj-len.lindholm@nyan.ax
tfn 528 449

GUDSTJÄNSTER

ADVENTKYRKAN

ÅLANDSVÄGEN 36

• LÖRDAG KL 11.00

Gudstjänst.
Sinikka Mäkiwierikko.

Alla hjärtligt välkomna.

GUDSTJÄNSTER

JOMALA
FÖRSAMLING

(Konsert 10.2 iniberad)
Sö 11.2 kl. 11 Högmässa
(N), R Syrén, K Gramme-
nos

Må 12.2 kl. 13 Anhörig-
cirkel startar i förs.hem-
met

On 14.2 kl. 13 Pensio-
närssamling i förs.hem-
met tillsammans med
Röda korset

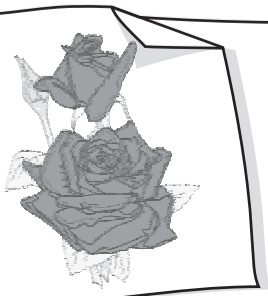
-kl. 19 Läsmöte för Gottby-
Ödanböle hos Fager-
lunds, Gläntan.

Gemensam kantor på västra Åland

Domkapitlet har fastställt Eckerö och Hammarlands församlingars beslut att dra in respektive församlings C-kantorstjänst och istället inrätta en gemensam C-kantorstjänst från och med den första februari.

Den gemensamma kantorstjänsten har förklarats ledig och kan sökas senast nionde mars. (ab)

Annonsera i den tidning du själv läser!



Åren har gått
och de 70 jag nått
Tack för all underbar
hyllning jag fått!

Och tack till Er alla
för storartad gåva
till hjälpbehövande barn.

Marianne Manselin

TACK

Skolmaten

Vecka 7, 12-16.2

Godby

Måndag: Korv i ugnen, makaroner, sallad.

Tisdag: Mandelfisk, potatis, säs, råkost.

Onsdag: Kycklingnuggets, ris, sötasur/currydip, sallad.

Torsdag: Spagetti, köttfärsås, sallad, ärter.

Fredag: Gulaschsoppa, bröd, ost.

Kyrkby/Vikingaåsen

Måndag: Ugnskorv, chiligräddsås, potatismos, sallad.

Tisdag: Kalops, potatis, rödbeta, sallad.

Onsdag: Stekt torsk, remouladsås, potatis, sallad.

Torsdag: Tex.Mex. tortillas med tillbehör.

Fredag: Ärtsoppa, mjukt bröd, pålägg.

Mariehamns stads grundskolor

Måndag: Flinggröt, sylt, pålägg.

Tisdag: Stekt fläsk, potatismos, lingonsylt.

Onsdag: Fiskfärsbiff, kall säs, potatis.

Torsdag: Tacobuffé, tillbehör.

Fredag: Köttsoffa, ost, bröd.

Salladsbuffé alla dagar.

Nygifta



Camilla Sofie Westberg och Kurt Peter William Åkerholm, båda från Lemland Norrby, vigdes i Lemlands kyrka den 3 februari. Det gemensamma familjenamnet blir Åkerholm. Vigseln förrättades av kyrkoherde Gunnevi Styrström. Foto: ALANDIA

Kom ihåg

Amnesty Ålandsgruppen: Möte i Mariehamns stadsbibliotek tisdag 13.2 kl 18.00. Gamla och nya medlemmar, och alla intresserade välkomna!

Mariehamns pensionärsförening: Bokträffen samlas igen på fredag 9.2 kl 14.00 i Röda Korsgården. Doris Ingman leder diskussionen om Kjell Westös bok "Där vi en gång gått". Vi var över 20 då Bokträffen startade, men nya medlemmar får gärna komma med på fredag. Nu kan Du anmäla dig till MPF:s Parisresa. Ring Sundqvists resor tel. 22 570. Mera info om resan i Nyset nr 2.

MSF: Mässresa med Williams buss till "Allt för sjön" i Älvsjö. Bokas direkt hos Williams buss tfn 28 075.

Norra Ålands pensionärer/Mariehamns pensionärsförening: Gemensamt månadsmöte i Breidablick vändagen/alla hjärtans dag onsdag 14.2 kl. 14.00. Hjärt-information av Ann-Christine Jansson från ÅHS. Kaffeservering, allsång (hjärtlig) med Moderatökören under ledning av Kaj-Gustav Sandholm. Eftermiddagsdans till musik av Kalle och Christer på dragspel och som "hemlig" gäst Anders Stenmark, fiol och gitarr och Sture leder allsången. Buss kl. 13.15 från Bussplan, retur cirka kl. 16.30.

MPF-medlemmarna anmäler sig till Birgit Kroneld tel.13 109 eller 0457-530 10 89.

Psykodramagruppen: Norragatan 17, söndag 11.2 kl 17.30.

Steinerpedagogikens vänner: Alla intresserade är välkomna med på studiebesök till Kummelnäs barnträdgård i Nacka lördag 17.2 med temat "Barnet och waldorf-pedagogiken". Mera information och anmälan till Erica Scott e-post: ericas@aland.net el. tel. 0457 342 51 38.

Visans Vänner. Träff lördag 10.2 kl 19.00 på Viserian, Bolstav.1. Knytkalas, tema: Afzelius & Wiehe. Välkomna!

Västra Saltviks marthaförening: Årsmöte hos Maire Nylund måndag 12.2 kl. 18.00.

Ålands hotell- och restauranganställda avd 745: Värmöte tisdag 13.2 kl 18.30 på hotell Adlon. Efter mötet finns möjlighet att bada bastu och äta pizza, vilket föreningen bjuder på. Alla nya och gamla medlemmar välkomna.

Ålands hörselskadade: Hörsels Dag lördag 10.2 kl 11.00 i lagtingets Auditorium. Vi bjuder på intres-

santa föreläsningar. Patrice Karlsson från ÅHS föreläser om hur man tolkar hörselkurvor, professor Ilmari Pyykkö berättar om framtida behandlingsformer och Anders Grundström informerar om tinnitus. Dessutom förevisar Stefan Persson olika hörhjälpmiddel. Alla, både medlemmar och icke medlemmar är hjärtligt välkomna.

Ålands yoga- och dansförening: Barndanskurs måndagar 12.2-19.3. Barn 5-7 år, 9-uppåt, dans och uppvisning. Anmälan danslärare Isabell Mattsson. Tel 15 887, isabellmattsson@hotmail.com.

Ålands yoga- och dansförening: Yogakurs tisdag, onsdag, torsdag kl 18.00-19.30 15.2-15.3. Alla åldrar.

Yoga, andning, meditation. Anmälan yogalärare Isabell Mattsson. Tel 15 887, isabellmattsson@hotmail.com.

Ålands yoga- och dansförening: Meditationskurs tisdag och torsdag kl 16.30-17.30 15.2-15.3 Alla åldrar och nivåer. Meditation och avslappning. Anmälan meditationslärare Isabell Mattsson. Tel 15 887. isabellmattsson@hotmail.com.

ÖSUF & ÅUF: Danskurs på Högtomt fredag 9.2 kl 19.00. Plats finns ännu för nya deltagare, även från andra kommuner. Mer info fås av Anna-Lena tel 43 532.

ÖSUF: Vi binder midsommarkronor på Högtomt söndag 11.2 kl 18.30.

Ståhlmans
Brandsläckarservice
Granskning och underhåll
Se om din säkerhet
Jomala ☎ 0457 0229216

100 ord
från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

VÅRT HJÄRTA

Strokegrupp träffades 6 februari för att lyssna på läkare Christian Anderssons föredrag om stroke. Kauko Salin blev vald till gruppens representant med rätt att vara med på föreningens styrelsemöten. Under Alla Hjärtansdag, onsdagen den 14 februari kl. 10.00-15.00 finns möjlighet för den som önskar att bekanta sig med Hjärtebarnsverksamheten. Hjärtebarnsföräldrar finns på plats, Handicampens bibliotek Skarpsansvägen 30, och informerar. Öppet hus på kvällen i Handicampen, för dig som har blivit hjärtsjuk, skall opereras osv eller är närstående. Kl. 18.30 finns stödpersoner på plats för dig som önskar få en person att prata med. Stödpersonerna har tystnadsplikt. Föreningens kansli är stängt under ordinarie kanslitid måndag den

12 feb och tisdag den 13 feb, men är öppet under onsdagen den 14 feb och torsdagen den 15 feb. Torsdag den 15 feb är stoppdag för inlämnandet av vinster till vårens stora lotteri som drar igång den 1 mars. Lotteriinkomsten går till hjärtebarnsverksamheten, strokeverksamheten och till föreningens ordinarie verksamhet (stödperson, rökstopp , rörelseterapi osv) Hjärtrundpromenaderna pågår och den som önskar kan "hoppa in i ledet" på söndagar kl. 11.00 med start från Rökerikiosken i Strandnäs och från Baltichallen i Västernäs.

ÅLANDS 4H

Kom med på en rolig dag till 4H-gården under sportlovet! Roliga aktiviteter ti-to kl.12-16. Vi ska bl.a. sköta om 4H-gårdens djur, pyssla, baka och åka pulka. 10€/dag för medlemmar, 15€/dag för icke medlemmar. Anmäl dig till någon av instruktörerna senast den 16 februari Anki 040 752 39 02 Sussi 040 752 39 03 Laura 040 752 39 04

Positionslistan

Birka Cargo Ab Ltd
Baltic Excellent: Chatham 11.2, Hallstavik/Braviken 15.2.
Birka Exporter: Fredrikshamn 12.2, Gävle 13.2, Terneuzen 18.2, Harwich 19.2.
Birka Transporter: Terneuzen 11.2., Chatham/Harwich 12.2, Paldiski 15.2, Gävle 16.2, Terneuzen 21.2.
Birka Shipper: Gävle 9.2, Terneuzen 14.2, Antwerpen 15.2, Fredrikshamn 19.2.
Birka Carrier: Bilbao 13.2, Antwerpen 16.2, Helsingfors 19.2.
Birka Express: Antwerpen 9.2, Helsingfors 12.2, Hangö 13.2, Kotka 14.2, Bilbao 20.2.
Birka Trader: Helsingfors 11.2, Fredrikshamn 12.2, Hull 18.2, Helsingfors 21.2.

Godby Shipping

Link Star: Sundsvall 9.2, Dublin 21.1.
Midas: Bremerhaven 9.2, Fredrikshamn 13.2, Raumo 14.2, Rouen 20-21.2, Amsterdam 22.1, Bremerhaven 23.2, Fredrikshamn 27.2, Raumo 28.2-1.3.
Mimer: Rostock 10.2, Hull 13.2, Rouen 15.2, Blyth 17.2,

Fredrikshamn 21.1, Rostock 24.2, Hull 27.2, Rouen 1.3.
Miranda: Ferrol 13.2, Santander 14.2, Zeebrugge 16.2, Helsingfors 19.2, Fredrikshamn 20.2, Raumo 21-22.2, Ferrol 27.2, Santander 28.2.
Mistral: Zeebrugge 9.2, Helsingfors 12.2, Fredrikshamn 13.2, Raumo 14-15.2, Santaader 20-21.2, Zeebrugge 23.2, Helsingfors 26.2, Fredrikshamn 27.2, Raumo 28.2-1.3.

Rettig Group Ltd Bore

Belgard: anl. 12.2 Tilbury.
Magnolia: anl 12.2 Södertälje.
Nedgard: anl. 12.2 Eurajoki.
Nordgard: anl 12.2 Tunadal.
Ostgard: anl. 12.2 Rochefort
Seagard: anl. 12.2 Tilbury.
Sydgard: anl. 13.2 Grangemouth.
Transgard: anl. 12.2 Pasajes.
Westgard: anl. 13.2 Kaskö.

Gustaf Erikson

mv Green Selje: Copenhagen 8.2, Klaipea 9-13.2.
mv Finnoak: Helsingfors 8-9.2, Köpenhamn 11.2, Oslo 12.2, Halmstad 13.2, Malmö 13.2, Helsingfors 15.2.
mv Josefine: Kantvik 12.2.
mv Nathalie: Dalsbruk 13.2.

Nyan sudoku

Lösning på sidan 24

9	8			3			6
						2	
5			4	1			
4	7				6		5
		1	7			3	9
			1				8
1				9	2		7
	2	3					4
		6	5		8	2	

Sudoku HB0084

© Bulls

Barn- och allmänläkarmottagning
Mogens Lindén
Specialist i barn- och allmänmedicin
Hälsokontroller, intyg, blodtryck, allergi m.m.
Även akuta tider!
Fredagar och måndagar (vecka 8 ej mottagning)
Telefonbokning 8-15 vardagar tel. 22 700
Cityläkarna Norragatan 17

Filmklubben Chaplin
Fredag 9.2 kl 19.30 på Bio Savoy
Carmen Sydafrika
Regi: Mark Doonford-May 120 min
Guldbjörnen Berlin 2005.
Välkomna!
Arr. Filmklubben Chaplin www.vera.aland.com

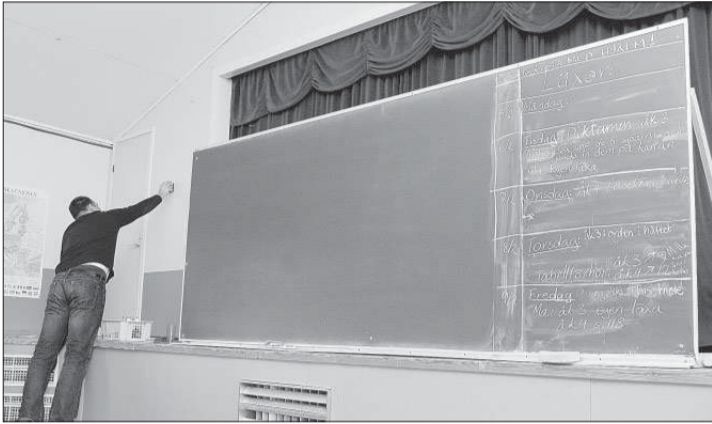
folkhälsan
kompetens • engagemang • omsorg
Än finns det vinster kvar att hämta ...
Bland annat två huvudvinster i Lucialotteriet saknar lyckliga ägare! Vinster kan hämtas t.o.m. 15 februari på Folkhälsans kansli Styrmansgatan 10 kl 9-15, tel 17 430
www.folkhalsan.ax

På begäran!
HAPPY FEET
Engelsk originalversion med svensk text
Söndag kl. 17.00 - F7 (5) - 7,50€/5,00
It ain't over 'til it's over.
ROCKY BALBOA
Lördag-onsdag kl 19.30 - F15- 7,50€

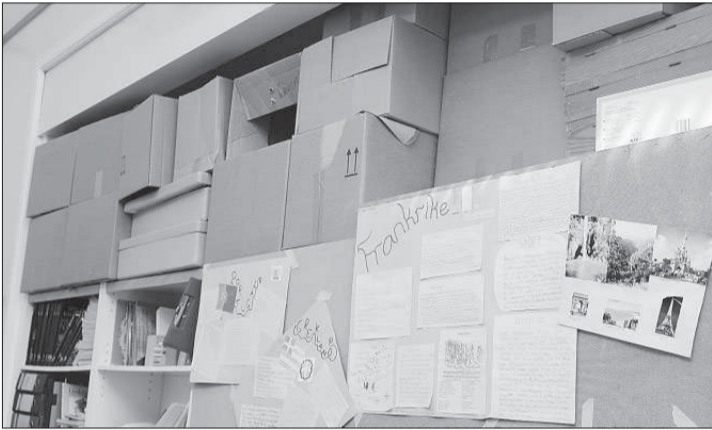
Mariehamns stad
Föräldrar i Mariehamn,
DAGS ATT SÖKA BARNOMSORG
Enligt barnomsorgslagen kan man ansöka om plats när som helst under året. För att underlätta fördelningen av platserna till hösten har vi dock några samlade ansökningsveckor.
Under dessa veckor är du välkommen med din ansökan om du vill att ditt barn skall:
• **börja i barnomsorgen**
• **byta plats**
• **fortsätta i skolbarnomsorgen**
Under veckorna 7-9 (12.02-02.03) tar vi alltså emot ansökningar för
- **familjedaghem**
- **daghem**
- **fritidshem** (även de som önskar fortsätta på hösten)
Ansökningsblanketter fås från barnomsorgskansliet i Nyfahlers, Skarpsansvägen 30 (tel. 5310, öppet kl. 9.00 - 16.00 med lunchstängt 11.30 - 12.30), från daghem, fritidshem, familjedagvårdarna eller via hemsidan.
Barnomsorgen har alltid "Öppet hus" så hälsa gärna på under ansökningstiden.
www.mariehamn.aland.fi/bo
Socialnämnden Mariehamn 8.2.07



Skolkök på "Hempan". Det blir präktigt trångt när alla åttondeklassister, de är tio stycken, ska hålla hemkunskap i detta kök! Samtidigt ska mellanmålet serveras.



Fläkt och tavla. I ungdomslokalen Torsborg som tillfälligt är lågstadieskola har "svarta tavlan" satts upp på scenen. Framför den syns värmeflärten som eleverna gärna sitter framför.



Ljudisolering. Väggen mellan klassrummen i "Hempan" består av några pappplådor. Det ljudisolerar något litet, men inte tillräckligt, enligt eleverna.



Vi på "Hempan". En sen eftermiddag är det här gänget kvar i det tillfälliga högstadiet i Brändö hembygdsgränd. Det är ungdomarna som valt tyska som tillval. Från vänster Caroline Thörnroos, Fanny och Sara Bäcksbacka, Felix Wrede och Joonas Snellman.

Från älghippa till tysk

Torsborg och "Hempan" har blivit tillfälliga skolor

Brändö är upp-och-nervänt nu för tiden. Skolan renoveras och idrottshallen byggs.

Skolbarnen håller till i lokaler som brukar användas till bröllop och älghippor.

– Det är hemtrevligt men nojsigt, säger eleverna.



Annorlunda högstadium. "Hempan", Brändö bys hembygdsgränd, är högstadieskola under ett och ett halvt år.

ett litet samhälle hänger mycket ihop med skolan. Det märker man i dessa dagar på Brändö. Personal, skolmat, skolskjutsar, allt är annorlunda.

Lågstadiet är inhyst i ungdomslokalen Torsborg i Torsbolma. Här sitter 15 elever i sina pulpeter utplacerade på dansgolvet.

– Det kan vara lite dragigt blåsiga dagar, berättar skolföreståndaren **Mathias Eriksson**. Men vi har en varmfäkt som vi sätter på nu och då. Ibland sitter barnen framför den när de är extra frusna. Som om det skulle vara en brasa.

Slutningen upp till skolan är rena isbacken. Det är barnens pulkabacke och sandas alltså inte. Här kommer deras behov först på ett naturligt vis.

Redan i höstas flyttade skolbarnen hit. Fram till nästa årsskifte räknat man med att hålla till i de här tillfälliga lokalerna.

– Men nu känns det ändå som

den värsta tiden är över, tycker **Mathias Eriksson**. Nu blir det ljusare och varmare igen.

Han visar sitt "kontor". Ett skrivbord framför toaletterna.

– Det blir en viss trafik här, erkänner han. Och i telefonen här svarar elever eller personal. Det är lite som det passar.

Det är i köket i Torsborg som skolmaten tillreds under tiden skolbarnen är utlokaliserade. Kokerska är **Marika Karlström** och på deltid får hon hjälp av **Ingela Bergendahl** att köra upp maten till högstadieleverna i Brändö by.

– Det var det fina köket här som bidrog till att vi valde den här lokalen, förklarar **Mathias Eriksson**.

Efter ungefär tio minuter i bilen är vi i högstadiets tillfälliga skola, Brändö hembygdsgränd, även kallad "Hempan", i Brändö by.

Här huserar i dessa dagar 30 elever. Det var också här skolföreståndaren **Mathias Eriksson** höll sin bröllopfest en gång i tiden.

Fanny Bäcksbacka och **Caroline Thörnroos** i sjuan sitter vid ett bord – på scenen faktiskt – och pluggar tyska.

– Det är nojsigt, ljudnivån är jobbig. Det finns ju inga väggar emellan rummen. Vi måste träna på att vara tysta hela tiden, säger **Caroline**.

– Lite kallt om golvet är det också, säger **Fanny**.

Tjejerna tycker att det känns lite sent att renovera skolhuset nu. Det blir ju färre och färre elever här i Brändö, resonerar de. Men visst är "Hempan" trevligt, som provisorium.

– Folk i vår ålder på andra ställen, som får gå i en riktig skola, ska inte klaga, tycker de. Skolmaten är de däremot helt nöjda med.

– Jo, **Marika** lagar jättegott, konstaterar **Caroline** så där familjärt, som det ofta blir i skärgården.

Killarna är framför allt glada över idrottshallen.

– Där kan vi träna innebandy och gymna, säger **Felix Wrede** och **Joonas Snellman**. Gamla skolans gymnasal var alldeles för liten. Skolan borde renoverats för tio år sedan.

Lärarrummet utgörs av ett par skrivbord mellan det lilla kökets utskänkingsdisk och elevtoaletterna. Här finns också tre datorer stående på rad. Den



nya skolan ska dataanpassas så att bärbara datorer kan användas i alla klassrum.

Det provisoriska skolköket är kanske det sämsta av allt på "Hempan".

– Det är sannerligen påfrestande för nerverna att hålla hemkunskap med tio åttondeklassister här, förklarar **timla-**



Controlrisk köper troligtvis BGT

Två väktarbolag blir ett

Väktarbolagen Controlrisk Åland och BGT Security planerar att gå samman och utvidga sin verksamhet.

– I stället för att trampa varandra på tårna ska vi samarbeta och bli ett företag, säger Controlrisks vd Johan Larsson.

Nyan fick uppgifter om att väktarbolaget Controlrisk Åland ab, som startade sin verksamhet på Åland ifjol, planerade att köpa väktarbolaget BGT Security.

När Nya Åland ringde upp Controlrisks vd Johan Larsson i går på förmiddagen bad han att få återkomma i frågan. Några timmar senare meddelade man att ett så kallat intentionsavtal hade ingåtts mellan de två företagen.

Samma personal

Enligt avtalet ska Controlrisk ta över, alltså köpa, BGT:s verksamhet den första mars. Även kunder och personal tas över. BGT förra ägare, Ålands budbilsservice, kommer sedan att bli största enskilda aktieägare i Controlrisk då man köper 30 procent av aktierna.

De två företagen har under hösten 2006 köpt olika tjänster av varandra, efterhand började man diskutera utö-



Företag som växer. Johan Larsson, vd för Controlrisk Åland Ab, och Madeleine Andersson, anställd, får fler kollegor när Controlrisks troligtvis överta BGT:s verksamhet och personal den första mars. Bilden togs i fjol på Sparhallen, som var det nya väktarbolagets första kund. Foto: JONAS EDSVIK

kat samarbete och köpet är nu den planerade lösningen.

– Och visst finns det tillräckligt med kunder för att det ska finnas jobb, men nu finns chansen att utveckla verksamheten, säger Johan Larsson, som är mycket nöjd med avtalet.

Satsar på landsbygden

Larsson berättar om utbild-

ning av de anställda och om potentiella nya kunder på landsbygden.

– BGT har tidigare mest jobbat inom staden. Men tyvärr är utvecklingen sådan i dag att det finns behov av våra tjänster på landsbygden också. Man har ju läst i tidningen på senare tid om skadegörelse i Godby och stuginbrott, säger Johan

Larsson, och säger att man satsar på det mesta inom säkerhetsbranschen; väktare, larm och kameraövervakning.

Inom Controlrisk jobbar i dag vd:n plus två extra personer som hoppar in när behov finns.

Ingen köpesumma

Även Budbilsservices vd Bo Eriksson är nöjd.

– Det känns jätkligt bra. Vi har ju inte skrivit på något ännu, säger han, och vill inte avslöja något om vad en eventuell köpesumma kan landa på.

BGT har funnits i cirka nio år nu. Hur har det varit att driva väktarbolag på Åland?

– Det har nog varit trögt, men det blir bara fler och fler som anlitar bevakningspersonal. Arbetsuppgifterna handlar inte bara om bevakning, utan även mycket om att kontrollera lampor, dörrar och kaffebyggare efter att kontor stängt, sköta flaggningar och stänga butiker. Det är varierande uppgifter men det gemensamma är att det sker när det är mörkt ute, säger Bo Eriksson.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Nu har ätstörningsmottagningen "Treat" öppnat

Detta är anorektikernas kök

I går invigdes "Treat", Ålands centralsjukhus' ätstörningsmottagning.

Här ska anorektiker och bulimiker få hjälp. I första hand i form av samtal och fysioterapi. Men också genom gemensamma måltider och i viss mån matlagning.

– Det innebär ett stort och långvarigt lidande att drabbas av anorexi eller bulimi säger klinikchef Christian "Snuffe" Johansson vid ACS barnavdelning. Behandlingstiden är ofta lång. Kanske tre till fem år. – Det är ångestladdat för alla inblandade, säger han.

Viktlösa

Han visar den stora målningen på den nya mottagningens vägg. Den är skapad av Sofia Romberg. Tavlan stals, men snart där-efter lämnades tillbaka. På den syns en flicka sväva i nattlinne högt i rymden. – Så känner de sig, viktlösa och identitetslösa.

Ungdomar

Läkaren vid barn- och ungdomspsykiatriska avdelningen Jaana Lignell berättar att det är ungdomar mellan 11 och 25 år som ska behandlas vid mottagningen, som hålls öppen under dagtid. – Beroende av behovet bestämmer vi öppettiderna.

Redan i bruk

I praktiken har loka-



Övningskök. I ätstörningsmottagningens kök kan man äta familjevis och i viss utsträckning också laga mat tillsammans. "Champagne" som här, bjuds det dock bara vid invigningen. Här visar Christian "Snuffe" Johansson och Jaana Lignell upp det fina köket.

lerna redan tagits i bruk.

– Vi har tre rum och kök här. Öppettiderna anpassas också efter skärgårdens och landsbygdens behov. Runt 15.000 euro har kostnaden varit för att starta mottagningen. Donationer har tagits emot av Barnfonden, Lions, ÅAB och Europamöbler. I villans övre våning finns bostäder.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Mingel vid öppnande. Många kom och uppvaktade vid invigningen av "Treat" ätstörningsmottagningen vid Sanatorievägen, nära sjukhuset. I bakgrunden syns målningen av Sofia Romberg som stals, men snart återlämnades efter en efterlysning i lokalpressen.

plugg



raren Nina Smeds. Vi trängs vid två spisar och en diskho samtidigt som eleverna ska få mellanmål. Men vi vet ju att det är övergående. Allt blir mycket bättre sen.

Fotnot: Vi återkommer och berättar om skolans renovering och byggandet av idrottshallen i senare artiklar.

Ring in. Skolföreståndare Mathias Eriksson nyttjar den gamla skolklockan som kommit till heders igen utanför Torsborg.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Vilda svin inte alltid vildsvin

I butikerna säljs i dag kött av vilda svin under benämningen "vildsvin". Men egentligen borde mycket av köttet kallas någonting annat.

Problemet är att väldigt få vet om att det finns vildsvin, och så finns det vildsvin.

Det är föreningen för viltuppfödare i Finland, sådana som i hägn föder upp hjortar, vildsvin med mera, som har börjat titta på vad som säljs i butikerna. Man har nämligen efter tråget arbete lyckats få livsmedelsverket att skydda beteckningen "vildsvin".

– Det är enbart renrasiga vildsvin som får säljas under beteckningen "vildsvin", säger uppfödaren **Pelle Sevelius** i Borgå, en av dem som har engagerat sig i frågan.

Han säger att de svenska vildsvinen är korsningar mellan vilda och tama svin och de vildsvin som förekommer i Australien och på Nya Zeeland är ursprungligen tamsvin, som i tiden kom in med kolonistörerna och som sedan har förvildats.

Också i Finland förekommer det korsningar, men man håller noggrann kontroll på vad som är vad.

– Vi har DNA-testat våra vildsvin för att vara säkra på att de är renrasiga. Det har till exempel **Bengt Granberg** på Åland också gjort, säger Sevelius.

Handlar om konkurrens

Orsaken till att uppfödarna slår vakt om att bara renrasiga vildsvin får kallas så är pengar, åtminstone delvis.

– Vi kan inte konkurrera anars. Ett renrasigt vildsvin har tio spenar och kan alltså inte få fler kulningar än det. Ett svenskt korsat vildsvin har 18 spenar och kan dessutom få 1,7 kullar per år mot det renrasiga svinets 1 kull per år.

Eftersom det ser ut på det sättet så är priset på kött från renrasiga vildsvin rätt högt, medan de som säljer korsningar eller förvildade svin kan hålla ett lägre pris.

– Det kan vara bra kött det också, men det är inte samma sak, säger Sevelius.

Måste framgå

Reglerna finns i en förordning från livsmedelsverket, uppdaterad i fjol.

Där sägs att kött från vildsvin som föds upp i hägn får säljas som vildsvinskött. Det behöver inte som tidigare sägas att det kommer från hägn, eftersom i stort sett allt kött gör det numera.

Däremot sägs i förordningen klart att köttet inte får komma från vildsvin som har korsats med tamsvin. Om det



Inte vacker men fin. Suggan Thelma fick i fjol sex renrasiga små kultingar, vilket är mycket för ett vildsvin. Det finns korsade raser som ger fler kultingar, men de får inte längre kallas vildsvin om man inte talar om att de är korsade. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

är korsat måste det framgå av etiketten, till exempel "Vildsvin. Stammen korsad med tamsvin."

Om köttet från Australien och Nya Zeeland sägs att man där använder benämningen "vildsvin" vilseledande. Som

Sevelius nämnde handlar det i det här fallet om förvildade tamsvin. Livsmedelsverket anser att köttet skall kallas "svinkött", men det kan framgå att det köttet kommer från en förvildad stam.

Att kalla förvildat tamsvin

för vildsvin är enligt livsmedelsverket att vilseleda köparna.

Av förordningen framgår att de organiserade viltuppfödarna låter registrera sina vildsvin. För att de skall godkännas i registret som euro-

peiska vildsvin måste de fylla kraven på ursprung, utseende med mera. Det görs också DNA-undersökningar.

HARRIET TUOMINEN
harriett.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Köper in som vildsvin

■ På Åland säljs importerat vildsvinskött åtminstone på Sparhallen.

– Vi ville prova med litet exotiska, anorlunda produkter, säger vice vd **Ronny Isaksson**.

Köttet kommer från Nya Zeeland och hör alltså till det som enligt livsmedelsverket är förvildat tamsvin. Isaksson har aldrig hört talas om att det finns bestämmelser om vad som är vildsvin och vad inte.

– Det låter ungefär som om någon skulle säga vad som får heta kaffe och vad inte, funderar han.

– Jag har svårt att se logiken, men om det stämmer så gör vi oss kanske skyldiga till falsk marknadsföring.

Han konstaterar emellertid att butiken köper in köttet som "vildsvin" från importören i Helsingfors, som också kallar det vildsvin.

– Tulllaboratoriet och livsmedelsverket borde väl ha koll på vad som importeras, tycker Isaksson.

Nya Åland lyckades inte i går komma i kontakt med någon på livsmedelsverket som sysslar med gränskontroll, som man kallar det. (ht)

"Vi ändrar om det krävs"

■ Företaget som importerar vildsvinskött från Nya Zeeland är Salmelin Trading Company.

– Det heter "wildboar" när vi köper in det och översatt till svenska blir det vildsvin, säger försäljaren **Ville Virkki**, som i går befann sig på Åland.

Att det skulle vara något konstigt med den benämningen förstår han inte. Och han försäkrar att företaget har väldigt nära kontakter med myndigheterna i sin importverksamhet. Ingen har sagt något om att köttet borde döpas om. Men Virkki kontaktar en sakkunnig på företaget

och återkommer. De har fått tag på förordningen och konstaterat vad där står.

– Vi skall kontrollera med våra leverantörer ursprunget på svinstammen. Om det krävs så ändrar vi termerna i vårt system. Det är vår policy att alltid följa gällande regler, säger han.

Men han har också hunnit kontakta producenter av viltprodukter typ vildsvinskorv och vildsvinskonserver.

– De som förädlar köttet kommer att kalla det vildsvin också i fortsättningen. Om det inte blir sanktioner, säger Virkki. (ht)



Elever från GHS har både tävlat och vunnit i TekNatur tidigare år. År 2004 deltog bland annat Nick Björklund och Jim Lind med en kolsyredriven bil.

Foto: ANDREAS DIENERT

GHS-elever tävlar i teknik

■ 22 elever från Godby högstadieskola, GHS, deltar i helgen i teknik och naturvetenskapstävlingen TekNatur som arrangeras i Helsingfors inkommande fredag-lördag. Tävlingen riktar sig till elever i de finlandssvenska högstadierna och gymnasierna. Syftet är att väcka intresse för naturvetenskap och teknik.

Godbyeleverna tävlar alla i projektävlingen, under fem olika rubriker. Det första är Rymdhiss, bakom det står deltagarna **Linda Heinola**, **Richard Häggblom**, **Gunnar Westling** och **Victoria Mattson**.

Energilagring och metoder för att utvinna energi; **Sofia Bergman**, **Ida Eriksson**, **Fredrik Olsson** och **Caj-Peter Himberg**.

Bygga modellpassagerarflygplan; **Jonas Danielsson**, **Pontus Grunér**, **Ted Göstas**, **André Johansson**, **Joakim Johansson**, **Ville Koivisto** och **Thomas Häggblom**.

Skateboardramp; **Robert Karlsson**, **Simon Karlsson** och **Joakim Vikars**.

Bygga om dator, "bygga potatiskanon"; **Matias Jansson**, **Joakim Persson**, **Nicklas Sundqvist** och **Daniel Österlund**.

Godby högstadium har deltagit i TekNatur flera år tidigare och även prisats flera gånger för sina projekt. (ab)

Kökar-presidiet blev omvalt

■ **KÖKAR.** Bo Pontin fortsätter som ordförande för Kökars kommunfullmäktige. Det blev ett enigt beslut vid mötet i tisdags kväll. Som viceordförande fortsätter **Rainer Eriksson**. Det innebär alltså att ledningen, presidiet, fortsätter som tidigare år.

Fullmäktige säger ja till bildandet av föreningen Företagsam skärgård. Kommunirektör **Kurt Forsman** deltar i det konstituerande mötet den 13 februari. Styrelsemedlem blir **André Portin**.

Ett principbeslut togs också vad gäller överföringen av kommunens aktier i Ålands problemavfall till Ålands miljöservice. Kökar avstår i det här fallet från sin inlösenrätt. (ka-f)

■ **Automatalarmet** vid kraftverket i Mariehamn utlöstes vid halv nio-tiden på onsdagskvällen. Det brann dock inget utan larmet hade troligen utlöst på grund av avgaser. Enheter från Räddningsverket och Strandnäs FBK deltog i uppdraget. (ab)



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Lindrig sömnlöshet ökar genialiteten.
EDITH SÖDERGRAN

Premiär för ny jazzgrupp

När Jazzvanten med gäster blev gruppen Jaff och inledde fjolårets vinterjazz var pianisten Daniel Lervik med. I höstas försvann han till en jazzutbildning i Bollås.

Nu är han tillbaka för att tillsammans med tre studiekompisar i bandet Ett Ett Två spela i årets upplaga av vinterjazzen.

När Ett Ett Två släppte loss på Parks scen i går kväll var det samtidigt en premiär i offentligheten för bandet. Daniel Lervik berättar att man grundade bandet på hösten och sedan över i hop. Utöver Daniel består Ett Ett Två av Hampus Nordgren, bas, Henrik Jifält, tenorsaxofon och Jon Svärd, trummor.

– Vi har har väldigt skoj när vi spelar i hop, säger Daniel.

Modern jazz

Han berättar att den musik som binder bandet samman är lite modernare jazzvarianter.

– Det handlar om lite udda taktarter och fri improvisation. Det mesta är kompositioner av Hampus Nordgren.

Arrangemangen har man låtit växa fram inom bandet under övningarna.

Tända på att spela

När Nyan fick ett samtal med Daniel i går på eftermiddagen hade gänget just anlänt till Mariehamn, var tämligen trötta efter en mycket tidig väckning och en lång resa från Bollnäs, men såg ändå fram emot kvällens spelning.

– Vi vill ju gärna visa upp vad vi övat in under hösten och vintern, säger Daniel.

Några direkta engagemang efter spelningen i Mariehamn har bandet ännu inte i sikte, men förhoppningsvis skall man få visa upp sitt kunnande



Urpremiär. Gruppen Ett Ett Två med Daniel Lervik och hans studiekompisar från Bollnäs folkhögskola spelade offentligt för första gången i går kväll i Parks bar. Från vänster: Jon Svärd trummor, Henrik Jifält tenorsaxofon, Daniel Lervik piano och Hampus Nordgren bas. Foto: ERKKI SANTAMALA

flera gånger. Hur länge bandet kan fortsätta att existera vet man dock inte i dag. Daniel siktar på att fortsatt på utbildningen i Bollnäs ännu nästa läsår, men möjligt är att någon redan till hösten söker till någon musikhögskola.

Musikmiljö

Just nu är man i varje fall mycket nöjd med den undervisning som bjuds på folkhögskolans musiklinje med afroinriktning.

– Jag känner att jag utvecklas hela tiden, vi har god hjälp

av våra lärare och också själva miljön med folk som spelar runt omkring en hela tiden är givande.

Som pianolärare och ensemblelärare har Daniel Gösta Rundqvist, samma Rundqvist som i vinterjazzens avslutning på söndag spelar med saxofonisten Roland Keijser i S:t Görans kyrka.

– Han har gedigen erfarenhet och mycket att ge, liksom alla våra övriga lärare, säger Daniel.

Innan han kom till Bollnäs gick Daniel i Ålands musik-

stitut och tog lektioner i Stockholm för Elise Einarsdotter.

Efter Bollnäs siktar Daniel på att kunna gå vidare till någon musikhögskola i Sverige, närmast kanske Stockholm eller Göteborg.

Och namnet?

Ett Ett Två, förresten. Vad betyder det?

I vinterjazzens skriftliga presentation av de deltagande banden och musikerna skriver man att namnet härstammar från en resa mellan Stockholm och Bollnäs ”som inne-

fattar ett onödigt telefonsamtal, brustna bogserlinor och poliseskort.”

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

FOTNOT: I kväll, fredag, fortsätter Mariehamn Winter Jazz i stadsbiblioteket där man kan höra Maria Stenberg Duo och T-Time, världsmusikgruppen Stilimba och Niklas Winters Japan Quartet. Hela programmet finns i Obs det händer på annan plats i dagens tidning.

Indiskt på Föglö i sommar

Planeringen för sommarsäsongen är i full gång för Berghäll i Hummersö Föglö, Kjell Ekströms sammalgaleri. Denna tredje säsong kommer att bjuda på ett varierat program med textillcollage av Gunhild Gustafsson, smide av Bert Johansson och vävda mattor av Gun Silfvast. Men det mest iögonfallande är kanske en kollektion målningar från Rajasthan i Indien.



Gouacher. Färgerna till gouacherna görs för hand av olika mineraler. Målningarna prissätts efter mängden guld och detaljer. Foto: KJELL EKSTRÖM

– Under en resa i Rajasthan blev jag bekant med en indisk målare i byn Samode. Hela hans släkt och familj hör till ett målar-kast och har sysslat med såväl dekorations- som staffilmåleri i generationer.

– Den unge målaren Makhan Lal Kumawat är 27 år. Tillsammans med sin far och sina bröder driver han förutom måleriverkstad även en liten affär i den lilla byn Samode. Kunder hittar han främst i byns enda hotell, ett gammalt maharadjepalats, berättar Ekström i ett pressmeddelande.

Makhan Lal Kumawat är gift och har tre små döttrar.

Hans stora uppgift är nu att samla tillräckligt med pengar för sina döttrars hemgift när de skall giftas bort. Han klagar inte över sitt öde, men man kan ana en viss bitterhet i hans röst när han konstaterar att han inte fått någon son, utan tre döttrar.

I Indien är kastväsendet ännu djupt rotat och nästan alla giftermål på landsbygden är arrangerade av familjen. Ofta har kontrahenterna knappt träffats innan bröllopet. Det är oerhört kostsamt att gifta bort sina döttrar. När Makhan fick erbjudande om att ställa ut på Åland tackade

han genast ja. Byn där han bor är liten och turisterna få.

Utställningen kommer att innefatta ett 20-tal arbeten. Det är främst gouacher på papper, men även måleri på silke. Motivkretsen är traditionellt indisk med elefanter, berömda maharadjor och jaktscener.

Till Åland?

– Makhan Lal Kumawat är även beredd att komma till Åland och utföra dekorationsmåleri. Så om någon är sugen på att få sitt hem exklusivt dekorerat så är det bara att höra av sig till mig så kan jag förmedla kontakten, säger Ekström.

– Det känns tillfredsställande att kunna hjälpa en familj i Indien. När man ser vilken oerhörd fattigdom folk lever i, får man nya perspektiv och man önskar verkligen att man kunde göra något, tillägger han. (jk)

Ställer ut. I sommar visas Makhan Lal Kumawats och hans och hans familjs traditionella gouacher i villa Berghäll på Föglö. Foto: KJELL EKSTRÖM



Filmklubben Chaplin visar

i kväll, fredag, kl. 19.30 på Bio Savoy ”Carmen”, en sydafrikansk produktion i regi av Mark Dornford-May. Filmen, som vann Guldbjörnen i Berlin 2005, är en modern version av George Bizets opera Carmen från 1875. Men istället för spanska Sevilla utspelar sig historien i kåkstad Khayelitsha. I filmversionen får historien om den självständiga Carmen, som vägrar kompromissa med sin frihet, en helt ny dignitet. Filmen har breddat berättelsen och lagt till sidospår, som gör huvudpersonernas livsöden mer förklarliga. Tillsammans med ett ackompanjement av trafikbrus och människosorl, klingar operarösterna högt över de tätliggande skjulen och den stekheta luften.

Filmen spelas på xhosa, ett av Sydafrikas elva språk. □

Tammerfors vokalmusikfestival

genomförs för 17 gången den 6-10 juni. Festivalen på en mångfald av intressanta melodier från när och fjärran. Det bjuds på konserter runtom i staden och utöver det en mängd extra aktiviteter. Allt som allt samlas två tusen sångare i Tammerfors och omkring 30.000 personer förväntas besöka de olika evenemangen.

Musik från de brittiska öarna kommer att vara väl representerad. Bland annat får publiken njuta av legendariska BBC Singers, Storbritanniens enda professionella heltidskör med sin dirigent Stephen Cleobury. Australiens tongivande ensemble The Idea of North, känd för sin talang och sina humoristiska och impulsiva live-uppträdanden kommer också till Tammerfors, liksom Solas, en av de mest populära irländska grupperna i världen som är känd för sina uppfrysande tolkningar av traditionell irländsk musik.

Festivalen bjuder på en mängd kurser, bland annat skall Jan Hellberg, välkänd på Åland, att leda en multikulturell ”open singing-session”. □

Hundarnas Kalevala

har premiär på Unga teatern i Esbo Lillklobb den 28 februari. Pjäsen baserar sig på Mauri Kunnas bok. Den svenska texten följer delvis Lars Huldéns översättning, skriver FNB.

Pjäsen regisseras av Unga teaterns konstnärlige ledare Christian Lindroos, som också står för dramatiseringen. □

Maj-Lind- tävlingen

för unga pianister samlar ammanlagt 51 unga pianister från 19 länder. Tävlningen arrangeras i Helsingfors i maj och juni. Största delen av deltagarna kommer från Ryssland - sammanlagt tolv stycken. Elva deltagare är från Finland, skriver FNB. □

Tre bildkonstnärer ställer ut i Kakelhallen

Ung konst som ordlek



Finskans leinikki, betyder ranunkel på svenska, men de tre unga finska konstnärer som nu ställer ut i Kakelhallen i Mariehamn har bildat utställningens namn från finskans leikki (lek) och leikkini (min lek).

Ranunkel, revsmörblomma (ranunculus repens, på latin), kan kanske också passa in. Konstnärernas arbeten blir då plantor och revor.

Katri Sipiläinen, Tomi Dufva och Tanja Koistila har det gemensamt att de alla tre studerat vid Åbo konstakademi. Katri kommer från Nyslotts-

trakten i östra Finland, men bor i Åbo, Tomi och Tanja kommer från Helsingfors. Det var under studietiden som de fick nys om Kakelhallen.

Andra som ställt ut på Åland berättade att det fanns ett utmärkt utställningsutrymme i Mariehamn. Småningom växte tanken på en gemensam utställning på Åland fram.

Att få allt samordnat har dock tagit sin tid. Det har redan gått tre år sedan de tre konstnärerna blev klara med sin utbildning till bildkonstnärer i Åbo. Katri och Tomi har

främst studerat måleri, medan Tanja också utbildat sig till skulptör.

Trots att de nu ställer ut gemensamt så står dock var och en för sina egna arbeten. Eller som Katri uttrycker det:

– Var och och en av oss har sitt eget kosmos.

Mytiskt

Själva visar hon installationer där hon skapar en mytisk

värld och även collage och målningar.

Tomi Dufva visar bland annat en installation uppbyggd av målningar som han placerat ut på golvet som ett slags labyrint, dessutom har han av målningar också byggt upp en skulptur som han kallar "Babels torn".

– Jag hoppas att min labyrint skall se som ett slags lekfull berättelse, säger han.

Något budskap vill han inte

själv uttrycka utan lämnar detta till betraktarna, utställningsbesökarna.

Tanja Koistila visar i den här utställningen sydda skulpturer i tyg, där hon genom olika former av ytbehandling fått fram olika materialassociationer. Skulpturerna ingår också hos henne i en installation. Hennes arbeten kan föra tankarna både till barn och barnslighet, men även smutsiga och förbjudna tankar.



Stor 2-dagars kvalitativ

a u k t i o n

Söndagen den 11 februari kl 14.00

Måndagen den 12 februari kl 18.00

Visning och anbud 30 minuter innan

HOTELL ARKIPELAG Mariehamn

Årets stora kvalitets- och inredningsauktion.

Stort urval med våra allra finaste **ORIENTMATTOR** - direkt från Persien innehållande nya och gamla mattor i **alla färger, storlekar och kvaliteter.**

Underbara Nain, Ghom, Tabriz och Isfahan; flertalet mästarsignerade av Davari, M. Farzanehkho, Hosseini, Entechari, A. Damsaz m.fl. Även stort urval Abadé, Ardebil, Lyx Bachtari osv. **PASSA PÅ. HUNDRATALS MATTOR SKA BORT!**

Stort utbud av möbler och konst!

KONST: målningar och grafik av Peter Dahl, Madeleine Pyk, Bo-Åke Adamsson, Ulrica Hydman-Vallien, Jan Naliwaj-

ko, Theo Tobiassé, Salvador Dali, Bert Håge Häverö, Karl Höglund, Mosse Stoopendahl, Uno Vallman samt många fler. Totalt 300 verk direkt från konstnärer.

MÖBLER: Nya soffgrupper, matgrupper och vitrinskåp i olika färg och träslag. Hauptstilbyrå, Rokokostilbyråer, indiska möbler i massivt ädelträ; byråer, skåp, bänkar, bord m.m.

FORDON: Cyklar och mountainbikes.

ÖVRIGT: Stor mängd nya speglar, kristallampor, belysning m.m.

SKYLTAT. Välkomna att fynda denna auktionshelg!

- konst
- möbler
- mattor



Blomqvists Auktionskammarare, tel +46-8-960 388, +46-70-760 8376, GSM Åland 0457-342 1323

se även: www.blomqvist.se

Alltid full bytesrätt på konst och mattor! OBS! Vi accepterar bankkort



– Det finns många tolkningsmöjligheter. Mina arbeten kan uttrycka humor, men samtidigt finns det allvarigare tankar under ytan, säger hon.

Fint utrymme

Alla tre tycker att Kakelhallen motsvarar allt de på förhand hade hört om galleriet i det gamla mejeriet vid det nuvarande Emmaus.

– Särskilt för installationer

är det här ett utmärkt utställningsutrymme, säger Tanja Koistila.

När Nyan träffade konstnärerna i går på dagen höll de ännu på att arrangera sin utställning inför gårdagskvällens vernissage, allt fanns då ännu inte på plats. Den som vill skapa sig en bild av den färdiga utställningen kan göra ett besök i Kakelhallen fram till den 10 mars då utställningen avslutas.

Ställer ut. Tanja Koistila, till vänster, Tomi Dufva och Katri Sipiläinen visar målningar, installationer och skulpturer i Kakelhallen i Mariehamn.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

Nya tag i riksdagen!



MAGNUS LUNDBERG ELISABETH NAUCLÉR ROGER ERIKSSON

Möt den Borgerliga Alliansens riksdagskandidater i Sittkoffs Galleria lördag 10.2 kl. 11-14

Vi bjuder på kaffe och godis

Kl. 13 tar tidigare riksdagsmännen Gunnar Häggblom, Gunnar Jansson och Roger Jansson pulsen på årets kandidater

Debattledare ekon.dr. Agneta Karlsson

Välkommen!

RESLUST? Välkommen med!

MACKMYRA WHISKY

– i Valbo, Gästrikland 21.4, 2 dagar

– Följ med till det vackra Mackmyra Bruk i Gästrikland. Här ligger världens nordligaste whiskydestilleri. Under denna resa får vi – för första gången i whiskyhistorien – provsmaka sex olika varianter av Mackmyra Reserve.

Pris: 250,-/person. I priset ingår: buss- och båtresa t/r, sjöfrukost, guidad rundtur samt provsmakning av Mackmyra Reserve på Mackmyra Bruk, del i dubbelrum inkl. 2-rättersmiddag, måltidsdryck samt frukost på Rezidor Park Inn i Gävle.

GÖTEBORG

– med utflykt till "Saltö" 15.6, 3 dagar

– Följ med till Västkusten och Göteborg – "Porten mot väster". Vi besöker bl.a. "Saltö"-inspelningsplatsen för den populära TV-serien. Njut av vacker natur, god mat och av pulsen i staden. Vad sägs om ett besök på "Maritiman" – världens största flytande fartygsmuseum eller en tur på Liseberg?

Pris: 332,-/person. I priset ingår: buss- och båtresa t/r, sjöfrukost, del i dubbelrum på förstklassiga Hotell 11, 2 nätter, inkl. frukost, 2 middagar (2-rätters) samt guidad rundtur på "Saltö".

SKIDRESOR PÅ SPORTLOVET

Järvsö

18.2, 4 dgr. Pris: från 168,-/pers. i 6-bäddslägenhet. 161,-/pers. del i dubbelrum i hög-/lägsäng. OBS! Självhushåll.

Romme

19.2, 2,5 dgr. Pris: 181,-/pers. i dubbelrum, 89,-/u. 12 år i extra bädd, 49,-/u. 6 år i extra bädd, 47,-/2:a barnet i extra bädd.

SPORTLOVSSKOJ!

Välj mellan två spännande alternativ! 24.2, 1 dag

Barnteater

"Från A till Ö" på Göta Lejon
Pris: 77,-/vuxen, 73,-/barn under 12 år, 69,-/barn under 6 år.

Junibacken

Det levande sagohuset på Djurgården
Pris: 56,-/vuxen, 54,-/12-15 år, 50,-/6-12 år, 46,-/barn under 6 år.

I priset ingår: Buss-/båtresa t/r, sjöfrukost, teaterbiljett eller inträde till Junibacken.



www.williamsbuss.ax

Här finns hela vårt reseutbud!

WILLIAMS

Torgg. 2, 22100 Mariehamn, tel. 28075

www.williamsbuss.ax

Tryggt, bekvämt och miljömedvetet, när resan är lika viktig som målet!



Det är till stor del 1800-talets många uppfinningar som är grunden för vår egen vardag.

Telefonen till exempel.

Den kom till Åland 1887, blev snabbt mycket populär och nätet byggdes ut i

rask takt. Snart höll sig var och varannan med telefon.

Elektriciteten dröjde däremot till 1909 innan den började byggas ut – men där uteblev succén. Den var för dyr, tyckte ålänningarna.

I dag tar vi både telefonen och elen och mycket annat för givna, det är sådant man inte klarar sig utan.

Men det fanns ju människor också innan dessa uppfinningar.

Hur var egentligen livet för dem?

Livet på Åland för hundra år sedan

Den som för ungefär hundra år sedan – i slutet av 1800-talet – anlände till Mariehamn fann en annan stad än den vi känner.

Andra hus, andra affärer, andra träffpunkter.

Men kanske framför allt en stad där människorna på många sätt levde annorlunda än vi gör i dag, med andra vardagsproblem.

Det var en tid innan kylskåp, rinnande vatten och elektricitet, innan sommarstugor, charterresor och skärgårdsfärjor, innan televisionen, cd-skivor och internet.

Kunde man verkligen leva i en sådan tid?

Och kunde någon ha roligt då?

Kanske är det här någonstans – i funderingar som dessa – som historien kan bli verkligt fascinerande, när den inte bara berättar vad som hände för hundra år sedan utan också förstår ge oss perspektiv på vår egen tid och egen tillvaro.

Det är tyvärr inte alltid så lätt att hitta källor som berättar om det vanliga livet på Åland i äldre tider, om det vardagliga och odramatiska.

Men de finns.

Danskväll i Åva

Äldre tiders reseberättelser kan ge oss intressanta tidsbilder.

William Ker Porter, en skotte i trettioårsåldern, reste i början av januari 1807 längs postvägen och kom en afton till Åva i Brändö, blev väl mottagen i en enkel stuga hos en fiskarfamilj där gästfriheten var stor.

Fiskaren – som bör ha varit bonden Erik Olofsson (1771–1848) på Ollas Österstu – plockade fram fiolen och började spela en danslåt. Musiken hördes i byn, och snart strömmade grannarna till, både gamla och unga. Värden inledde snart dansen – samtidigt som han fortsatte att spela – tillsammans med sin drygt tjugoföråriga hustru Anna, som den resande skotten fann ”mycket nätt”.

”De dansade någotslags menuett riktigt hyggligt. Sedan började ett allmänt dansande, och jag har sällan sett folk så glada”, skriver Porter som passade på att bjuda på brännvin och skorpor.

Hur dansen gick till var han inte helt imponerad över. Den liknade en klumpig reel (en skotsk folkdans), åtta till tio par med armarna om varandra skuttade omkring med något slags valssteg, allmedan de deltog i musiken med vilda rop. Ju högre skräll, desto roligare dans.

Vid elvatiden på kvällen tog Porter avsked av de glada Åvaborna och gick till sängs.

Så visst kunde man ha roligt en vanlig vinterkväll i Åva för tvåhundra år sedan.

Utän elektricitet. Och utan teve.

Hästkärrornas tid

Men låt oss hoppa framåt till slutet av 1800-talet och tider som inte känns riktigt lika avlägsna som Porters.

I höstas gav jag tillsammans med Kjell Ekström ut en skildring av en segelresa som sex Uppsalastudenter gjorde till Åland några dagar i juli 1889.

På sätt och vis ganska nära i tiden. Mariehamn hade grundats, fraktsjöfarten blivit en verkligt viktig näring på Åland och Lemströms kanal var byggd. Men ändå så långt borta. Ingen finns längre som kan berätta hur



Så här levde väldigt många människor på Åland för hundra år sedan, i en enkel stuga som stod på mark som ägdes av någon annan. Försöringen fick de vanligtvis genom hårt arbete som daglönare hos bönderna i trakten eller som sjömän på någon fraktskuta. Livet präglades – då som nu – för de flesta av arbete, också hemmavid: ved måste klyvas, kläder tvättas och taket läggas om, etc. Men för oss är livet ändå oändligt mycket bekvämare tack vare tvättmaskiner, rinnande vatten och exempelvis fjärrvärme. Bilden är en målning av Elin Danielson från 1886 med motiv från Önningeby, hämtad ur reseskildringen "Till Åland 1889" av Fredrik Clason (2006). Foto: Hagelstams auktioner.

det var då, bevarade fotografier och bilder är få och ingen åländsk tidning fanns som kontinuerligt följde skeendet i landskapet.

Det var ännu hästkärrornas och fotogenlampornas tid – bilar och elektricitet hörde framtiden till.

Så när Uppsalastudenterna hade förtöjt sin segelbåt i Österhamn och tagit sig upp i den lilla staden för att köpa en guidebok över Åland – den första hade getts ut året innan – och sedan skulle bege sig till en avlägsen bekant som bodde i Södersunda i Jomala, valde de att promenera norrut, hjälpta av kartan i boken.

Det var sommar och vädret var bra och vägen ypperlig: ”bästa bicykelväg”, noterar de.

Cykeln var på väg att bli riktigt populär vid den här tiden, och för att cykla bekvämt behövdes jämna och släta vägar. Notera förresten ordet bicykel: På 1870-talet hade cykeln gått under den något krångliga benämningen *velociped*, men på 1880-talet blev engelskans *bicycle* modeordet, som på 1890-talet – när cykeln blev billigare och riktigt folklig – förkortades till *cykel*.

Vi vet tyvärr inte när den första cyklisten började trampa runt på de åländska vägarna. Förmodligen fanns en och annan höghjulning i landskapet redan 1889, men särskilt många var de säkert inte.

Fråga sig fram

Några vägs skyltar fanns inte som kunde hjälpa de promenerande stu-

denterna att hitta till Södersunda. Istället fick de fråga sig fram bland ”mötande landtfolk”, vilket inte alltid var så lätt: ”En ung qvinna avbröts otåligt af sin kamrat med ett: Åh, nog hittar dom till Södersunda alltid”.

Till slut kom de i alla fall fram – för att få veta att den de sökte hade flyttat till Önningeby. Men nu hade de tröttnat på att gå. Återfärden till Mariehamn skedde med hyrd häst och kärra.

Säkert önskade de att det hade funnits telefoner på Åland, så de hade sluppit den långa och onödiga promenaden.

Och faktiskt hade ett telefonnät börjat byggas i Mariehamn ett par år tidigare, 1887. Men till Södersunda hade det inte nått, däremot hade en ledning hunnit dras till Godby och Färjsundet.

Bakom initiativet stod apotekaren Claes Axel Furstenborg (1852–1925), en energisk man som också drev bokhandeln där studenterna köpte sin guidebok samtidigt som han var engagerad i åtskilligt annat, som läskedryckstillverkning och stenuggerier.

Ålänningarna gillade verkligen att ringa till varandra. Nätet byggdes ut snabbt, både i staden och på landet, och efter ett par decennier, omkring 1910, var Mariehamn förmodligen Europas mest teleföntäta stad i för-

hållande till antalet invånare, enligt Walter Sjöblom (Mariehamns stads historia 1861–1911, del 2, sid. 272).

Inte alls tråkigt

Vi anar nu att människorna på 1800-talet inte alls – som vi ibland kan förledas att tro – upplevde världen som stillastående och till och med tråkig.

Tvärtom, revolutionerande nyheter kom nog oftare på den tiden än i dag. Vår egen vardag grundar sig till stor del på tekniska innovationer från 1800-talet. Cykeln och telefonen är bara två exempel i en lång rad.

Men samtidigt levde de flesta ålänningarna fortfarande i mångt och mycket på samma sätt som man

under tillagning i en väl tilltagen gryta, kan vi läsa i reseskildringen.

Ännu i slutet av 1800-talet utgjorde den öppna elden i köket mittpunkten i de flesta bostadshus, åtminstone på landsbygden. Elden var husets värmekälla och där tillagades maten.

Tänk er själva, laga all mat i ett stort hushåll över öppen eld!

Men också här – i hemmen – höll nya tekniska lösningar på att förändra livet för människorna.

Kakelugnar hade funnits länge, men var inte så allmänna på Åland, och järnspisar hade också börjat tillverkas. De sparade visserligen på veden, men gjorde också köket mörkt.

Men det var elektriciteten, också den en 1800-talsinnovation, som fullständigt kom att förändra bostäderna under 1900-talet. Glödlampor, elspisar, kylskåp och tvättmaskiner är i dag självklarheter som vi svårigen kan tänka oss att leva utan.

Men när våra promenerande studenter var på Åland 1889 fanns inget elverk här. Det dröjde till 1909 innan ett sådant startade.

Så den som vill föreställa sig livet på Åland för hundra år sedan måste tänka bort allting som drivs med elektricitet.

Och sedan fundera över hur ett sådant liv kan te sig.



gjort i århundraden.

När våra resande studenter, genomvåta efter ett häftigt oväder, tog i land på Nätö strax söder om Mariehamn och gick upp till Norrgårds (Grannas) blev de väl mottagna.

Stor gryta

I huset fanns ett stort rum med en rejäl brasa på vilken frukosten var

Miljön är viktig för oss!

Åländskt biobränsle

Som ett led i dagens energitänkande kan vi nu erbjuda halvtorr sållad brännflis som passar till både större värmeverk och till uppvärmning av små fastigheter.

- **GROT-flis** (grenar och toppar)
restprodukt från skogsawverkning
- **Klipp-flis**
klenare virke från första gallring
- **Sållad flis**
jämnare struktur, utsållad från
cellulosafelisframställning

15 €
/m³ s. exkl. moms

Skogsägare!

Våra erfarna skogsingenjörer hjälper Dig att utarbeta en gallrings- eller slutavverkningsplan.

Ring omgående och tala med:
Kennet Berndtsson 0457 3135 381
Peter Karlsson 0457 3135 371

Kom ihåg att sista anmälningsdag för timmer är 30 april 2007.



Utbyggnaden av vårt hyvleri är färdig och vi behöver nu **MERA VIRKE** för att kunna möta efterfrågan.

Ännu en begränsad mängd sågat virke till kraftigt sänkt pris!

-50%

Låna släpvagn gratis!

VI kvalitet Gran 32x125, 32x150, 32x200, 38x175, 38x299. Furu 22x100

På www.rundbergs.ax hittar du alltid aktuella skogsprislistor och kvalitetsfordringar, offerter, profiler, virkesbeställning mm.



CARL RUNDBERG AB

Önningeby såg. Tel. 32 950. Öppet: vard. 8-17, lö. 9-13
Internet: www.rundbergs.ax

TÄVLINGSFRÅGA 5

Vilket band var Thåström
sångare i?

Nya Åland

FREDAG 3 MARS 2006 ☆☆☆

**THÅSTRÖM
KLAR
FÖR
ROCKOFF**

1 Tonfixarna

X Ebba Grön

2 Abba

MESSA

Sprid glädje med ett sms på Alla Hjärtans Dag

Alla hjärtans dag



Kram på alla hjärtans dag

Godbe Alla hjärtans hälsning till min älskade Perinne! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Sofie Alla hjärtans hälsning till Emma, Susse och Julia! Önskar Sofie	Sami Alla hjärtans hälsning till Perinne! Jag önskar dig lycka! Perinne & Emma
Kerstin Alla hjärtans hälsning till Kerstin! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Ann-Marie Alla hjärtans hälsning till Ann-Marie! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Världens bästa familj Alla hjärtans hälsning till alla hjärtans! Ha en bra dag! Önskar Perinne
Roine Alla hjärtans hälsning till Roine! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Rigmor, Kajsa & Jackie Alla hjärtans hälsning till Rigmor, Kajsa & Jackie! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Tommy Alla hjärtans hälsning till Tommy! Ha en bra dag! Önskar Perinne
Hanna & Mofa Alla hjärtans hälsning till Hanna & Mofa! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Matti Alla hjärtans hälsning till Matti! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Pappa Rickard Alla hjärtans hälsning till Pappa Rickard! Ha en bra dag! Önskar Perinne
Katrina Alla hjärtans hälsning till Katrina! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Janne Alla hjärtans hälsning till Janne! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Niclas Alla hjärtans hälsning till Niclas! Ha en bra dag! Önskar Perinne
Johan Alla hjärtans hälsning till Johan! Ha en bra dag! Önskar Perinne	Stie Alla hjärtans hälsning till Stie! Ha en bra dag! Önskar Perinne	

Alla hjärtans hälsning till Johanna. Önskar dig lycka!
Ha en bra dag!
Önskar Perinne

Alla hjärtans hälsning till Perinne!
Ha en bra dag!
Önskar Perinne

Alla hjärtans hälsning till Perinne!
Ha en bra dag!
Önskar Perinne

Alla hjärtans hälsning till Perinne!
Ha en bra dag!
Önskar Perinne

Alla hjärtans hälsning till Perinne!
Ha en bra dag!
Önskar Perinne

Alla hjärtans hälsning till Perinne!
Ha en bra dag!
Önskar Perinne

Alla hjärtans hälsning till Perinne!
Ha en bra dag!
Önskar Perinne

Alla hjärtans hälsning till Perinne!
Ha en bra dag!
Önskar Perinne

Alla hjärtans hälsning till Perinne!
Ha en bra dag!
Önskar Perinne

Ditt sms vill vi ha senast tisdagen den 13 februari kl 13.00. Alla hälsningar publiceras på Alla Hjärtans Dag onsdagen den 14 februari

Nya Åland
☆☆☆

Bokrea lockar

Det är lätt att drabbas av bokfrossa i dessa reatider. Vi ställde tre frågor till bokköpare på stan:

- 1: Är det bra med rea?
- 2: Hur mycket köper du för?
- 3: Säg en bra bok!

TEXT & FOTO:
KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451



Eva-Maria Häggblom, Sund Kastelholm, med sonen **Fredrik**:
1: Jo, det är nu man ska passa på att köpa.
2: Det blir inte så mycket, några böcker bara. Den här ska jag köpa, "Rosor i trädgården"
3: Det var längesedan jag läste en roman. Jag läser mest trädgårdsböcker.



Jan Widebeck, Bromma, flitig Ålandsbesökare:
1: Jo, det är jättebra. Här hittar man mycket som kommer till glädje.
2: Tja, motsvarande 200 eller 300 svenska kronor, kanske.
3: Jag kan säga var jag inte tycker om: Det är **Jan Guillou** och **Herman Lindqvists** alla böcker. De är trädiga. Säger mig noll. Däremot har jag köpt en bok om ismete. Den kostade 10.55 euro. Det blir en bra present till mitt barnbarn.

Fjalar Eckerman, Hammarland Tellholm:
1: Visst, det är fint att kunna köpa en massa fina böcker.
2: Det blir att jag plockar åt mig en hel del. Kanske blir det böcker för 100 euro. Jag har just blivit pensionär så jag har tid att läsa och dessutom har jag just byggt hus så jag behöver tips till huset och trädgården. Och så tycker jag om att läsa för barnbarnen också.
3: "Gömda" av **Liza Marklund**.



HÄNGER DU MED?

Fem tävlingshelsidor har nu publicerats i vår läsartävling

gissa LÖPET



ÄR DU MED?

Spelplanen kan du hämta från Nya Åland, Uppgårdsvägen 6 i Dalbo eller på Nya Ålands hemsida www.nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

VÄRT ATT VETA OM MAGNUS

Magnus Lundberg är 54 år, född i Sund, bor i Mariehamn med sambo.



MAGNUS TILL RIKSDAGEN!

Har två vuxna barn, är diplomekononom från Hanken i Åbo, driver egen revisionsbyrå sedan 1983, jobbade tidigare 8 år i Ålandsbanken och 21 år som turistentreprenör.

Magnus är ordförande för landskapsrevisorerna (14 år), styrelseordförande i Ålands Omsorgsförbund, medlem i Ålands handelskammarens styrelse samt församlingsrevisor i Sund/Vårdö, Finström och Saltvik.

Tidigare politiska uppdrag: Ålands lagting 8 år (ordförande i finansutskottet), landskapsstyrelsen 4 år (finansansvarig), ordförande för Posten, Arkipelag Ab, Ålands utvecklings Ab, Ab Skärgårdsflyg och Ålands turistförbund, ordförande i Sunds kommunstyrelse, kommunfullmäktige, socialnämnd, skolnämnd och näringsnämnd samt medlem i ÅHS:s styrelse.

Magnus har sprungit alla Kanonlopp, 12 maratonlopp, skidat 6 Vasalopp, cyklat 5 Vätternrundor, simmat 3 Vansbrosim och löpt 6 Lidingölopp och sparkat fotboll i Sunds IF många år.

Magnus kan samarbeta, är målinriktad och har fysisk och mental styrka för att klara långa arbetsdagar i riksdagen.

Har du frågor ring **Magnus direkt** 0457 313 5785 eller e-posta: magnus.lundberg@aland.net
Magnus blogg: www.magnuslundberg.blogg.se

Centern 
för Ålands bästa



Pia Axberg, Mariehamn:

1: Det är mycket bra. Jag tycker om böcker och visst är det roligt när de säljs till lägre pris. Då kan man unna sig att köpa lite.

2: Nu blev det 20 euro.

3: Liza Marklunds "Asyl"



Fanny Lindfors, 11 år, Mariehamn:

1: Jo, det är väl bra att man kan köpa billiga böcker.

2: Mamma betalar. Här har jag hittat två som kostar runt 7 euro styck. Hoppas jag får båda, eller ännu hellre tre.

3: "En hemska plan".

Ring och tipsa! 0457-313 4444

NYTT LABB – ännu bättre bilder!



Med vårt nya Fujifilm-labb kan vi erbjuda dig **TRE gånger snabbare service** och alltid på bästa Supreme-papper. Dessutom reducerar den röda ögon till nästan 100 %.

NYHET! Nu kan du få storlek upp till **30x45 (ca A3) inom 1 timme!**



**KVALITETSMÄRKEN,
GODA RÅD, SERVICE
OCH GARANTI**

**FUJIFILM
FUJIBILDER**
www.fuji.fi

PS. Vårt nya labb drar **50% mindre ström** – bra för miljön!



GEFOTO
Gerhard's Foto Ab

Sitckoff Torgg. 13 A • tel 018-14 623 • vard 9-17 • lörd 10-14

www.gefoto.fi



Productive Business Systems

PBS verkar inom IT-branschen. Den huvudsakliga verksamheten är försäljning av konsulttjänster. I koncernen ingår moderbolaget PBS Holding Ab samt dotterbolagen PBS Ab, PBS Finland Oy och PBS Sverige AB. Vi är totalt 34 anställda och omsätter ca 3,5 MEUR. I Mariehamn jobbar 27 personer.

Till vårt huvudkontor i Mariehamn söker vi en Verkställande Direktör

Då vår nuvarande VD kommer att leda ett nyetablerat bolag inom koncernen söker vi nu en ersättare som skall leda konsultverksamheten inom PBS.

Du kommer som VD att ha nyckelrollen i PBS utveckling. Vi skall bibehålla och bygga vidare på vår starka position som ledande IT-konsultbolag på Åland samtidigt som vi fokuserat säljer tjänster utanför Åland. Vi skall utveckla samarbetet med våra kunder, införa nya kvalitetsprocesser och processbeskrivningar samt införa en ny organisationsstruktur.

I första hand riktar vi in försäljningen av konsulttjänster på

- affärssystemet Navision
- produktion av internetsidor med hjälp av det egenutvecklade verktyget Composer
- större projekt inom ramen för programmeringsspråken RPG, Java, PHP och Visual Basic

Du behöver vara en god ledare med utmärkt kommunikationsförmåga samtidigt som du är ambitiös, engagerad och resultatintresserad. Har du erfarenhet från IT-branschen är det en fördel. Du bör uttrycka dig väl i tal och skrift på svenska och engelska. Finska är en merit.

Låter det intressant - ring styrelsens ordförande Ulf Lindholm +358 18 526 703 eller VD Joakim Jansson +358 18 525 000. Skicka din ansökan till info@pbs.fi **senast 28 februari**.

Productive Business Systems • www.pbs.fi

Vakna!



1305€

ord. pris 1740€
spara 435€

CUMULUS K2200 Kontinentalmadrass med dubbelfjädrande underbäddar. Vändbar madrass med pocketspringresårer. Ben väljs separat.

**Just nu 25%
på alla våra sängar
i Cumulus 2000-serie.**

Erbjudandet gäller vid köp av resårmatrass inkl bäddmadrass ur 9200-serien. Avser ej S2310 med annat erbjudande.

**25% på utvalda
sängtextilier
vid köp av
madrass**

Erbjudandet gäller utvalt sortiment, helgen 26-28/1

1945€

inkl bäddmadrass, exkl ben



**Köp en ställbar
Cumulus S2310
med bäddmadrass - få en
LCD-TV på köpet.**

Erbjudandet avser valfri LCD-TV eller annan produkt till ett värde av 500€
Presentkort inlöses på Expert-butik

CUMULUS S2310 Ställbar säng med dubbelfjädring. Överdel med zonindelade pocketspringresårer. Handkontroll för justering av lägen. Medar väljs separat.

www.em.com

EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184
Tel 32 940

ÖPPET:

Måndag 9-19

Tisd-torsd 9-17.30

Fredag 10-17

Lördag 10-14



Skönt att
komma hem.

Nöje

Redaktör: Malin Tillström

Idol-Markus i Baltichallen

■ Tittarna tog 23-åriga Markus Fagervall till sina hjärtan redan när audition pågick i TV4:s dokusåpa Idol. Rockpopartisten från Övertorneå föll både flickor och pojkar i smaken och han kunde defilera hela vägen till final där det egentligen aldrig var något snack om saken.

Nu kommer han till Åland och Baltichallen. På söndag 16.00 drar konserten igång i Baltichallen och Nöje kan garantera att hitsingeln "Everything Changes" finns med på repertoaren.

Biljetter går ännu att hitta på Ålandsbankens kontor i Sittkoffs.

Tävling för låtskrivare

■ Finlands Svenska Ungdomsförbund FSU r.f. och Finlands Svenska Television arrangerar i år en stor låtskrivartävling vid namn Melodi Grand Prix 2007.

MGP har redan arrangerats några år i Norden och nu är det första gången som Finland deltar. I år kommer MGP Nordic att direktändas ut i hela Norden från Oslo den 24 november. Före det ordnar FST och FSU tillsammans en nationell final som sänds direkt i FST5 fredagen den 2 november. Där tävlar 10 finalister om vem som ska representera Finland!

Mera information för den med texter i byråldan som kan växa ut till något, hittar man på <http://svenska.yle.fi/mgp>.

Bara sångaren kvar i popband

■ Efter åtta år och tre album, går Malmöbandet David and The Citizens skilda vägar. Enligt uppgifter till Sydsvenskan är det en lång period av personliga konflikter som är den bidragande orsaken. Sångaren och låtskrivaren David Fridlund fortsätter dock driva på bandet och raggar som bäst nya bandmedlemmar. Under våren var flera turnéer inbokade, bland annat en Europaturné och spelning på musikmässan South by Southwest i Austin, Texas.

Nytt biljettsläpp till Dollykonsert

■ Sångerskan Dolly Parton gästar Sverige i mars och gör totalt tre konserter i Göteborg, Stockholm och Karlstad. Biljetterna har varit mycket efterfrågade och många blev utan när de släpptes i oktober.

Men nu får den som inte var snabb på telefon en ny chans. I dagarna släpptes ett hundratals nya biljetter till konserten som hålls 11 mars i Löfbergs Lila Arena i Värmland. Salongen har kunnat göras större vilket gör att fler nu har chansen att se countrydrottningen.

Fred säger:



"Kasta inte främmande föremål i wc-stolen" står det på skyltarna i kryssningsfärjornas hytter. Inte "Drick måttligt" eller "Observera att våldtäkter är både äckliga och olagliga". Passagerarna är viktiga för rederierna, men tydligen inte lika viktiga som krångelfria vvs-system.



Veckans gäst: Mysan Sundqvist, galaproffs

Spelar just nu: Rix Morronzoo på morgnarna och en blandning mellan Robbie Williams och U2 på kvällarna.
– Är bland vänner känd för min dåliga musiksmak så det kan hända att det blir lite smörsång mellan varven också...

För övrigt... undrar jag vart värmen tog vägen? Det är toppen med vinter på vintern, men tänk att man varje år glömmer att det är rysligt kallt de första morgnarna man skall ge sig iväg med cykeln. Tack och lov för tumvantarna!

Hur vuxen är du?

Alla drabbas vi någon gång mer eller mindre av åldersnoja. Ve och fasa, har du fyllt 20 år? På kanten till döden – 30 år? Eller kanske är du en av dem som just nyupptäckt livet med dina nyblivna 40 år.

Gör nöjes test och få äntligen fakta svart på vitt: så vuxen är du.

1. Du inser att det är länge sedan dina vänner var över på middag. Så du bestämmer dig äntligen för att ta tag i saken. Hur går du till väga?

A) Du SMS:ar och MSN:ar gänget kvällen innan. Följande förmiddag åker du till Jomalas butiker och köper förgräddade vitlöksbager, köttfärsås, tomatkross, spaghetti och glass. Du anser att det är umgänget som är det viktiga, inte vad ni äter.

B) Du ringer, eller om du har god tid – skickar kort, till alla vänner som du vet har en partner och ber dem att i god tid höra av sig om de kommer eller inte. Du tvättar och stryker linneduken med de matchande servetterna, putsar kristallglaset och börjar förbereda långkoket tidigt på morgonen. Ingredienserna är alla svåruttalade och gräver djupt i din plånbok men du vill inte att någon ska missförstå dina köksfärdigheter.

C) Du mejlar några dagar innan och skickar sedan iväg en påminnelse-SMS till dem som inte hört av sig. På menyn står toast skagen, entrecôte med bakad potatis och hallonsorbet. Enkelt och lite lyxigt. Dagen till ära har du inte bara köpt nya servetter, utan också ett par bag-in-box.

2. Japp, middagen blev kanonlyckad. Vid elvatiden börjar ni prata om att dra vidare ut på krogen och någon ringer en taxi. Vad händer sedan?

A) Taxin anländer vid halv tolv och ni åker till Indigo där du beställer ett glas vitt. Ditt sällskap slår sig ned vid ett bord och där blir du sedan sittande till ungefär klockan ett då folk börjar dra dig i skjortärmen för utgång längre österut mot Arken. Du funderar på den ostädade lägenheten och bestämmer dig för att ta en taxi hem.

B) Jag påpekar att det är väl tidigt att åka ut och plockar istället fram kortleken och kör igång ölspellet. När stämningen är som bäst ett par timmar senare bestämmer vi oss för att det är dags att dra till Arken. I kön gnäller du över att det är kallt och att inträdet är dyrt, men väl inne är du nattklubbens drottning och drar några hejdlösa moves på dansgolvet.

C) Vid halv tre, efter att både Petter och Lotta kräkts varsin gång, kommer vi på att vi måste skynda oss om vi ska hinna ut. Väl på krogen beställer jag en bricka med shots för att få igång gänget innan

vi snabbt splittras för att kika på vilka som hittat ut i natten. När staben blinkar med lamporna börjar du skräna om en efterfest. Den som du själv förmodligen håller.

3. Din barndomskompis berättar att hon/han ska gifta sig. Hur reagerar du?

A) "Pax för att vara toastmaster!"
B) "Herregud, är du från vettet?"
C) "De arrangerar bröllopsmessa snart, ska vi gå och få inspiration?"

4. Rockoffdebatten är tillbaka i tidningsspalterna. Torget, Mariepark eller kanske Brändö? Vad tänker du när du ser rubrikerna?

A) Det är klart att det ska ordnas ett arrangemang för ungdomarna, de händer inte så mycket för den målgruppen resten av året. Trist bara att närboende inte har något val.

B) Rockoff - schmokoff. Det är ju ändå inga vettiga artister där, jag drar hellre till Roskilde och kollar på riktiga band.

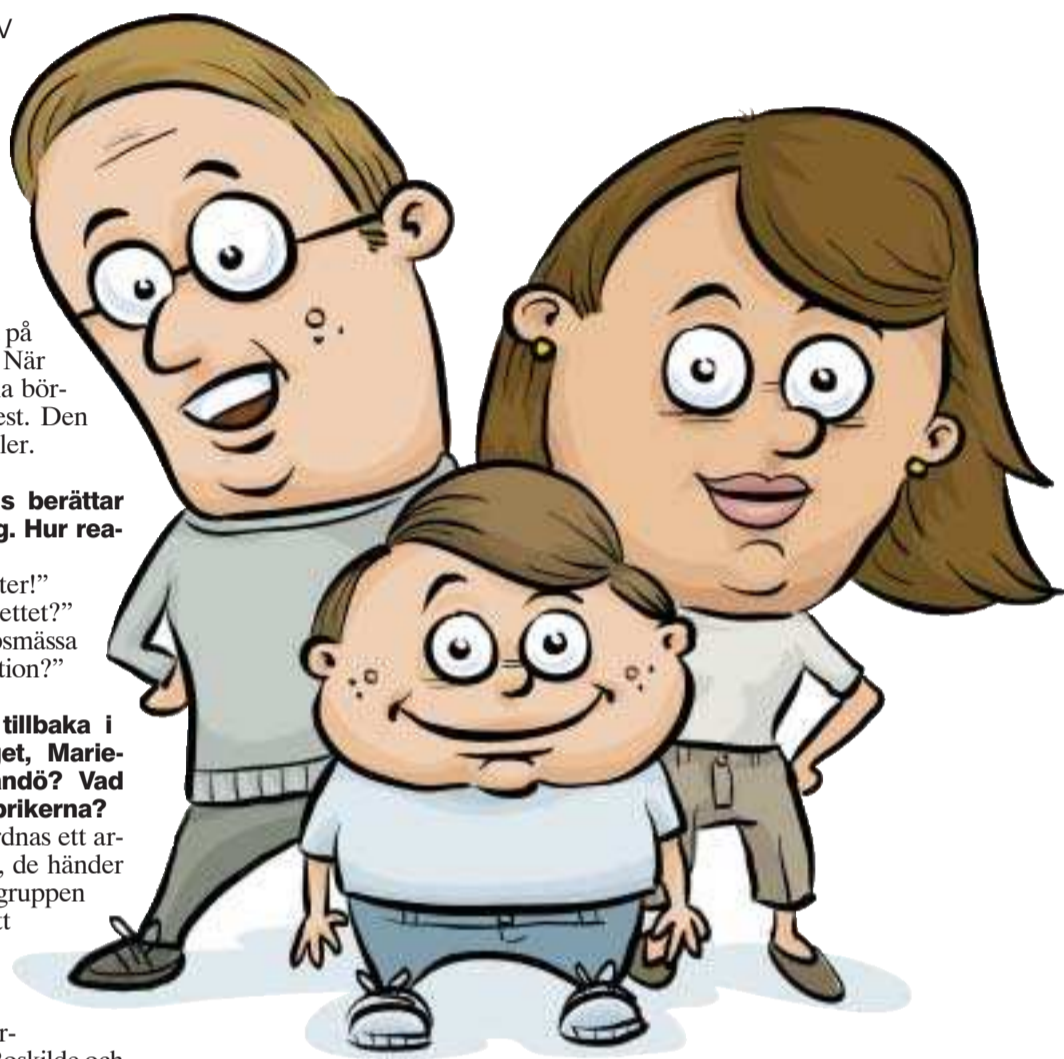
C) Klart som fasen att Rockoff ska tillbaks till Torget! Jag var ju jämnt där när det ordnades och hela stan livades upp. Och så kan man ju om inte annat grunda med lite gratisunderhållning i Stadshusbacken.

5. Du har sparat lite pengar och bestämmer dig för att satsa dem på en välbehövlig resa i slutet av sommaresemestern. Vart bär det av?

A) Jag raggar med mig mina närmaste vänner och satsar på en billig charter någonstans där det finns mycket sol, uppvärmda poolar och billiga drinkar. Förhoppningsvis ska inte sistnämnda bidra till att vi glömmer allt för mycket av vår semester.

B) Jag och någon vän drar till New York eller London med en rejäl shoppingkassa i bagaget. Tanken är att hinna njuta av lite sevärigheter samtidigt som vi fyndar billiga väskor, skor och jackor. Och så vill vi naturligtvis se vad nattlivet har att erbjuda.

C) Det blir nog Rom, Nice eller kanske Zagreb. Jag och min partner vill äta gott, njuta av kulturen och smaka på andra städers historia. Att lämna den åländska sommaren för en grekisk dito lockar inte nämnvärt, det finns bättre saker att satsa pengarna på.



6. Din familj klagar över att ni ses allt för sällan. Vad är din ursäkt?

A) Ses för sällan? Jag är ju där och kåkar allt som oftast! Perfekt att glida över efter skolan eller jobbet och kaka morsans köttbullar innan jag möter upp gänget för kaffe på stan.

B) De måste ju begripa att du har ett eget liv att sköta. Jag ringer ju ändå nästan varje dag och hör hur det är med dem.

C) Det är en kollektiv missuppfattning att man måste visa tacksamhet till dem som fött upp en. Det är ju inte som att jag hade något val. Och vi ses visst. Då och då.

7. Du har bestämt dig för att få utlopp för din kreativa ådra och låta världen ta del av ditt fantastiska jag genom en blogg. Vad handlar den om?

A) Det beror lite på vad som är aktuellt i mitt liv just då. Men allt för privat är jag inte, utan jag kommenterar gärna både lokala och internationella händelser. När jag börjar bygga hus eller liknande kommer nog det att följas upp där.

B) Mig och mina polers galna upptåg, hur det går i skolan/på jobbet samt annat smått och gott. Jag tror en blogg blir bättre om man skriver rakt inifrån, så det är mycket känslomässiga berg- och dal-

banor. Det är skönt att kunna skriva av sig någonstans.

C) Jag har ett fast tema så man vet vad min blogg handlar om. Det finns så ohejligt många i cyberrymden, så det gäller ju att sticka ut lite. Men det är klart att det kan ramla in något roligt test eller en knäpp länk någon gång.

8. Nog för att livet är hyfsat just nu, men du har ändå en tuggande oro om vad framtiden bär i sitt sköte. Det är dags att strukturera och fundera, hur går du till väga?

A) Internet är min bästa vän och i smyg kollar jag hela tiden efter roliga kurser och utmanande jobb. Tanken är väl att jag ska bryta banan ganska drastiskt snart, jag tror bara att förändringar är bra då och då.

B) Årsbudgeten ligger redan klar sedan början på januari, och där finns inte utrymme för så mycket utsvävningar. Men jag har planerat in lite shopping i Stockholm och på jobbet har de pratat om en eventuell omorganisation. Så visst händer det grejer.

C) Framtiden är ju den där semesteren i ovan nämnda fråga. Bara jag har ett mål på färden som avviker från ekorrhjulet är jag nöjd.

Facit/Inte tjuvkika!

1. A) 0 poäng, B) 10 poäng, C) 5 poäng.
2. A) 10 poäng, B) 5 poäng, C) 0 poäng.
3. A) 5 poäng, B) 0 poäng, C) 10 poäng.
4. A) 10 poäng, B) 5 poäng, C) 0 poäng.
5. A) 0 poäng, B) 5 poäng, C) 10 poäng.
6. A) 0 poäng, B) 10 poäng, C) 5 poäng.
7. A) 5 poäng, B) 0 poäng, C) 10 poäng.
8. A) 5 poäng, B) 10 poäng, C) 0 poäng.

60-80 poäng

Det spelar ingen roll om du hamnat här och är 19 år. Du är onekligen vuxen. Jättevuxen. Och det är ju fina

fisken om du känner att du hunnit uträta allt det där som du en dag ska berätta för dina barnbarn om. Då är det bara att luta dig tillbaka och nicka överseende när dina kamrater berättar om sina eskapader. Men stå inte still bara för att du rädd för att halka.

20-40 poäng

Du inser att man inte kan vara unge för evigt och betalar dina räkningar i tid, ringer din mamma regelbundet och ser till att inte ringa in allt för många mandagar blir "sjukdagar". Det hindrar dig dock inte från att slå klackarna i taket, göra spontanresor till vänner

utanför Åland och snacka skit om dem som klämmer ut kids innan de fyllt 25 år.

0-20 poäng

Har du passerat 30 år kanske du borde stanna upp och fundera vart du är på väg. Det finns många dörrar i korridoren, men kanske är det dags att gå rakt fram till den fikande gruppen i andra ändan. Är du under 20 år är det bara att gratulera! Enligt sägnen lever man bara en gång, och det är lika bra att börja skapa minnen för både dig och din efterlevande generation.

Malin Tillström

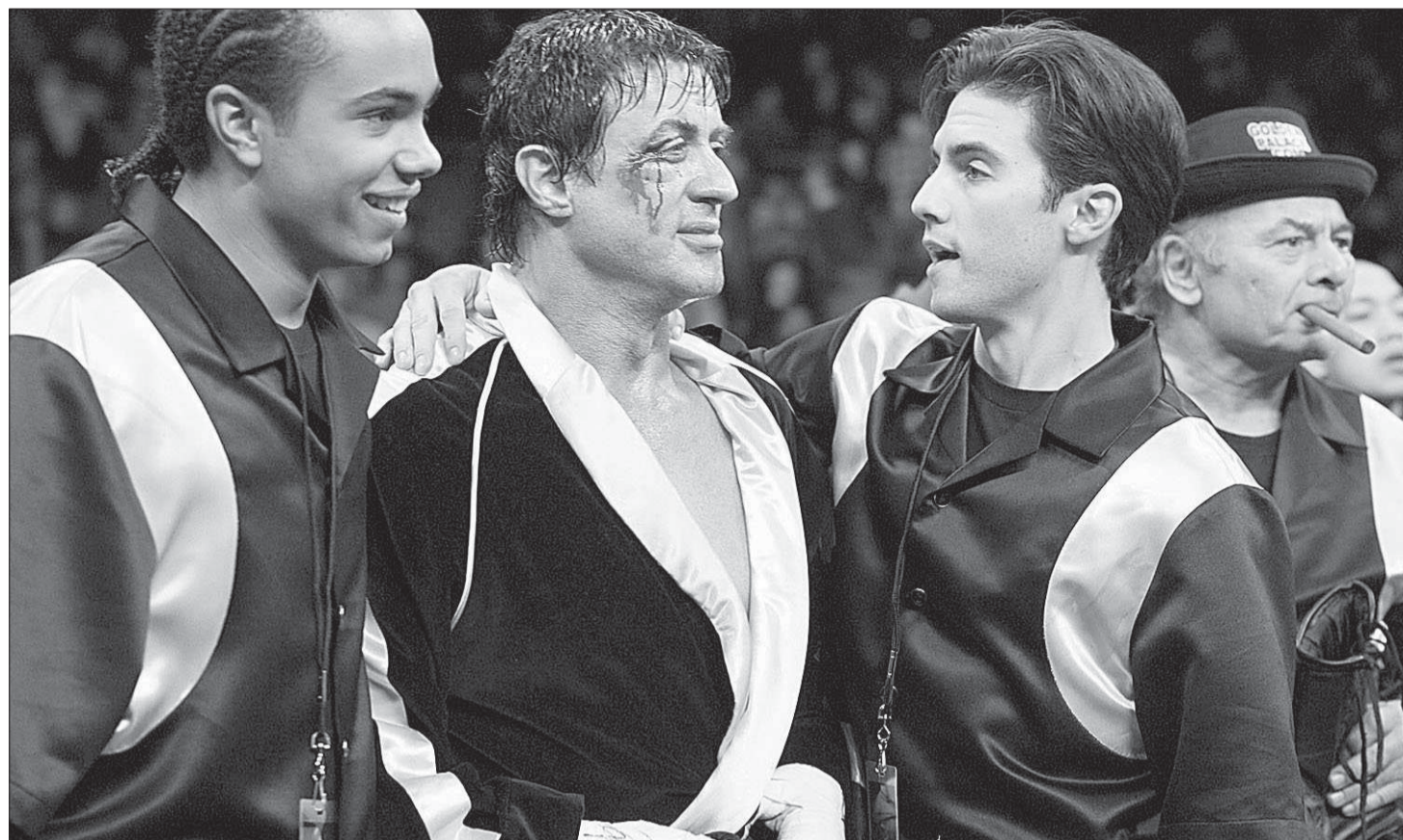
Spelar just nu: Finger Eleven "Absent Elements" (singel).
– Sångaren **Scott Anderson** har förmågan att förtrolla med sin raspiga röst och kan utan förvarning få mig att balansera mellan många känslor samtidigt.



För övrigt... får jag huvudvärk varje gång jag tänker på rymdens storlek. Det måste ju ta slut, men vad ligger bakom den väggen? Kan något verkligen vara oändligt?

Jenny Sindén

Spelar just nu: Jennifer Brown – Vera.
– Hittade den i förrådet, blev lite nostalgisk och sen fastnade den i stereon.
För övrigt... hoppas jag att "Men in Trees" som börjar på onsdag inte blir en total besvikelse.



Den sista striden. Sylvester Stallone får gå en sista mästartmatch i Rocky Balboa.

Foto: SF FILM

Comeback kom för sent

Bio

Sylvester Stallone har gjort så mycket skit genom åren att många glömt bort hur fantastisk hans genombrottsfilm var.

Den allra första Rockyn var en gammaldags hjältehistoria om en hygglig och aningen enkel boxare som fick en chans att möta en mästare och tog den. Den doftade lågbudget hela vägen och den var fast förankrad i arbetarklassens vardag i Philadelphia. Rocky var en film om boxning som man kan få ut något av även om man ogillar sporten.

Sedan blev Stallone super-

"Rocky Balboa"
Bio Savoy lördag-onsdag
19.30. Regi: Sylvester Stallone.
I huvudrollen: Sylvester Stallone.
F-15. Speltid 104 min.



stjärna och pumpade ut en rad glansiga och allt sämre uppföljare tills det inte fanns något mer att säga.

Osannolikt

Nu återvänder han till hemkvarteren och knyter ihop säcken på ett fullständigt osannolikt sätt.

Rocky har gått i pension och

får för sig att han vill gå några matcher på veterannivå igen, samtidigt som den regerande mästaren av någon outgrundlig orsak inte hittar någon jämnårig att boxas mot. Några tv-tyckare spekulerar om vem som är eller var bäst av de två boxarna, och det leder till att Rocky får en titelmatch.

Kanske hade man kunnat svälja det för tio år sedan. Nu kan ingen manuskriptförfattare i världen på ett trovärdigt sätt förklara varför Rocky inte knockas lika snabbt som när **Paolo Roberto** avslutade sin proffskarriär i Baltichallen.

Det hade varit snyggare om Rocky hade gjort comeback

som tränare, och stått och hejat vid ringside när sonen eller den nya flickvännens grabb slog sig framåt. Och det skulle ha låtit honom bygga vidare på sin franchise i evighet.

Men nej, det är Stallone själv, med ett ansikte så ställt att han ser ut att vara både opererad och balsamerad, som vill stå i spotlighten en sista gång. Ändå har han återskapat så mycket av atmosfären och värmen från den första filmen att man unnar honom nöjet.

Men snälla, låt Rambo vila i frid.

PATRIK DAHLBLOM

Krönika / Malin Tillström**Gullåsen nästa!**

Vi som är födda 1982 börjar nu gå in i vår första ålderskris. Under året fyller vi 25 år. Tjugofem. Hemska saker. Halvvägs till 50, en fot till Gullåsen och döden döden döden.

Alla som är äldre skrattar givetvis rätt. "Vänta tills du fyller 30! 40! Och, gudskelov, 50! Då ska du få se på kris din bortskämda snorunge". Må så vara. Det hindrar oss inte från att darra lite på läppen när vi tänker på allt det vi inte hunnit med nu när vi på pappret blivit vuxna.

Innan den magiska siffran med en tvåa och femma, betraktades vi som unga med världen liggandes för våra fötter. Efter gymnasiet förutsågs vi se världen, skaffa en utbildning, hitta några pojkvänner, bygga en helikopter. Vi

som hittade jobb klappades snällt på huvudet och skuffades undan i



hörnet. Inte kan ju vi åläggas med något ansvar. Flickebarnen.

Nu ska vi plötsligt, i en handvändning, veta vilka vi är, vart vi är på väg, vad vi vill göra och vem vi ska göra det med. Vore inte barn något? Giftermål? Ett hus på landet? Sa jag att det finns billiga strandtomter i Sund?

Månadsbudgeter, Volvo V70, pensionssparande och broddar. Vuxenverkligheten har en hel värld att bjuda på.

Det hjälper inte om vi inte har någon som helst lust att kliva in dit ännu. Från och med nu betraktas vi oundvikligen som någon mitt i livets alla frågor som kräver svar. "Är det inte dags att skaffa barn?" får inte bemötas med ett "Du ja kanske är ett barn!". Nej, istället ska man redogöra för var vi står, hur vi tänker och när det kan bli aktuellt med eventuella ättlingar. Svaret med månad och årtal istället, så blir de nöjda för en stund. Så till vida att du inte säger "Mars 2027", förstås.

Första gången jag omnämndes som "kvinna" kan ha varit den berömda blixten från klar

himmel. Trots att jag förtvivlat vände på mig, insåg jag att det inte var någon annan än jag som var den där himla kvinnan. Kvinna? Jonä. Kvinnor är minst 30 år, administrativa chefer, lagar söndagsstek och har ett barn på varje arm.

Märkligt dock att unga män många gånger omskrivs som "yngling". En vuxenversion på "buspojke".

Ett problem med oss 82:or är att vi är så våldsamt splittrade. Några väntar sitt tredje barn och har sedan länge slagit ned sina pålar i något av alla bostadsområden som poppat upp. De kanske är ringmärkta och har äktenskapsförord, sitter med i Hem och skola och skulle aldrig bjuda in till efterfest. Den andra hälften förnekar all kännedom med framtida ansvarsområden. Jordklotet ligger för bövelen utforskat, det finns tusentals roliga kurser att gå vid omnejdens högskolor och vore det inte ganska kul att lära sig ryska?

Det blir en oundviklig konflikt och det är lika svårt för båda parter att acceptera den andras vägval. Förr eller senare smyger sig ett "Men vore det inte dags att du..." in i diskussionen och helvetet är löst.

Så nej, särskilt förvånande att krisen börjar infinna sig är det inte.

FRÅGELÅDAN

Tommy Kalmer är 19 år och går trean på Ålands Lyceum. Han spelar hockey och är hemskt fäst vid vita Fordar.

Varifrån kommer de snyggaste killarna på Åland?

– Från Nåtö i Lemland. Det är ju självklart i och med att jag själv är därifrån.

Vilken fråga skulle du driva om du var politiker för en dag?

– Jag skulle driva frågan om en motorbana på Åland. En sådan behövs, för så länge vi inte har en sådan kommer folk att använda de allmänna vägarna som motorbana.

Har du några fobier?

– Jag hatar feta gräshoppor och gröna äckliga och stora larver. Feta insekter i allmänhet.

Vad skrattar du åt?

– Spontana kommentarer som inte var menade att vara roliga, men som sägs fel och då får en annan innebörd.

Om du skulle sälja en kroppsdel; vilken skulle det vara och hur mycket skulle den kosta?

– Då skulle jag sälja min axel. Den hoppar ur led hela tiden, så den är gratis mot avhämtningskostnad.

Vad tycker du om feminism?

– Jag är rätt neutral. Så länge de inte stör mig är jag nöjd. Men jag håller förstås med dem om att det ska vara jämställt.

Vilken film har du sett flest gånger?

– Independence Day har jag sett rätt många gånger, och så alla svenska komedier såsom Sällskapsresan och Jönssonligan.

Män som ansår håret på bröstet?

– De får nog göra det bäst de vill, men det är inget jag pysslar med.

Vilken är din favoritlåt just nu?

– Hela 70-tals kassetten med titeln "Dunka Dunka" som jag fått av **Simon Holmström**.

Hur ser du dig själv om 10 år?

– Jag ser en rik man med massa smycken och vit kostym, finaste bilen och ett hus någonstans på Åland. Massor med barn och många fruar (skratt).

Vad är du mest stolt över?

– Mitt långa liv och allt jag fått vara med om genom åren. Så lyckades jag byta kamremmen på bilen själv i onsdags, det är jag rätt stolt över.

Öl, cider eller starkt?

– Beror på situationen, men cider är i alla fall **aldrig** bäst. Öl och starkt funkar båda två, men efter en liten incident så håller jag mig hädanefter borta från 80-procentig Viru Valge.

Vilket är ditt mest pinsamma minne?

– Det finns mycket att gräva i. Mamma och pappa brukar berätta om när jag var jätteliten och skulle byta om till badbyxor i en buske och ett gäng tanter gick förbi och såg mig varpå jag ropade "Oh shit!".

AXEL KRONHOLM

ENTOURAGE
Hela andra säsongen

DVD 35⁰⁰ €

BLOC PARTY
A Weekend in The City

20⁰⁰ € CD

GREY'S ANATOMY
Season Two Part One

DVD 35⁰⁰ €

Magazin, Torgg.6, tel. 12 154
Öppet: mån-fr 9-17, lör 10-14

” En förutspåelse: Om kylan håller i sig kan det finnas goda chanser att Finland vinner Melodifestivalen igen...

NINA FELLMAN BLOGGAR PÅ NYAN.AX

obs!

” Och alla åländska metalfans som sms-bombar om In Flames, Finntroll och Children Of Bodom kan sluta drömma.

BJÖRN EKLUND FÖRUTSPÅR ROCKOFF I SIN BLOGG PÅ NYAN.AX

FREDAG 9.2

FÖRFATTARKVÄLL

■ ■ **Kökar församlingshem kl 19.00.** Leo Löthman, Kent Danielsson och Katarina Gäddnäs läser ur och berättar om sina aktuella böcker.

MUSIK

■ ■ **S:t Görans kyrka kl 19.00.** Allsångskväll med gospelkören Good News. Dirigent: Anders Hallbäck. Pianist: Guy Karlsson.

■ ■ **Stadsbiblioteket kl 20.00.** Maria Stenberg Duo & T-Time, Stilimba, Niklas Winter Japan Quartet. Mariehamn Winter Jazz & Roots.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Burken & Rockfolket. Mariehamn Winter Jazz & Roots.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bulldog.

LÖRDAG 10.2

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "Rocky Balboa". F-15. Se recensionen på sidan 19.

DANS

■ ■ **Hammarland Hammarbo kl 20.00.** Bjärne Ekblom.

■ ■ **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Sunrize.

HÖRSELNS DAG

■ ■ Lagtingets auditorium kl 11.00.

★ Patrice Karlsson från ÅHS föreläser om hur man tolkar hörselkurvor.

★ Professor Ilmari Pyykö föreläser om framtida behandlingsformer.

★ Anders Grundström informerar om tinnitus.

★ Stefan Persson förevisar olika hörhjälpmedel.

LOPPIS

■ ■ **Vårdö Vårdkasen kl 10.00-15.00.** Loppis med kaffeservering.

MUSIK

■ ■ **S:t Görans kyrka kl 19.30.** "En välgörande konsert". Rabbe Österholm, baryton, Christian Juslin, tenor, Magnus Svensson, piano.

■ ■ **Ålands konstmuseum kl 14.00.** Whatclub. Mariehamn Winter Jazz & Roots.

■ ■ **Ålands musikinstitut kl 16.00.** Young Nordic Jazz Comets SUN. Mariehamn Winter Jazz & Roots.

■ ■ **Stadsbiblioteket kl 19.00.** Thôt, Oddarang och Hacke Björkstén & Vladimir Shafranov. Mariehamn Winter Jazz & Roots.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Burken & Rockfolket. Mariehamn Winter Jazz & Roots.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bulldog.

SÖNDAG 11.2

AUKTION

■ ■ **Arkipelag kl 14.00.** Kvalitets- och inredningsauktion. Orientmattor, möbler, konst, cyklar, speglar, belysning m.m.

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 17.00.**

"Happy Feet". F-7 (5). Filmen fick två stjärnor av Nya Ålands recensent.

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "Rocky Balboa". F-15. Se recensionen på sidan 19.

■ ■ **Föglö Bioborgen kl 15.00.** "Bilar". Filmen fick tre stjärnor av Nya Ålands recensent.

FÖRELÄSNING

■ ■ **Lagtingets auditorium kl 13.00.** Föreläsning med Ken Blomqvist, sjukskötare och exmissbrukare. "Hur påverkas hjärnan och övriga kroppen av missbruk, hur man i missbruk ser på sina nära och kära".

MUSIK

■ ■ **Stadsbiblioteket kl 13.00.** Barnens söndag med Mamadou Sané, Krokodilfiolen. Mariehamn Winter Jazz & Roots.

■ ■ **S:t Görans kyrka kl 16.00.** Roland Kejser & Gösta Rundqvist.

■ ■ **Baltichallen kl 16.00.** Idol-Markus.

NÖJE

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

VERNISSAGE

■ ■ **Adventkyrkan Ålandsv. 36 kl 12.00-20.00.** "Ljuset segrar". Akvareller av Sinikka Mäki-vierikko.

MÅNDAG 12.2

AUKTION

■ ■ **Arkipelag kl 18.00.** Kvalitets- och inredningsauktion. Orientmattor, möbler, konst, cyklar, speglar, belysning m.m.

BIO

■ ■ **Bio Savoy kl 19.30.** "Rocky Balboa". F-15. Se recensionen på sidan 19.

CAFÉ

■ ■ **Röda Korsgården kl 11.30.** Blodsockermätning och föreläsning "Förebyggandet av diabetes" av Birgitta H Eriksson.

NÖJE

■ ■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.

■ ■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

SEVÄRT

MARIEHAMN

■ ■ **Adventkyrkan Ålandsv. 36.**

"Ljuset segrar", akvareller av Sinikka Mäki-vierikko. Pågår till 11 mars.

Öppet söndagar kl 12-17.

■ ■ **Galleri Skarpans, Skarpansvägen 27.**

"Stämningar", akvareller och oljepasteller av Lola Karlsson. Pågår till 3 mars.

Öppet tisdag-fredag kl 11-17, tisdagar även 18-20, lördagar 11-14.

■ ■ **Kakelhallen, Köpmangatan 11.**

"Ranunkeln/Leinikki", installationer av Katri Sipiläinen, Tomi Dufva och Tanja Koistila. Pågår till 10 mars.

Öppet vardagar kl 10-17, torsdagar 10-19, lördagar 11-14.

■ ■ **Mariehamns-galleriet, Mariepark Västerhamn.**

Fotoutställningen "Det

glömda Mariehamn" sammanställd av Cecilia Wickström.

"Miniatyrstaden - Mariehamn på 1920-talet". Husen är i skala 1:100.

Öppet lördagar kl 12-16.

■ ■ **Självstyrelsegården.**

Visning fredagar kl. 10.00.

■ ■ **Självstyrelsegården landskapsarkivet.**

Små utställningar: Bilder från ett gårdsarkiv, Karl-Ers i Svartsmara. Sally Salmi - böcker, brev, klipp. Materiel från Lägre elementarskolans i Skarpans bibliotek.

Öppet måndagar-onsdagar kl 9-16, torsdagar 9-20, fredagar 9-15.

■ ■ **Sjökvarteret Österhamn.**

Sjökvarteret är öppet för besökare alla dagar året om. Museum och båtbyggeri öppet vardagar kl 9-11.

■ ■ **Ålandsbanken Torggatan.**

Arbeten ur Ålands marthadistrikts hemslöjdssektions ryttävling: förstapristagaren Linnéa Lindholms "Vind i seglet", andrapristagaren Maud Karlssons "Vattnespegling" och tredjepristagaren Ingrid Signells "Ålands hav i alla väder". Pågår till 11 februari.

Öppet måndag-fredag kl 9.30-16.15.

■ ■ **Ålands emigrantinstitut Norra Esplanadgatan 5.**

Utställning om personliga emigrantupplevelser i Amerika. Databassökning. Öppet vardagar kl 12-16.

■ ■ **Ålands museum och Ålands konstmuseum.**

Utställningen "Finlands-svenskar i S:t Petersburg. Ålänningar i det ryska imperiet". Pågår till 8 mars.

"Under ytan", marinarkeologiska fynd. Pågår till 13 mars.

"Transparens", akvareller av Kjell Ekström. Pågår till 13 mars.

Öppettider: tisd och torsd kl 10-20, onsd och fred kl 10-16, lörd och sönd kl 12-16, månd stängt. Fri entré alla dagar (till 30 april).

■ ■ **Ålands sjöfartsmuseum.**

"Kvinnan och havet, sjömanshustrun och kvinnor ombord". Oktober-april öppet vardagar 10-16, helger 12-16.

ECKERÖ

■ ■ **Skeppsvik, Solbacka smycken.**

Utställning i sten och metall. Öppet enligt överenskommelse, tel. 38 021.

■ ■ **Ålands jakt- och fiskemuseum.**

Ett specialmuseum som visar fiskets och jaktens betydelse för ålänningarna i gången tid. Basutställningen upptar över 2.000 föremål som visar ålänningarnas kamp för sin tillvaro med jakt och fiske i gången tid. Övriga enligt överenskommelse för grupper om minst 10 personer. Tel 040 588 67 16.

FINSTRÖM

■ ■ **Finström bibliotek (i Källboskolan).**

Gunilla Nilssons utställning "I tidens garderob". Pågår till 28 februari.

Den 26 februari kl 19 är Gunilla på plats och berättar om kläderna som är från 1500-, 1600- och 1700 talet. Öppet måndag-fredag kl 12-20.

FÖGLÖ

■ ■ **Föglö bibliotek.** Oljemålningar med naturmotiv av Christer Sjöberg. Pågår till 30 mars. Öppet måndagar kl 10-13 och 16-19, onsdagar 10-13, torsdagar 18-21.

■ ■ **Föglö museum.**

Öppet enligt överenskommelse tel 50 348, må och ons kl. 10-13.

HAMMARLAND

■ ■ **Brandkårs-museet (Mörby).**

Öppet enligt överenskommelse. 040 536 82 86 /Kristina.

■ ■ **Postad gårdsmuseum.**

Öppet enligt överenskommelse per tel 41 365/0457-361 39 00.

■ ■ **Skarpnätö hembygdsgård.**

Huset från tidigt 1700-tal hör till de äldst bevarade på Åland. Öppet enligt överenskommelse per tel 37 212/37 227.

JOMALA

■ ■ **Kungsö Shellmuseum.**

"Nostalgimack" 1950-tal. Öppet enligt överenskommelse tel 32 7 60, eller 040-706 82 30.

■ ■ **Siréns hembygdsmuseum Ringsböle.**

Öppet enligt överenskommelse per tel 31 069.

■ ■ **Önningebymuseet.**

Stängt för säsongen, öppnar för grupper efter överenskommelse per tel 040 096 77 10.

■ ■ **Sjöbloms emigrant- och torpasmuseum, Önningeby.**

Utställning kring museet, torpare och emigration. Se Önningebymuseet.

LUMPARLAND

■ ■ **Lumparlands bibliotek.**

Målningar av Lumparlands kyrka utställda av Anita Jansson. Pågår till 28 februari. Öppet tisdag och onsdag 16.00-20.00, onsdag även 14.00-15.00.

SALTVIK

■ ■ **Göran Dahl/Ovanåker.**

Ålands största samling av bomärkta föremål. Öppet enligt överenskommelse. Tel 48 038/0400 450 004.

SUND

■ ■ **Sunds bibliotek.**

Borghill Lindholm ställer ut sina samlade virkade alster. Pågår till 29 mars.

Öppet måndag och torsdag 17.30-20.30, tisdag 10.00-16.00.

■ ■ **Ålands fotografiska museum (i gamla andels-handeln).**

En utställning över kameran historia. Öppet enligt överenskommelse per tel 43 964/0457 059 5967.

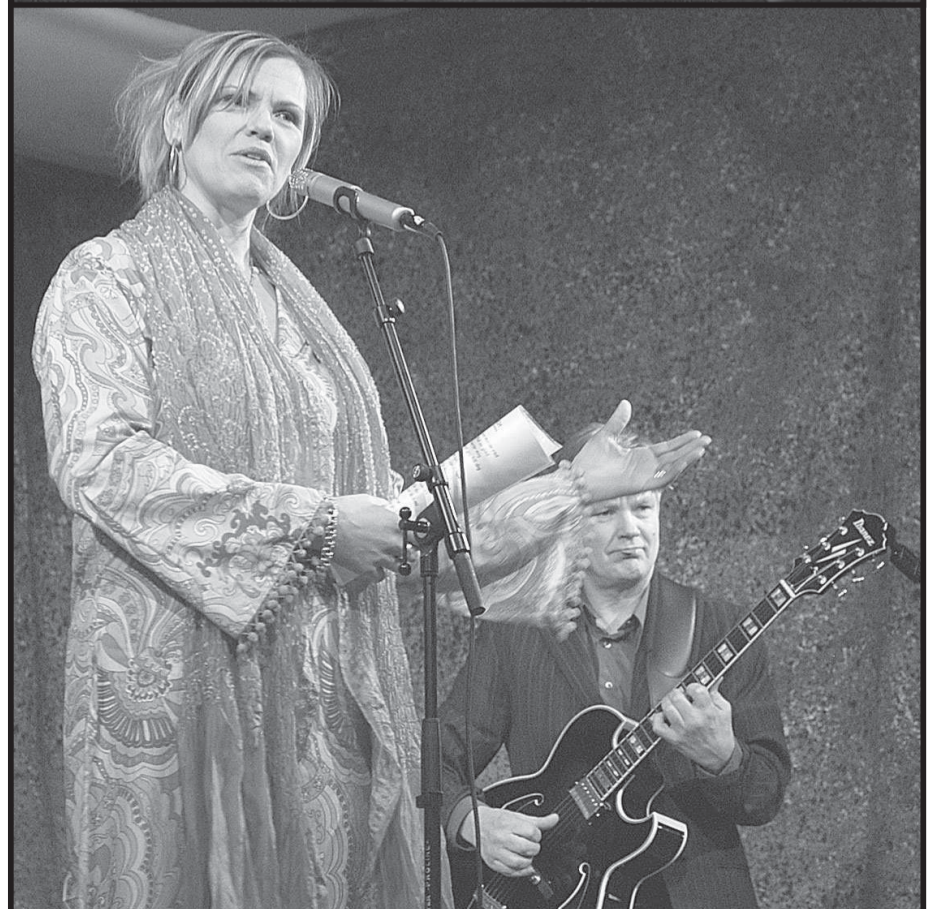
VÅRDÖ

■ ■ **Simskåla Anni Blomqvists hem.**

Förevisas enligt överenskommelse med Ann-Gerd Steinby eller Gösta Berglund. Tel 47 509.



(c) K.Takahara



Jazzådu. Helgen präglas av Mariehamn Winter Jazz & Roots. Niklas Winter Japan Quartet kan man se i Stadsbiblioteket på fredag kväll, samma gäller Maria Stenberg och Richard Palmer, som även spelar med Whatclub i Ålands konstmuseum på lördag, medan Vladimir Shafranov spelar med Hacke Björkstén i stadsbiblioteket på lördagen.

Var fjärde kommun- eller stadsdirektör i Finland anser att en sammanslagning kan bli aktuell för den egna kommunen i samband med kommun- och servicestrukturreformen. Det visar en enkät av Kommunförbundet.

riksnytt

Om prognoserna höll i sig kom elförbrukningen i landet upp till 15.000 megawatt på torsdagen. På onsdagen var man tidvis uppe i nästan 14.970 megawatt, vilket var mer än någonsin tidigare.

Tullen avslöjade snusmuggling

VASA. Västra tulldistriktet har avslöjat en liten, men effektiv organisation som smugglat in och sålt snus i Finland.

Enligt förundersökningen har 550.000 dosor snus smugglats in i landet i västra tulldistriktets område åren 2001-2006.

Tullöverinspektör **Seppo Mäkitalo** på tullen berättar att det varit frågan om 20.000 kilo snus. De största dosorna har varit på 50 gram, men även 24 grams dosor har varit i omlopp.

Två män från Jakobstadsregionen är misstänkta för att ha smugglat in snuset i en skåpbil. Sammanlagt 13 kiosker och bensinstationer i Vasa, Jakobstad och Nykarleby misstänks för illegal snusförsäljning.

Snushandeln har drivits i sju kommuner i svenska Österbotten. Allt snus köptes på två olika ställen i Harparanda.

Svenskt prejudikat

Det är första gången som svenska tullen aktiverat sig i samband med snusmuggling. Sverige har ett EU-undantag som tillåter snusförsäljning, men ett av villkoren är att Sverige övervakar att snuset inte kommer till försäljning i resten av unionen.

Efter denna härva kommer de förhoppningsvis att blir pigga på att skärpa övervakningen, säger Mäkitalo.

Finska tullen har också förhört försäljarna. Förundersökarna har försökt kartlägga hela snuskedjan från Sverige till Finland.

Brottsrubriceringen är grovt skattebedrägeri och försäljning av produkter som strider mot tobakslagen. De



Åtråvärt. Snusare i Finland tvekar inte att kringgå lagen för att få tag i det åtråvärda bruna tobaksgeggan.

Foto: STEFAN ÖHBERG

uteblivna skatteintäkterna uppges vara värda 1,5 miljoner euro.

De finländska återförsäljarna misstänks för försäljning av produkter som strider mot tobakslagen och olaga befattningstagande med infört gods.

Förundersökningen har pågått i ett halvt år och är nästan klar. Ärendet kommer inom kort att gå vidare till åtalsprövning. (FNB)

Nordeabedragare inför rätta

Ytterligare två personer, lettiska medborgare födda 1964 och 1957, väntas bli åtalade för häleri i samma härva på fredagen. Alla tre har varit häktade en tid, då det enligt åklagaren funnits risk för att de ska försöka fly.

Jag yrkar böter och villkorlig dom för den ryske medborgaren. Men inte utvisning, då brottet inte är tillräckligt grovt, säger kammaråklagare **Henrik Rasmusson**.

Den åtalade anklagas för att ha försökt göra en överföring av 40 000 kronor från en Nordeakunds konto till ett

annat konto i SEB. Men överföringen stoppades av Nordea innan den fullföljdes. De tre ingår i en härva där 250 Nordeakunders konton länsats på upp till åtta miljoner kronor. Nordea har ersatt de drabbade kontoinnehavarna.

Förövarna har fått tillgång till de drabbades konton genom så kallat nätfiske. Via e-post har ett datorvirus planterats i kontohavarnas datorer, vilket gett tillgång till lösenord och användarnamn. Andra Nordeakunder har lurats att fylla i sina uppgifter på en falsk sida på internet. (FNB)

Helsingforsare utnyttjade minderåriga

HELSINGFORS. Polisen i Helsingfors misstänker att en man från Helsingfors betalat minderåriga flickor för att ställa upp på pornografiska fotografier. Den 63-åriga företagaren har häktats och misstänks för tiotal sexualbrott mot barn.

Undersökningarna har det framgått att en del redskap användes i de pornografiska fotografierna. Det förekom också att flickorna var bundna. Kriminalkom-

missarie **Jonna Turunen** säger att mannen betalade flickorna för fotograferingen.

Mannen misstänks ha haft fem offer, men polisen har inte lyckats identifiera alla flickor som ser ut att vara minderåriga.

Våldsenheten vid Helsingforspolisen undersökte i fjol totalt 550 sexualbrott. Över 200 av dem gällde sexuellt utnyttjande av barn eller försök till sådant. (FNB)

Klart bättre resultat för "finska Paf"

HELSINGFORS. Penningautomatföreningen RAY:s totala inkomster blev 658 miljoner euro förra året. Penningautomatverksamhetens totala omsättning och avkastning ökade med 1,4 procent jämfört med året innan.

RAY hade en omsättning på över 600 miljoner euro. En ma-

roritet av pengarna kom från automater som står i lokaler som ägs av någon annan.

Räkenskapsperiodens vinst blev 419 miljoner euro, 3,6 miljoner mer än året innan.

RAY ska enligt lotterilagen dela ut 420 miljoner euro till diverse projekt och välgörande ändamål i år. (FNB)

Rop på hjälp räddade man i nöd

TAVASTEHEUS. Någon alert och ansvarskännande person räddade en man från att frysa ihjäl i Tavastehus natten mot torsdagen. Personen hörde någon ropa på hjälp och larmade polisen.

Polisen hittade en 55-årig man utan mössa och handskar och stående på alla fyra i 30 graders kyla. Mannen hade irrat omkring i nattmörkret och kylan i två-tre timmar.

Han hade lämnat en restaur-

rang vid midnatt och hittades vid tretiden drygt en kilometer därifrån. Hans hem ligger åt ett helt annat håll. Enligt polisen var mannen endast lindrigt berusad då han hittades.

Polisen förde honom till sjukhus eftersom han var ordentligt nedkyld och hade köldskador på fingrar och tår.

Överkonstapel berömmar den person som ringde till nödcentralen och meddelade att någon ropade på hjälp. (FNB)

Brev försenade på grund av kölden

HELSINGFORS. Den stränga kölden har gjort det svårt att dela ut brev och morgontidningar i stora delar av landet, berättade **Jorma Manninen** på Posten Finland på torsdagen. De allra flesta tidningarna har kommit fram normalt, men en del brev i södra Finland blir en dag försenade.

Kölden har haft störst effekt i huvudstadsregionen, då flyget från Uleåborg söde-

rut var försenat. En del brev var kvar i det och hann inte med i dagens (torsdagens) utdelning. Det är frågan om ett parti på några tusen brev. Tidningarna har lyckligtvis nått fram, även om bilarna haft isproblem.

Kylan har också lett till att vissa brevlådor varit svåra att öppna. Vissa av lådorna har tömts så pass mycket senare än vanligt att breven i dem kan bli försenade. (FNB)

Fjäderfä ska hållas inomhus

HELSINGFORS. Fjäderfä i hela landet måste hållas inomhus under fåglarnas vårflyttning. Bestämmelsen från jord- och skogsbruksministeriet är i kraft från början av mars till slutet av maj. Ministeriet vill med bestämmelsen förhindra att fågelinfluensa smittar mellan vilda fåglar och fjäderfä.

Under vårflyttningen kom-

mer det till Europa och Finland fåglar från områden där fågelinfluensa påträffats under vintern. Enligt ministeriet kan man inte utesluta att det uppstår en ny epidemi i Europa.

I avvikelser från fjolårets förfarande har ministeriet i år inte riskklassat kommuner där risken för fågelinfluensa är större än på annat håll. (FNB)

Världen just nu



Kärnkraftverks- vd avgår

STOCKHOLM. Det svenska kärnkraftverket Forsmarks vd **Lars Fagerberg** avgår. Han har kommit fram till att han inte längre har styrelsens fulla förtroende och lämnar därför sin tjänst med omedelbar verkan, meddelade kraftbolaget Vattenfall på torsdagen.

Ny vd utses inom kort. Tjänstförrättande vd blir tills vidare **Claes-Göran Runermark**.

Den senaste tidens händelser har varit påfrestande för Fagerberg konstaterar **Göran Lundgren**, chef för Vattenfalls elproduktion i Norden.

Jag har full förståelse för Lars svåra situation och respekterar hans beslut, säger han.

I somras snabbstoppades Forsmark 1 sedan ett ställverk drabbats av kortslutning. Två reservgeneratorer slogs ut, men reaktorhärden ändå kunde kylas med full kapacitet. Statens kärnkraftinspektion (SKI) stoppade dock driften och tvingade Forsmark att bygga om anläggningen. I början av oktober återstartades reaktorena.

I slutet av oktober får Forsmarks vd en mycket kritisk internerapport, som säger att händelsen berodde på en "långvarig degradering" av säkerhetskulturen på verket. Rapporten nådde allmänheten i januari varvid diskussionen om säkerheten på Forsmark blossade upp igen. (FNB-TT)

Nordkorea redo dryfta kärnvapen

PEKING. Nordkorea kan gå med på att avstå från sitt kärnvapen, sade en nordkoreansk talesman i Peking på torsdagen. Villkoret är att USA avstår från sin fientliga politik gentemot Nordkorea, sade **Kim Kye-Gwan** till journalister då sexpartsförhandlingarna om Nordkoreas kärnvapen återupptogs.

Fyra månader efter att Nordkorea genomförde sitt första kärnvapenprov träffades sändebuden i Peking i hopp om att Nordkorea går med på att rusta ned.

Enligt Kim är Nordkorea redo att återuppliva den överenskommelse som slöts i september 2005. Enligt den avstår Nordkorea från sitt kärnprogram i utbyte mot bistånd, energi och säkerhetsgarantier.

Många kontroversiella punkter är ännu olösta, påpekade Kim. Också sydkoreanska förhandlingskällor uppger att Nordkorea är redo att ta "inledande steg" mot att upphöra med sitt kärnprogram. Sydkoreas förhandlare **Chin Yung-Woon** sade att Kina inom kort väntas komma med ett utkast till ett medlingsförslag.

USA:s sändebud **Christopher Hill** sade att han hoppas Nordkorea på nytt binder sig vid ett sexpartsavtal som nåddes i september 2005. Det var då som Nordkorea gick med på att ge upp sitt kärnprogram i utbyte mot bistånd, energiförmåner och säkerhetsgarantier. Avtalet föll dock ihop två månader senare. (FNB-AFP-Reuters)

Kaos i Europa i snöyran

LONDON. Snöoväder orsakade på torsdagen kaos i flygtrafiken i Europa, bland annat i Nederländerna och Storbritannien.

På Amsterdams flygfält stängdes många landningsbanor, vilket ledde till förseningar. Till exempel KLM:s eftermiddagstur till Helsingfors ställdes in och turen i motsatt riktning klockan 18 likaså.

London-flygplatserna Stansted och Heathrow rapporterade på eftermiddagen nästan 100 respektive 86 inställda avgångar. Även Gatwick, Birmingham, Luton, Bristol och Cardiff hade svårigheter. Ryanairs avgångar försenades på många håll.

Flygningarna från Finland till Heathrow var cirka en timme försenade och liknande förseningar till andra flygplatser väntades.

Skolor i till exempel Birmingham höll stängt på grund av snön. Vägverket uppmanade bilisterna att lyssna på väderleksrapporterna och lämna bilen hemma om det bara gick. Samtidigt ledde snöyran till störningar i tunnelbane- och tågtrafiken. (FNB-AFP-Reuters)

Svenska fildelare polisanmälda

STOCKHOLM. Ifpi, skivindustrins intresseorganisation i Sverige, polisanmälde på torsdagen fem svenska så kallade Direct Connect hubbar och ett antal fildelare som varit uppkopplade till dem.

De anmälda driver verksamheten i vinstsyfte och fildelarna som tillhandahåller musiken skadar alla de människor som jobbar med musik, säger **Ludvig Werner**, ordförande för Ifpi.

Ifpi har flera gånger tidigare polisanmält fildelare och polis och åklagare har slagit till mot enskilda och nätsajter i jakten på fildelare. I maj förra året stängdes den svenska nedladdningssajten Piratebay, och polisen beslagtogs nätverkets servrar. Efter några dagar var verksamheten igång igen.

Några polisanmälningar har lett till åtal och fällande domar mot enskilda fildelare. (FNB-TT)

Tsunamiband utreds igen

STOCKHOLM. Sveriges regering beslöt på torsdagen att återinkalla 2005 års katastrofkommission för att granska de nya fakta som kommit fram vid undersökningen av de databand som hittats i regeringskansliet och som hör ihop med tsunamikatastrofen.

Hovrättspresidenten **Johan Hirschfeldt** fick nyligen uppdraget att bedöma innehållet på banden och se om det på något sätt kan påverka kommissionens tidigare slutsatser.

Hirschfeldt underrättade för en dryg vecka sedan regeringen om att det kommit fram tillräckligt med nya fakta för att återkalla hela kommissionen. Den ska senast den 25 april redovisa sin nya slutsatser. (FNB-TT)



Isac Boman
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Nu får jag stoppa huvudet under armen och köra allt jag har i slalomen.
JENS BYGGMARK MISSLYCKADES I VM-STÖRLOPPET.

Glädjebesked från svenska volleybollförbundet

JIK får stiga till ettan

VOLLEYBOLL. En viss osäkerhet har rått i Jomala IK:s läger trots, eller rättare sagt på grund av, den fina säsongen för både damerna och herrarna. Men nu är det klart att båda två får stiga till division 1 förutsatt att de kvalificerar sig.

– Det var ingen stor diskussion, vi tycker bara det är kul att Jomala vill gå upp i division 1, säger Torbjörn Johansson på Svenska volleybollförbundet.

Ålands volleybollförbund blixtnkallade i går medierna till en presskonferens för att dela med sig av ett angenämt besked.

– Möjligheten för både Jomalas dam- och herrlag finns nu att stiga till division I. Det är glädjande och spörande givetvis, meddelar Ålands volleybollförbunds ordförande Lennart Johansson.

En tid har det rått en smygande oro bland både spelare och ledare i JIK huruvida volleybollförbundet i Sverige skulle tillåta ett avancemang. I samband med att Torbjörn Johansson och Carl Jonsson från svenska volleybollförbundet i veckan kommit till Åland för att brainstorma kring PAF Open med bland andra projektledaren Simon Dahl, passade man på att slå två flugor i en smäll och meddela att det inte finns några hinder för uppflyttning till ettan.

– I och med att vi redan sagt OK till division II såg vi inte något problem med ett avancemang till division I, förklarar Torbjörn Johansson som påpekar att också den allsvenska serien står öppen för JIK. Elitserien är en senare fråga som knappast be-



Knöt kontakter. I går träffades åländska och svenska volleybollbaser för att diskutera PAF Open Jomala IK:s eventuella avancemang till ettan. Från vänster på bilden står mångårige styrelseordföranden JIK-eldsjälen Torsten Wikstrand, Ålands volleybollförbunds ordförande Lennart Johansson och Carl Jonsson och Torbjörn Johansson från svenska volleybollförbundet.

höver föras upp på tal inom den närmaste framtiden.

”Finnkampen på Åland”

Huvudsyftet med svenska volleybollförbundets vistelse på Åland var att pejla läget inför PAF Open och knyta närmare kontakter. PAF Open är en stor sak för svensk volleyboll, och Torbjörn Johansson och Carl Jonsson

ser det hela som en hemma-turnering.

– Det är en stor grej för svensk volleyboll generellt sett och vi ska jobba hårt för att få det integrerat i verksamheten, säger Jonsson.

Både Jonsson och Johansson säger att det redan nu pratas om PAF Open i Sverige. Nu återstår att marknadsföra evenemanget på

ett bra sätt. ”Finnkampen på Åland” nämns i förbifarten.

– Det går att göra mycket roliga saker av det, menar Johansson.

PAF Open är den enda tävlingen på touren som arrangeras av två länder tillsammans (Finland och Sverige), och hur man ska entusiasmera volleybollintresserade i Finland är en

fråga som finns på agendan.

Över 300 funktionärer kommer att krävas för att få allt att löpa smidigt i augusti, så ännu återstår hästgörat.

– Vi ser bara möjligheter med det här, säger både Jonsson och Johansson.

Text & foto:
ISAC BOMAN
isac.boman@nyan.ax

Nytt ansikte mot Rockets

Jussi Heino debuterar

ISHOCKEY. Skadeläget ser ovanligt ljusst ut för hockeyherrarna inför lördagens drabbning mot Rockets.

– Det är egentligen första gången vi kan ha bästa möjliga lag på isen, säger tränaren Mikael Rosbäck.

Dessutom har man ett nytt namn i laguppställningen.

IFK verkar ha tagit vara på spelledigheten senaste helg på ett bra sätt. Truppen är i fräscht skick med undantag av några få spelare, och dessutom har man fått tillökning i form av den nyanställda polisen Jussi Heino, som tränat med laget i tre veckor.

Heino beskrivs som en rörlig, spelklok och passningsskicklig spelare som kan spela på alla platser i kedjan. De tre senaste åren har han hållit upp med hockeyn, men han har ett förflutet i division II-laget Kiekko-67.

– Honom väntar jag mycket av. Man har sett redan på träningarna att han är en förebild för de yngre spelarna och det ska bli roligt att se honom i aktion, säger tränaren Mikael Rosbäck som dock är medveten om att han behöver mer tid än de tre veckor han har tränat med laget för att komma i ordentlig matchform.

Motståndarna Rockets är ett



Trimmade. När IFK mötte Salo HC tidigare under säsongen var det tuffare med skadeläget. Mot Rockets ser det ljusare ut. På bilden försöker Daniel Sederström rycka ifrån Salospelarna.
Foto: JONAS EDSVIK

svårberäknat lag. IFK har aldrig stött på dem tidigare, och det enda man egentligen vet om dem är att de spelade lika mot PaRa, som för två veckor sedan krossade IFK med 8-1. Å andra sidan spelade man också

lika mot skämtlaget HC Mean Machine.

– De kan komma med vad som helst. Men ska de ta poäng av hos får de jobba för det, slår Mikael Rosbäck fast.

Med fyra fulladdade femmor

är det bäddat för en intensiv matchbild i Islandia i morgon.

– Det kommer att bli roligt för dem som kommer och tittar, försäkrar Rosbäck.

ISAC BOMAN
sport@nyan.ax

Mål efter ”Dajas” hörna

■FOTBOLL. Finlands B-betonaade landslag i fotboll spelade oavgjort mot Skottland på onsdagen. Men det var blåvitt som startade starkast i det kalla vädret. Perparim Hetemaj spelade fram Jari Ilola som gjorde mål efter bara tre spelade minuter. Hemmalaget replikerade dock snabbt i den 11:e minuten genom Shaun Maloney. Finlands Hetemaj skadade sig sedan efter en hård tackling och fick lämna spelet efter bara 20 spelade minuter.

I den andra halvleken spelade Skottland bra fotboll. Peter Enckelman kunde inte förhindra Alan Gow från att nicka in bollen i målet efter hörna.

Först slutet av andra halvleken kunde Finland kvittera till 2-2, när Daniel ”Daja” Sjölungs hörna lyckades hitta Juho Mäkeläs skalle som förpassade bollen i nät i den 83:e minuten. (FNB)

Ålands ”landslag” firar sameveckan

■FOTBOLL. I samband med sameveckan i Tromsø ska Ålands ”damlandslag” i fotboll spela en match mot Samelands motsvarighet. Mestadels består den åländska truppen av spelare från Åland United, men samerna håller hög klass och det blir knappast att bara att slänga in skorna för åländskorna.

– Jag tror att det blir ganska tufft, gissar anfallaren Annica Sjölund, som inte var med senast då lagen möttes på Åland. Då fick Åland stryka med 5-0, men någon hätsk revanschlusta verkar det inte vara tal om.

– Det är roligt att komma bort lite och göra något annat, säger Sjölund, som tillsammans med sina lagkamrater kan glädja sig åt att ha blivit inbjuden till den samiska idrottsgalan. Sápmi har bland annat en spelare i Damallsvenskan och i den norska toppserien, men de största profilerna kommer troligtvis att saknas i matchen mot Åland. (ib)

Sport på gång

LÖRDAG

Fotboll

Herrelvan i Eckeröhallen: IFFK och SIF deltar bland 8 andra lag. Matcher från 8.00 på lördag till söndag 16.00.

ÅM: 19.00 Jomala IK-Eckerö IK

Ishockey

Islandia

Väst kustligan:

18.00 IFK-Rockets

Upplandsserien:

14.30 IFK Mariehamn-Tierp HK

Bordtennis

Idrottsgården:

Hemmaomgång Upplands-

serien division 5:

Från 13.00 IFK-Hållnäs IF B, IFK-Sunnersta.

SÖNDAG

Bowling

ÅM-finaler i bowlingsserien:

Start 11.00 med finaler cirka 15.00.

Ishockey

Upplandsserien:

14:30 IFK Mariehamn-SK Iron

Röris intog Baltichallen

90 daghems- och lågstadielärare fick tips på rörelse för barn



Fick tips. – Man fick fina tips på många enkla och fantasifyllda rörelser, säger lärarna Elisabeth Wägar-Höstman och Mikaela Nordberg som är kolleger i lågstadieskolan i Övernäs.

MOTION. Att många unga rör sig för lite har väl knappast undgått någon. I Sverige har över 14.000 lärare och 325.000 barn tagit del av röris, som kan vara ett steg på vägen till bättring på det.

Det skuttades och viftades vilt på Baltichallens innegolv när Ålands idrottsförbund tillsammans med Friskis & Svettis i går ordnade en heldagsutbildning i rörelse.

90 personer, mestadels lärare och personal från

daghem och lågstudier fick prova på så kallat "miniröris" och "röris". Miniröris är tänkt för dagisbarn medan "vanliga" röris är gjort för de lite äldre.

Avbrott i stillasittandet

Röris har tillämpats med framgång i Sverige och använts som avbrott i den annars stillasittande miljön. Musiken och rörelserna är helt anpassade till barnen.

– Det är ett uttryck för det samhällsproblem vi har, att så många barn är inak-



Rörd personalstyrka. 90 daghemsanställda och grundskolelärare studsade hejvilt till tonerna av musiken i Baltichallen.

tiva, säger **Hasse Helander** som är verksamhetschef på Friskis & Svettis.

Till exempel kan lärare göra ett kort avbrott i en tungkörd matematiklektion för att få barnen på alerten igen.

– När barnen är trötta och ofokuserade kan barnen köra en låt, fortsätter Helander som menar att det bara

finns fördelar med röris.

– Det är bevisat att rörelse ökar inlärningsförmågan och gör det lättare att slappna av, samtidigt som barnen blir mer kreativa och får det lättare att läsa och skriva, nämner Helander som några av de positiva kringeffekter som lite kroppsaktivitet medför.

Lena Eriksson på idrotts-

förbundet är en stor anhängare av röris och exemplifierar de goda effekterna med enkel matematik.

– Om 90 personer har hand om 10 barn var är 900 barn i rörelse, konstaterar Eriksson.

Text & foto:
ISAC BOMAN
isac.boman@nyan.ax

Sportens kom ihåg

■ **A' lenskur Islandshästförening r.f.:** Medlemsmöte lördag 12.00 hos Linda Karlsson. Stadgeändring angående styrelsens sammansättning, aktivitetsbidrag för tävling, fritidsutskottet. Utomhusaktiviteter ev. skinning samt korvgrillning. Välkomna!

■ **ÅID-Skidskytte:** Skidskytttestafett 3-mannalag Torsd. 1 mars kl. 19.00 med inskjutning 18.00-18.45. För mer info el.anmälan om att vilja vara med i ett lag kontakta Niclas tel.0400193300

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Sportlovstävlingar, 18-19 februari, bla 3-gång, maskeradtölt, gymkhana. Info o anmälan Tove 04570947490.

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Kurs i centrerad ridning 23-25 februari med Toini Petttersson. Delta med häst eller utan, alla hästraser välkomna. Info o anmälan Tove 04570947490.

■ **IFK fotboll:** Oldboys och veteraner. Söndagens träning flyttad till Idrottsgården kl. 18.00 pga konsert.

■ **IFFK:s supporterklubb:** Årsmöte i Godbyhallen 15 februari 19.00. Stadgeenliga förhandlingar. Välkomna

■ **Germundö alpin:** På söndag sätts liften igång och backen öppnas för säsongen. Välkomna!

DART
Joker Darts klubb tävling 6 februari, 14 deltagare.

1) Ronny Häggblom, 2) Gun-Gerd Lindberg, 3/4) Ingo Snällström, 3/4) Dan-Anders Jansson, 5/8) Lilian Lampén, 5/8) Jim Andersson, 5/8) Jhonny Lindberg, 5/8) Bjarne Sjöblom. Minst pilar: Ronny Häggblom 15. 180: Jhonny Lindberg.

Viikingit nästa på tur

FOTBOLL. MyPa senast byts ut mot Viikingit på söndag. En på förhand sett enklare match för IFK, men det finns en del försäsongsslitage i grönvitts trupp, samtidigt som Viikingit garanterat vill ha upprättelse för 5-1-debacle mot HJK senast.

Mats Gustafsson är tillbaka från sin förkylning medan Erik Sandvärn, Daniel Ahnström och Mika Niskala är osäkra kort inför matchen i Talihallen på söndag.

– Det blev som väntat mera slitet efter MyPa-matchen, det

var därför vi lämnade nästa vecka fri från matcher, säger Pekka Lyyski som tycker att det slitna laget endast är en del av försäsongen.

– Samtidigt kan jag inte köra slut på dem, jag kommer inte att ge några ultimatum, fortsätter Lyyski och syftar på att han inte tänker ta med Niskala till Helsingfors om han själv tycker det är bättre att hålla igång på hemmaplan.

Lyyski menar att en del återstår på den taktiska biten och att man främst kommer att sikta på den mot Viikingit.

– Jag önskar att vi ytterligare kan förbättra vårt positionsspel,

äger Lyyski som lovar en några ändringar i laget sedan sist. Eventuellt får Anders Överström göra ligacupdebut i målet.

Testspelande **Christopher Kanu** tar man det lugnt med.

– Han föll inte ur ramen senast, men vi väntar åtminstone över Viikingitmatchen. Sen är vi mycket klokare, säger Lyyski som påpekar att mittfältspositionen är så viktig att man inte tänker göra något förhastat.

– Han har lite större krav på sig än många andra spelare.

Klockan 13.00 blåser årets tredje ligacupmatch igång i Talihallen. (ib)



DUV och IFK

VI RÖSTADE OCH VANN!

1. Resa för 4 personer till Stockholm och finalen i Nordea Nordic Light Open inklusive VIP-lunch på arenan **EBBA ALM**, Mariehamn
2. Finalbiljetter för 2 personer till PAF Open beachvolley **KERSTIN STENROOS**, Mariehamn
3. Semifinalbiljetter för 2 personer till PAF Open beachvolley **DORITA GRANLUND**, Mariehamn

GRATTIS!

Biljetterna finns att hämta på Nya Åland i Dalbo, Uppgårdsvägen 6, i Mariehamn

Nya Åland
☆☆☆

Ishockey Väst kustligan division 3

IFK MARIEHAMN

ROCKETS

Islandia

Lördag 10.2 kl. 18.00

Entré: vuxna 5€ 13-18 år 3€

SILJA LINE

nyan.ax

LEDIGA PLATSER



Posten Åland har sedan 1993 verkat som ett framgångsrikt åländskt affärsverk med verksamhet både på och utanför Åland. Vår omsättning är cirka 23 miljoner euro och vi har dag 300 anställda.

Affärsområdet Frimärken producerar, marknadsför och säljer åländska frimärken och samlarprodukter världen över. Affärsområdet är uppdelat i enheterna Försäljning och Produktion. Båda enheter är lokaliserade i posthuset på Torggatan 4.

VI SÖKER TILL VÅR FÖRSÄLJNINGSENHET EN

Inrikes säljare

med Åland och Finland som arbetsfält

Vi erbjuder dig ett intressant och givande arbete i en stimulerande arbetsmiljö.

Arbetsuppgifterna är omväxlande och består främst i att planera och genomföra olika marknadsförings- och försäljningskampanjer och evenemang på Åland och i Finland, såsom frimärksutgivningar, mässor och utställningar. Du kommer också att producera textmaterial till säljbrev, annonser och direktreklam.

Som person ser vi dig som initiativrik, driftig och säljriktad samtidigt som du är ansvarsfull och resultatmedveten. Du bör vara självständigt och bekväm med att arbeta såväl individuellt som i team. Vi ser gärna att du har merkantilt utbildning och erfarenhet av marknadsföring och kundhantering.

Ditt arbete kräver beredskap att resa. Du bör behärska finska i tal och skrift.

Vi vill gärna att du börjar senast den 2.4.2007 men tillträde sker enligt överenskommelse. Närmare upplysningar lämnar affärsområdeschef Anita Häggblom, tel. 636 630, e-post: anita.haggblom@posten.ax, eller marknadschef Björn Wennström, tel. 636 623, e-post: bjorn.wennstrom@posten.ax.

Din ansökan skall vara Posten tillhanda senast den 23.2.2007 med sedvanliga skriftliga ansökningshandlingar och löneanspråk. Adress: Posten Åland, Anita Häggblom, PB 100, 22101 MARIEHAMN.

POSTEN ÅLAND, PB 100, 22101 MARIEHAMN
TEL växel 6360, FAX 636 608 • E-POST frimarken@posten.ax
INTERNET www.posten.ax



PBS är ett expanderande företag som erbjuder ett brett utbud av programvaror och mjuk- och hårdvarutjänster. Vi har ca 500 kunder på 5 kontinenter varav merparten ligger i Sverige och Finland. Vi har vårt huvudkontor i Mariehamn och inom koncernen är vi 34 anställda. I PBS gruppen ingår PBS Ab med kontor i Mariehamn, PBS Sverige AB med kontor i Stockholm, Linköping och Uddevalla samt PBS Finland Oy med kontor i Mariehamn.

Vår receptionist kommer att gå vidare till andra uppgifter inom företaget och vi behöver därför anställa en

RECEPTIONIST

t.o.m. 31.12.2007 med ev. möjlighet till förlängning och vidareutveckling. Arbetstiden är 75 % av heltid fr.o.m. 5.3.2007 eller enligt överenskommelse.

Vi söker Dig som är serviceinriktad och som gillar att arbeta med kundkontakt men även med administrativt arbete. Vi vill att Du är intresserad av att lära Dig nya saker samt att Du värdesätter god kundservice. Vi förutsätter att du har ett gott ordningssinne och datorvana. Goda språkkunskaper i svenska och engelska är ett krav och kunskaper i finska räknas som en mycket god merit.

Vi erbjuder Dig ett spännande och omväxlande arbete i en kreativ arbetsmiljö med härliga medarbetare! Låter detta intressant? Vill Du vara en av oss? Skicka då in Din fritt formulerade arbetsansökan med löneanspråk senast den 16.2.2007 till: PBS Ab, att. Sofia Tuominen, Elverksgatan 12, 22100 Mariehamn eller sofia.tuominen@pbs.fi. För mera information, vänligen ring Sofia Tuominen tel. 525 000.

Productive Business Systems PBS Ab
Elverksgatan 12, FIN 22100 MARIEHAMN
www.pbs.fi, info@pbs.fi, Tel: 525000

LEDIGA PLATSER

Ålands fastighetskonsult Ab RFM är Ålands ledande fastighetsmäklar- och värderingsföretag som verkat sedan 1983. Personalen består av 4 fastighetsmäklare och 1 kontorist. Företaget har en positiv utveckling och under våren 2007 kommer vi att flytta till nya ändamålsenliga lokaler vid Torggatan i Mariehamn. Då en av våra medarbetare övergår till ny tjänst på annan ort söker vi en:

Fastighetsmäklare/ kontorsassistent

Tjänsten förutsätter att Du självständigt handhar mäklingsuppdrag, främst av aktielokaler, inklusive visningar, bistår med allmänna kontorsgöromål, handhar och deltar i vår marknadsföring, upprätthåller myndighetskontakter etc.

Vi förutsätter att du har:

- förmåga att arbeta självständigt, tidvis i ett högt tempo
- lätt att uttrycka Dig i tal och skrift
- goda datakunskaper och intresse för marknadsföring
- intresse för fastighetsbranschen och att du uppskattar ett rörligt jobb med täta, positiva personkontakter
- möjlighet till kvälls- och helgtjänstgöring
- körkort och tillgång till egen bil
- intresse för fortbildning inom branschen

Lämplig utbildning är ex. juridisk, fastighetsmäklar- eller ekonomiutbildning. Erfarenhet av fastighetsjuridik, språkkunskaper och lokalkännedom är meriterande.

Vi erbjuder ett rörligt, omväxlande jobb i ett litet team där ingen dag är den andra lik. Tjänsten bör tillträdas under våren 2007.

Om Du är intresserad motser vi Din fritt formulerade ansökan med tjänsteförteckning inlämnad till vårt kontor **senast den 28 februari 2007**.

För närmare uppgifter kan Roger Karlsson eller Kerstin Andersson kontaktas tel. 29 066.

FastighetsKonsult RFM

LEDIGA PLATSER



Mariehamns stad

vill som arbetsgivare ge sina anställda möjlighet till aktiv delaktighet och personlig utveckling samt ett arbetsklimat som kännetecknas av öppenhet, rättvisa och arbetsglädje. Staden har ca 770 anställda.

Välkommen att arbeta i Mariehamns stads barnomsorg!

Vi söker följande personal:

1. **En barnträdgårdslärare**, heltid i arbetsavtal, till **daghemmet Blåbäret** från den 21.3-31.12.2007 med ev. förlängning (moderskapsvik.)
2. **En assistent**, deltid 59% i arbetsavtal, till **specialfritidshemmet Vintergatan** för tiden 1.3-6.6.2007.
3. **En städare**, deltid 52 % i arbetsavtal, till **specialfritidshemmet Vintergatan** från den 1.3.2007 och tillsvidare (kan kombineras med arbetsuppgifterna i punkt 4)
4. **En städare**, deltid 26 % i arbetsavtal, till **fritidshemmet Ugglan** från den 1.3.2007 och tillsvidare (kan kombineras med arbetsuppgifterna i punkt 3)

Hänvisningen till daghem och fritidshem avser placering vid inledandet av tjänstgöringen. I övrigt gäller kompetenskrav enligt LF om barnomsorg och lön enligt gällande AKTA-avtal.

Eftersom Mariehamns stad eftersträvar en jämn könsfördelning i alla verksamheter ser vi gärna båda kvinnliga och manliga sökanden.

Välkommen med din ansökan, som skall vara oss tillhanda **senast måndag den 19.2 kl. 15.00**, under adressen **Barnomsorgen, PB 207, 22101 Mariehamn**.

I enlighet med lagen om kontroll av brottslig bakgrund skall den som anställs uppvisa utdrag ur straffregistret innan anställningen träder i kraft.

Ytterligare information fås av föreståndarna Christian Eriksson (vakans 1) tel.531 273, Therese Båge (2-3) tel. 531 302 och Mattias Lillie (4) tel. 531 301.

Se även www.mariehamn.aland.fi > lediga jobb

**Socialnämnden
Mariehamn den 8 februari 2007**

KUNGÖRELSER



Mariehamns stad

STADSSTYRELSENS

FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV STADSPLAN

- För stadsdelen Västra Klinten, kvarter 16, tomt 3. (Elverksgatan 10)

Ändringen innebär att antalet våningar utökas från tre till fyra så att bottenvåning kan utnyttjas som arbetsutrymme.

Ändringen skall inte påverka byggnadsvolymerens höjd såsom de är bestämda i givna bygg.

Stadsplaneförslaget är framlagt till påseende i stadskansliet under tiden 8 - 22.2.2007.

Eventuella anmärkningar mot förslaget bör inom denna tid inlämnas till stadsstyrelsen, PB 5, 22101 Mariehamn.

Upplysningar: Stadsarkitektkontoret tel. 531460

Mariehamn 8.2.2007

Stadsstyrelsen

Nyans ros

...till personalen på Havsvide för ett perfekt dygn hos er. Malin och Bengt.

...till er som jobbade på Nautical i onsdags för toppenfin mat och service. BPA.

9	8	4	2	5	3	7	1	6
3	1	7	8	6	9	5	2	4
5	6	2	4	1	7	8	9	3
4	7	8	9	3	6	1	5	2
2	5	1	7	8	4	3	6	9
6	3	9	1	2	5	4	7	8
1	4	5	3	9	2	6	8	7
8	2	3	6	7	1	9	4	5
7	9	6	5	4	8	2	3	1

Säg vad du tycker.

- messa nyan!

0457-323 4444

Nya Åland
☆☆☆

UTHYRES

BEHANDLINGS- LOKAL UTHYRES

Tel 0457 548 3140,
17 927/Heidi

ÖVRIGT

LEDIGA PLATSER



Mariehamns stad

Projektledare för "Maritima Mariehamn"

Mariehamns stad söker en projektledare för stadens marknadsföringsprogram "Maritima Mariehamn". Marknadsföringsprogrammet, som har sjöfart och hav som tema, skall genomsyra såväl planeringen av gatubilden i Mariehamn som stadens marknadsföring.

Vi söker Dig som framförallt är drivande, kreativ och engagerad, samt har kunskaper om och intresse för marknadsföring och formgivning. Vi värdesätter även förmåga att samarbeta med flera olika aktörer, t.ex. stadens olika avdelningar, turistförbundet och köpmannaföreningen.

Projektet är en heltidsanställning under år 2007. För mer information, kontakta Malin Blomqvist tel. 531 202 eller malin.blomqvist@mariehamn.aland.fi.

Din ansökan tillsammans med löneanspråk skickar Du till Mariehamns stad, stadskansliet, Pb 5 22101 Mariehamn.

SÖKER NYA HEM



Felix, 2 år kastrerad söker nytt hem.



Kattflicka, 7 månader, steriliserad söker nytt hem.

Läs mer om oss på
www.djurskydd.net
eller ring

RING JOURTELEFONEN
0457 3424 850

vardagar 18-20,
samt helger 12-15

Ålands djurskyddsförening r.f.



Nya Åland
☆☆☆

Ålands Penningautomatförening (PAF) är ett innovativt nordiskt spelbolag i stark tillväxt. PAF bedriver med Åland som utgångspunkt en framgångsrik land-, fartygs- och internetbaserad spelverksamhet. Vi arbetar på en expanderande marknad med ambitionen att utveckla PAF-koncernen till ett ledande internationellt serviceföretag inom spelunderhållning. Koncernen omsatte 2005 63 MEUR och sysselsätter i dagsläget cirka 340 personer.

CASINOVÄRD TILL CASINO PAF

Dina arbetsuppgifter som casinovärd är bl.a. att sköta utbetalning av vinster, lättare service på automater, redovisning och rapportering. Till arbetet hör också att sköta ålderskontroll och upprätthålla ordningen i lokalen. Tjänsten innebär skiftesarbete. Tjänsten är ordinarie.

FASTIGHETSSKÖTARE

Dina huvudsakliga arbetsuppgifter är skötseln av fastighetens vvs, el och mindre byggnadstekniska reparationsarbeten samt andra i fastigheten förekommande arbetsuppgifter såsom städning av garage, automatlager etc. Tjänsten är ordinarie.

SPELUTVECKLARE INTERNET

PAF har idag ett 30-tal spel på internet speltjänsten PAF.fi och nya spel adderas kontinuerligt. Som spelutvecklare internet består dina huvudsakliga arbetsuppgifter av driftsuppföljning av befintliga, samt utveckling och testning av nya spel och spelformer. Du arbetar i nära samarbete med teknik- och produktleverantörer, interna utvecklingsteam samt PAFs kundtjänst. Tjänsten är ordinarie.

HUSVÄRD/RECEPTIONIST

Dina huvudsakliga arbetsuppgifter är att hålla ordning i personalmatsal/kafferum och mötesrum, handha servering till möten såsom luncher och kaffe, inköp av köksförnödenheter. Du skall också verka som receptionist vid lunchtid och under ordinarie receptionistens ledigheter. Tjänsten är ordinarie.

Mera information om tjänsterna hittar du på www.paf.fi

Ytterligare upplysningar om tjänsterna;

Casinovärd till Casino PAF, försäljningschef Rune Sudhoff, tel. 018/24221 eller e-post rune.sudhoff@paf.fi

Fastighetsskötare, el- och fastighetschef Per-Anders Mattsson, tel. 018/24213 eller e-post per-anders.mattsson@paf.fi

Spelutvecklare Internet, casinochef internet Kim Johansson, tel. 018/24239 eller e-post kim.johansson@paf.fi

Husvärd/receptionist, personalchef Kjell Manselin, tel. 018/24227 eller e-post kjell.manselin@paf.fi

Din fritt formulerade ansökan jämte CV och löneönskemål skickar du **senast 16/02 2007** till personalchef Kjell Manselin, kjell.manselin@paf.fi eller under adress Ålands Penningautomatförening, PB 241, 22101 Mariehamn. Märk ansökan med respektive titel.

Ålands Penningautomatförening PB 241, AX-22101 MARIEHAMN



Nyankortsvinnare:

Gunnel Karlsson
Jomala

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

” Marie Antoinette-filmen
borde ha fått fem stjärnor!

MESS FRÅN SIGNATUREN 15

Krönika / Nicolina Eklund

En norrländsk odysseé Jerv of the Jukkas

Lite längre upp... Lite till... Fanken! Jag når inte. Ge mig nåt att stå på då! Sååå där ja! Här! Japp, här uppe är jag nu. I byn Jukkasjärvi. Jerv of the Jukkas. Jukkas i folkmun, och möteplats på samiska.

Jukkasjärvi är även värdby för ett hotell som är gjort av is och snö, kallat Icehotel. Det är svinhäftigt. Och här, bland galna älgor och sopåtande vargar bor och jobbar jag nu på Icehotels restaurang.

Men hur i allsindrar hittade flicksnärtan dit då? Jo, det var faktiskt inte så svårt att hitta. Jag följde bara spåren efter världens finaste kille. Min alldeles egen kille.

Han fick jobbet som kock här genom en kompis (som råkar vara köksmästare här uppe) och två dagar efter att vi landat på Kiruna airport stod även jag i köket. Inte som kock då, utan som köksbiträde. Det betyder att jag skalar potatis, sköljer sallad och diskar fastbrända kastruller.

Jag kanske låter lite bitter för tillfället, och visst stämmer det en aning, men det är bara bra. Bitterhet är ett säkert tecken på att jag sakta men säkert anammar den norrländska folkandan. Och även om jobbet som köksbiträde ibland känns tungt finns det ljusglimtar även i det. Alla efterätter måste tillredas och alla byttor och bunkar som det sker i måste slickas. Av mig. Och det är gott!

Och om man ska ta vår souschefs vadslagning på allvar kommer jag att gå upp "cirka... 13,5 kilo" under tiden som jag är här. Men det är hans mål, inte mitt.

Vi kom hit i slutet på november och möttes av snö, kyla och skymningsmörker vid två tiden på eftermiddagen. Klockan tre var det bäcksvart och pannlampor runt om i byn tändes. Det dagsljus som fanns räknas knappt till dagsljus, eftersom solen aldrig orkade över bergstoppen och the locals förklarade att så här kommer det vara fram till februari.

Två månader gick och snön föll tyngre och tyngre över Jukkas. Världens finaste kille och jag knaprade rosenrot för att finna mod att gå till jobbet varje dag och blicken började vänja sig vid mina fötter mer än vid omgivningen. Mörker, mörker och älgor, till en dag då solen kom fram.

Jag stod ute på trappen med en giftpinne och tappade nästan hakan när jag såg vidundret till sol stiga upp över kröken vid Poikkijärvi (andra sidan älven, alltså Torne). Det var magiskt!

En kollektiv suck av lättad undslapp sig och hela anläggningen, som omfattar ungefär 200 anställda, visste att vi äntligen kommit på rätt sida av säsongen. Och det är nu det hela egentligen börjar.

Februari och mars betyder fullbokad igloo. Och det i sin tur betyder sjukt mycket jobb på restaurangen.

Jag tänkte låta er haka på min vansinnesfärd genom de två kommande månaderna, låta er träffa min nya familj och kanske även presentera er för vår husägare. Två månader av fem kanske redan gått, men tro mig, det är nu äventyret börjar!

"Och om man ska ta vår souschefs vadslagning på allvar kommer jag att gå upp "cirka... 13,5 kilo" under tiden som jag är här. Men det är hans mål, inte mitt.



Styrelsearvodet är ett hån

Jag har inget emot att folk tjänar pengar, driftiga människor skapar välbefinnande och arbetsplatser!

Men går det att blunda för lönekarusellen de senaste 60 åren? Har ansvarsbördan och anställningstryggheten förändrats, för ledande personer?

Har den förändrats, är det snarare åt det positiva hållet, detta är följaktligen inte orsaken.

Hur mycket mer pengar är egentligen en människas del i samhället värd och vilka värdegrunder går vi efter? Har ekonomin blivit en pengacirkus, istället för att vara en stöttepelare i det gemensamma samhället?

Gamla värdegrunder som respekt och ära, har sålts ut av sanslösa ersättningar av alla de slag. Företag/are flyttar industrier och arbetsplatser till låglöneländer, under kvartalsrapporternas piskor...?

"Ska vi klara att konkur-

rera på världsmarknaden, kan vi inte betala arbetstagaren, dagens avtalsenliga lön", är ett vanligt mantra.

Påståenden som dessa haltar avsevärt, då låglönesättningen uppenbarligen inte gäller chefsposter eller andra ledande positioner. Med samma ekonomiska krav and, bör ju dessa arbetsposter flyttas till, Taiwan.

Då detta rimligen borde minska utgifterna/ersättningarna i motsvarande grad, som för övrig personal...?

"Vi måste följa med omkringliggande länders ersättningsnivåer" är en stående motivering till ledande personers löner, arvoden, optioner etc.

Detta motiveras i samma anda med, "Vi måste kunna bibehålla och motarbeta utflyttning av hög kompetens"! Varför i hela friden, gäller inte detta även personalen på "golvet"?

Varför ska ledande personers löner och arvoden följa Sverige

och Finlands nivåer, när den vanlige åländske arbetstagarens löner, inte gör det?

Är dagens arbetare/personal en dussinvara, vilka kan uppbibras när som helst och i princip för bananer i lön? En i sanning skrämmande och respektlös syn på vårt symbiosvärde i samhället!

Vad är det då som väckt min debattiver?

Jag är tacksam för att Viking Line finns och är åländskt, de är utan tvekan en stor del av Ålands välbefinnande. Oberoende av detta, reagerar jag på sådant som jag uppfattar som felaktigt!

Dagens ersättning till deras styrelseledamöter är ett hån mot respektfull fördelningspolitik i samhället. Hur många i styrelsen har ersättningen som huvudsyssa, huvudinkomst?

Hur många står och faller ekonomiskt, med styrelsearvodena?

Att mötesarvodet betalas ut

är fullt rimligt, men med vilken nivå på dessa? Är det rimligt att ge 2.000 gamla mark, för 2-3 timmars möte?

En sådan ersättning motsvarar 18.700 € i månadslön (160 tim.)! Som grädde på moset, erhåller styrelseledamoten även en fast årsersättning på 14.000 €. Vilket med 12 möten om året ger 18.200 €, alltså drygt 1.500 € i månaden!

Vad tjänar ett långvårdsbidrag i månaden?

Detta respektlösa handlande med samhällsvärden, skulle i värsta fall kunna gå att motivera med att det endast handlar om privata pengar/för-mögenheter.

Men är så fallet? Är inte verkligheten så att bolaget erhåller/begär statligt stöd, för att bedriva sin verksamhet? Är det mina och dina surt beskattade pengar, som indirekt delas ut till redan ekonomiskt besuttna personer?
Gerry Allgode

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

Marie Antoinette-filmen borde ha fått fem stjärnor! Nästa gång borde recensenten tänka på att allt inte behöver vara händelsemaxat, så att det händer något varenda sekund. Bland måste man kunna sätta värde på andra sorters filmer också, inte bara amerikanska, fullspäckade med action. 15.

Ser att Anna Carin Olofsson sköt bort sig enligt rubrik i tv 4:an! Stackars flicka, visste inte att hon var trött på livet! 040.

Gumman kommer till butiken för att köpa mjölk och bröd. Expediten: Tyvärr har vi ingen mjölk, mjölkbilan har halkat i diket. Kunden: Då köper jag bröd. Expediten: Finns inget bröd, brödbilarna har halkat i diket. Kunden: Då tar bussen till stan. Expediten: Går inte, alla bussar har halkat i diket. Kunden: Då måste jag köra själv men då måste jag tanka. Expediten: De gå inte, bensinen är slut och tankbilan har halkat i diket. In till butiken rusar en kvinna och ropar: Ring efter ambulans, Rond-Ella har halkat och skadat sig. Expediten: Går inte, alla ambulanser har halkat i diket. In kommer en isken bilist och skriker: J...ar, jag halkade i dike och bilen blev till skrot. Expediten: vilken tur att de inte saltar vägarna så bilen vart inte rostig. 0400.

Sällskap sökes! Jag kör från Umeå till Åland nästa tisdag. Tillbaka på söndag. Samma resa? Hör av dig! 0457 342 17 81.

Henrik Lundén. Du har helt fel, att salta vägarna förstör både miljön och bilarna. De enda sättet är att sänka hastigheten. Självt har jag aldrig varit av

vägen. Jag kör över 70 tusen km om året. 0457.

Tvillingarna Catrin och Madde är riktigt heta och de snyggaste som fanns på Arken i fredags.. Oj oj oj. **Han som såg er.**

Jag bara frågar? Får man inte välja Taxi själv nu länge? **Färdtjänstkund.**

Beijar, fann din konsekvensanalys då åldersintegreringen införts kuppaktigt. Föräldrarna hade ingen talan. Skolan är definitivt inte lämpad för de svaga! 040.

Om flickor får något drömskt i blicken vid åsynen av en killes bara överarmar vad skall man då säga om mina när jag såg en mogen kvinnas bara armar? **Bara en man.**

10 grader inne är okej det med på Simskåla när man har insatsspis att ta till. Tänker på mjölkproducenterna.. Hoppas "var man" har gas (gas) att tillgå i staden och på landet ifall om att elen, skulle "lysa med sin frånvaro". 0457.

Jag kanske är Xena/J men måste bara få veta vem är du? 0457.

Vill bara dela med mej av min lycka: jag är lyckligast i världen! Jag har en underbar make som alltid ställer upp på mej, de bästa vänner man kan ha, roliga fritidsintressen och ett jättefint

hus vi bor i! Mitt liv kunde inte vara bättre just nu! **Puss från gulletrolle.**

Det är perfekt att flytta Rockoff till Torget. Grannar får tyst, Dennis bra betalt. Enda kruzet är att skattebetalarna pungar ut med 1.5 milie för värdelösa byggnader. Men tydligen tycker politiker att det är okay. Tala om mutpengar. Förresten finns det väl grannar till Torget också, men däribland inte Wiklöf. 040.

Detta är också saker som blir förstörda av salt. **En fd stockholmare.**

Yrkeschaufför kanske borde ringa till Scania's lab för att få reda på kostnaderna att ha anställda som konstruerar fordon som skall få minsta möjliga skador och problem i saltlake. **Utv. tekn.**

Rot, ge fasen i mina cigg! 0457.

Hur tror alla ni "djurvänner" att fåren överlevde innan människan började låsa in dem största delen av året? Lovar att det var -20 grader på den tiden också. 040.

Och eftersom vi i dagsläget har får så har de ju överlevt det förr! Det värsta djurplågeriet är när okunniga människor behandlar sina djur som om dom vore människor. **Irriterad.**

Rockoff + Brändö = sant. 0400.

Vadå Rockoff till Brändö? 0400.

Felgrepp av Tidningen Åland? Kvällsnyheter är ju gamla nästa morgon! 0457.

Suzuki mini carryvan -83 1.0 45 hp äger. 0400.

Oj vad gott med Arlas klövermjölk... Ska snart köpa mera. 050.

Det är VÅSC som är framtiden. Paf elit är ju en skam för Åland! 0457.

Angående Ålandstidningens ledare: ettor i andra skolor mår ännu sämre. **Hälsningar från 3 mammor som flyttat sammanlagt 11 barn till det barnvänligare lägstadiet i Övernäs skola.**

GODBY TEL 43 250

ALLA STICK- & VIRKGARNER

-25%

Gäller fredag-söndag

MARKET **EGUSSA** **ATG** **OMBUS**

F:ma ERIK MATTSSON

allt du behöver

ändå klöver över!

VÄRD 09-20 • LÖRD 09-16 • SÖND 12-16

HÄLGE



ZITS



”Många klagar på att kineserna stjal patent och verkar tycka att ”man ska känna sig smickrad över att bli bestulen”
DNS POLITISKA CHEFREDAKTÖR NIKLAS EKDAL I SIN AVSLUTANDE
BLOGG FRÅN VÄRLDSEKONOMISKT FORUM I DAVOS

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Mitt i allt

Nina Fellman

En stilla dag i hemmet

Vär hemma i dag, min Lillbatting och jag. Hostan och snuvan blev för svår för att mamman med hedern i behåll skulle kunna skicka ungen till dagis.

Varje förälder i mitt universum balanserar ibland på den gränsen. Man har en gnagande känsla av att barnet egentligen skulle må bäst av en lugn dag i soffan med varm saft, men jobbet, jobbet och mötena och det dåliga samvetet segrar, och så levererar man tillkämpat muntert ett barn med blanka ögon och rinnande näsa till en luttrad dagispersonal som ser på långt håll hur det är fatt.

Det har många gånger förvånat mig att personalen på dagis inte skickar hem barn oftare, men dom är väl för snälla för det. På sin höjd kan man få höra att ungen nog har varit lite trött i dag.
Jo jo.

Denna tudelning och ständiga slitning mellan barn och jobb. Det är inte så långt tillbaka som det var en självklarhet att en familj hade en försörjare och en hemmafru, åtminstone bland medel- och överklassen.

I jordbrukssamhället var jobbet hemmet, och barnen ständigt närvarande.

Jag vet inte om det är en överdrift, men många inte föräldrar i dag sammanlagt tillbringar mindre tid än någonsin med sina barn, samtidigt som normen för hur man borde göra blivit strängare.

Det tror jag är en av de viktigaste orsakerna till att det till exempel är så svårt att rekrytera nya människor till politiken och till andra förtroendeuppdrag.

Förr fanns det män som hade tid, och som förväntades engagera sig, på vilka det inte ställdes så stora krav på engagemang i hemmet. Det fanns markservice.

Det finns det inte i dag, varken för män eller kvinnor. Det är heller inte riktigt som sig bör att ha hemhjälp, städhjälp eller liknande för att klara av något annat uppdrag.

Bredvid mig när jag skriver detta sitter en hostig liten pojke och räknar med fingarna för att öppna ett kassaskåp i det ypperliga dataspelet Fem myror är fler än fyra elefanter. Det borde väl inte vara tillåtet, men vi har det riktigt mysigt. Pojken är så där lagom sjuk, jag gör rätt för mig genom att jobba hemma och vi är helt stillsamt tillsammans.

Varför, varför tillåter vi inte varann och oss själva att göra det oftare?

Människor som slits mitt itu av sitt dåliga samvete gör ändå inte ett bra jobb. Eller?

Ett kungadöme för en lösning på Medis pengabrist



Kul på kurs. Det är roligt att gå på Mediskurs, men vem ska i det långa loppet betala för nöjet. Bilden är från en mediskurs där man lärde sig fläta makramé.
Foto: STEFAN ÖHBERG

Kommunerna har inte råd, och då ska landskapet ta över.

Ok, men vad ska vi då ha kommunerna till?

En fars av stora mått börjar det bli av bristen på finansiering för Medis-kurserna hos kommunerna. En del vill betala själv, men får inte. Andra fuskar, och någon annan får hjälp av en renhjärtad bank. Det är ju gott och väl att det finns snälla människor och snälla banker, men problemet är strukturellt. Alla andra lösningar än de strukturella har inbyggda orättvisor och är ohållbara på lång sikt.

Tänk bara vilket race det kunde bli till våra större företag när kommunkvoterna årligen tar slut och folk ska börja söka sponsorer för sina vävkurser och sångkörar.

Medborgarinstitutets verksamhet har vi redan diskuterat. Den är viktig och värdefull, och det är synnerligen kortsynt ur ett psykosocialt och ekonomiskt perspektiv att inte understöda verksamheten.

Frågan är: Var finns lösningen? Fanns det pengar i övermått i Sund eller Saltvik eller någon annan av de kommuner som kvoterat platser för sina invånare, så fick säkert alla som ville gå på kurs. Nu finns det inte det.

Kommunens politiker blir år efter år allt mer nödda och tvungna att prioritera bort allt som upplevs som lyx eller som går utöver kommunens lagstadgade skyldigheter, till och med till den löjeväckande nivån att det handlar om några enstaka människors möjlighet att gå på kurs. Så illa är det med de åländska kommunerna att svängrummet

är begränsat till nästan ingenting, och i det lilla lilla som finns kvar händer det att saker som är väldigt viktiga faller bort.

Orsaken till att detta aktualiserats just nu för Medborgarinstitutets del är att betalningssystemet förtydligats och man konstaterat att Mariehamn under många år betalat mer än sin del av kostnaderna, och att landsborna de facto gått på kurs för mariehamnarnas pengar.

När det sedan kom till att betala själva var det flera kommuner som inte ansåg sig ha råd med notan.

Liberalernas förslag till lösning är att landskapet tar över huvudmannaskapet för Medborgarinstitutet. Förslag i den riktningen har kommit från flera kommuner, samtliga efter liberalt initiativ.

Faktum är att landskapet redan står för en betydande del av kostnaden. Skulle man överta helhetsansvaret skulle Medis enligt det liberala förslaget fortfarande skötas av Mariehamns stad, men som en köptjänst till landskapet.

Kostnaden skulle då regleras i (det förnyade) landskapsandelssystemet.

Inbyggt finns följande:

1. Landskapet övertar ytterligare en kostnad och en verksamhet från den kommunala nivån, låt vara att det i viss mån kunde påverka landskapsandelarna.

2. Landskapets ansvar för vuxenutbildning blir heltäckande.

3. Utbudet blir lika för alla ålänningar och oberoende av var i landskapet man bor.

Det sistnämnda är ett starkt argument och en viktig princip.

Problematisks blir denna lösning dels kostnadsmissigt, dels med tanke på behörighetsfördelningen mellan kommun och landskap. Det blir självklart dyrare för landskapet att ta över Medis, oberoende av hur man micklar med landskapsandelarna. Om inte annat så för att fler människor då får gå på kurs.

I förlängningen blir Medis-diskussionen och en eventuell lösning i denna riktning ytterligare en fråga om vad vi egentligen har dagens kommunala struktur till, om en kommun sist och slutligen bara blir en automat som levererar lagstadgad service. Även om kommunen fortsätter sköta barnomsorg, äldreomsorg och grundskola, behövs verkligen den politiska nivån i kommunen till det?

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2005:
7.256 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS
eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorleken 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 01.50 → 08.00/09.00 11.00 4) → 17.00/18.30 1)	ÅBO → 12.55 → 23.20	LÅNGNÄS	M:HAMN 04.25 → 09.30/17.00 LÅNGNÄS → 23.45	STOCKHOLM 13.05 → 18.15/19.15 LÅNGNÄS → 01.40	M:HAMN 23.30 2) → 06.00/07.30 3)	1) 15.2 avg 20.00 ank Långnäs 00.40/25.2 charter 2) 16.2 avg Långnäs 00.50/25.2 charter 3) 24.2 ank Sto 05.00 avg 06.00/25.2 ank Kap 07.30 avg 08.30/26.2 charter 4) 24.2 och 25.2 avg 12.30 Långnäs/26.2 charter
M:HAMN 23.55 → 09.55/17.00	H:FORS → 04.15	M:HAMN	SILJA LINE A member of AS Tallink Grupp Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi			

TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00	00.50	01.00	10.00
10.00	05.00	04.50	18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:
destinationaland
Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
info@destinationaland.com
www.destinationaland.com

Turlista t.o.m. 22.3.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer under sportlovet: Från Eckerö 20-22.2 kl. 8.30. Från Grisslehamn 19-21.2 kl. 20.00.

Buss: Till Stockholm från alla bätankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10.00 resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla bätankomster.

ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn Sto
10.00 ⇒ 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

Sönd-tisd	Sto	M:hamn
Onsd-lörd	18.00 ⇒ 02.00	18.00 ⇒ 03.30

BIRKA CRUISES
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

Sportlovskul!
TEKNISKA MUSÉET & CINO4

Avresa: 21.2
Pris: 59€/vuxen
42€/barn 5-12 år

SUNDQVISTS RESOR
Bussplan, tfn 22 570 info@sundqvists.com

ÅLANDSTRAFIKEN 9.2-16.3.2007

MARIEHAMN-KAPPELLSKÄR 9.2-16.3

Måndag-lördag	Söndag
MARIEHAMN	KAPPELLSKÄR
08.00 → 09.30	13.00 → 14.30
16.00 → 17.30	19.00 → 20.15
15.30 → 12.00	18.30 → 15.00
22.30 → 19.00 1)	00.05 → 20.30

1) Lördagar Kap-Mar kl 19.30-23.00
Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM
01.10 L → 06.30	03.30 L → 07.35
04.35 M 2) → 09.40	14.25 M → 19.50
10.15 M → 15.30	23.45 M 2) → 10.00
14.25 M → 18.55	14.10 M → 08.45
14.10 M → 07.45	01.00 L → 21.00
23.35 M → 16.45 2)	04.25 M → 17.30 2)
07.45 M 3) → 18.00	
03.20 L → 20.10	

2) Mariella avvikande tidtabell 15-20.2: 15.2, 16.2, 17.2, 18.2. Charteravgång från Helsingfors 19.2. Avgång från Helsingfors 19.30, ankomst Mariehamn 06.00, avgång 06.10 och ankomst till Stockholm 20.2 ca kl 11.00.
23-25.2 och 9-11.3: Charteravgångar
3) 19.2 Ankomst Mar kl 07.10

ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L → 06.30	03.30 L → 07.35	
04.35 M 2) → 09.40	14.25 M → 19.50	
10.15 M → 15.30	23.45 M 2) → 10.00	
14.25 M → 18.55	14.10 M → 08.45	
14.10 M → 07.45	01.00 L → 21.00	
23.35 M → 16.45 2)	04.25 M → 17.30 2)	
07.45 M 3) → 18.00		
03.20 L → 20.10		

2) Mariella avvikande tidtabell 15-20.2: 15.2, 16.2, 17.2, 18.2. Charteravgång från Helsingfors 19.2. Avgång från Helsingfors 19.30, ankomst Mariehamn 06.00, avgång 06.10 och ankomst till Stockholm 20.2 ca kl 11.00.
23-25.2 och 9-11.3: Charteravgångar
3) 19.2 Ankomst Mar kl 07.10

M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (M:hamn 20 min. vid avgång kl. 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.

VIKING LINE
Storagatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

FREDAG 9 FEBRUARI 2007

dagens ålänning | vädret | dagens rätt

“Vi girade för en älg”

På skärgårdsfärjan Alfågeln brygger tröfflar vi skepparen Jan Cleve när han som bäst backar ut från Lappo på väg mot Brändö Torsholma. Det går snabbt och lätt när han byter från styrning på bryggvingen till styrning från ratten.

Hur länge har du varit på Alfågeln?
- Sedan 1990 blir det väl.
Ja, ja, det är klart. Frågan är lite fel ställd. Alfågeln kom 1990. Det visar sig att Jan Cleve har jobbat på norra linjen, på båda skärgårdsfärjorna Kumlinge och Skiftet, före dess.
- Sammanlagt blir det 26 år.
Berätta om något speciellt du upplevt!
- Jo, småningom kommer han på. För flera år sedan såg vi en älg komma simmande. Det är det inte många som sett. Det var här vid Lappo Bärö. Det höll på att skymma så den var svårt att upptäcka och vi mås-



Styr Alfågeln. Jan Cleve kan sina farvatten på norra skärgårdslinjen. Han har jobbat där i 26 år och varit med om många otroliga saker genom åren.
Foto: ERKKI SANTAMALA

te riktigt gira bakom den för att inte köra rakt in i djuret.

Ser du annars många djur från bryggan?
- Nå, ingen björn har jag sett i alla fall. Nej, inget lodjur heller. När det är is brukar vi se rävar och mårhundar. Örnar ser vi dagligen.
Så pekar han ut uppåt mot himlen åt styrbord.
- Där har vi en, tror jag.
Men enligt Nyans fågelkunniga fotograf är nog just den fågeln en trut, en stor en. Det är inte så lätt att se skillnad faktiskt.

Nu får du skicka en hälsning.
- Jag hälsar hem till min hustru Kristina och vår dotter Josefin och till min lilla dotterdotter Nea, 1 år gammal. Josefins sambo heter Kristian och hans son Alexander. De får också en hälsning från mig.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
iki@nyan.ax
tfn 528 451

Fredag (5) -8/-11, -8/-8, -7/-9, (7)

Lördag (6) -5/-11, -5/-9, (3)

Söndag (7) -3/-10, -3/-7, -3/-8, (5), (4)

Måndag (11) -2/-5, -2/-4, (12)

I går kl 14

Jomala	-6	hm
Åbo	-11	nk
Helsingfors	-10	-
Stockholm	-3	-

Vattenståndet i går kl 14

Föglö	+37 cm	Åbo	+37 cm
-------	--------	-----	--------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	8:36	17:13
Helsingfors	8:17	16:52
Stockholm	7:41	16:24

Utomlands i går

Köpenhamn	2	Bryssel	4	Rom	15
Oslo	-5	Paris	10	Aten	16
London	1	Madrid	10	Moskva	-15

Europadag

Värdertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa
METEOROLOGISKA INSTITUTET



Bengalisk kyckling
ca 700 g kycklingfilé
1,5 dl turkisk yoghurt
1 msk malen ingefära
el. gärna riven färsk
1 hackad vitlöksklyfta (eller två..)
1 tsk chilipulver
1 msk malen koriander
0,5 tsk salt
2 msk olja
saft av 1 citron
ev några droppar flytande honung

Blanda till såsen (allt utom köttet). Skär filén i sockerbiterstora bitar och vänd ner i såsen. Lagg över i ugnsfat, stek i 225 grader ca 25-30 minuter. Servera med t.ex basmatiris och en sallad. Den som vill ha mer hetta kryddar mer, andra kan dra ifrån efter smak.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444

LUNCHBUFFÉ
måndag-fredag 11.00-14.00

Fredag 9.2
Rysk kryddoxe m. tillbehör (G)
Fiskgröta m. saffran o. räkor (G,L)
Pasta m. broccoli o. soltorkad tomat (L)
Dagens soppa

Arkipelag
Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com

KALMERS NAVIGATORER

GARMIN

Garmin Nüvi 660

€739

VIKINGAGRÄND
MÅN-FRE 8-17 LÖRD 10-14
TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

Blomstugan

Kom ihåg **ALLA HJÄRTANS DAG ONSDAG 14/2** med en blomma!

G Godby 1234 Åmås. Tfn. 41 840

ÖPPET
Vardagar 9.00-17.00
Lördag 10-13

PASSA PÅ!

Nu börjar vår stora **UTFÖRSÄLJNING**

ALLIS MODE

Torggatan 12 tfn 17 747
Öppet: vard. 10-17, lörd 10-14

Nu är kylan här!

Massor av värmetäcken, kom in och titta!

ZOO ligan

ÖPPET: vard 9.30-17.00
lörd 10.00-14.30
Torggatan 10 tfn 14 024
e-mail: zooligan@aland.net

PÅ INKOMMANDE Peugeot Partner Wagon 1,6

Årsmodell: 1998.

Saab 9-5 Linear Sport Kombi -02 2,0 turbo

Mätarställning: 86.000 km
Färg: steel gray
Antispinn, antisladd, ABS, ACC (2 zoner) airbag förare och passagerare, multifunktionsratt, cd-stereo, farthållare, fjärrstyrt c-lås, larm, färd dator, LM-fälgar, dragkrok, rails, servo, elhissar fram och bak, elspeglar, nya s-däck, v-däck, fullständig servicebok, två ägare

PRIS 24 600,-

DAN'S BIL & solskydd

G. Godbyvägen 11, tfn 018-17 325

Malet kött av nöt
Inhemskt kött

4,98 kg

Gäller 9-10.2

MATHIS
Punkten

VÄSTERNÄS TFN 16 220
Öppet: vard. 9-18, lörd. 9-14
www.mathis.aland.fi

Bergoplattan!

Tuffa grejer!
Piffa upp balkongen, bykstugan bastun eller garaget. Finns i grönt graffiti-grå, tegelröd och silvergrå.

Pris fr. 21€/m²

VÄLKOMMEN IN!

Färghuset

Öppet: vardagar 7.30-18, lördagar 10-14
vid Möckelörondellen tfn 16 216